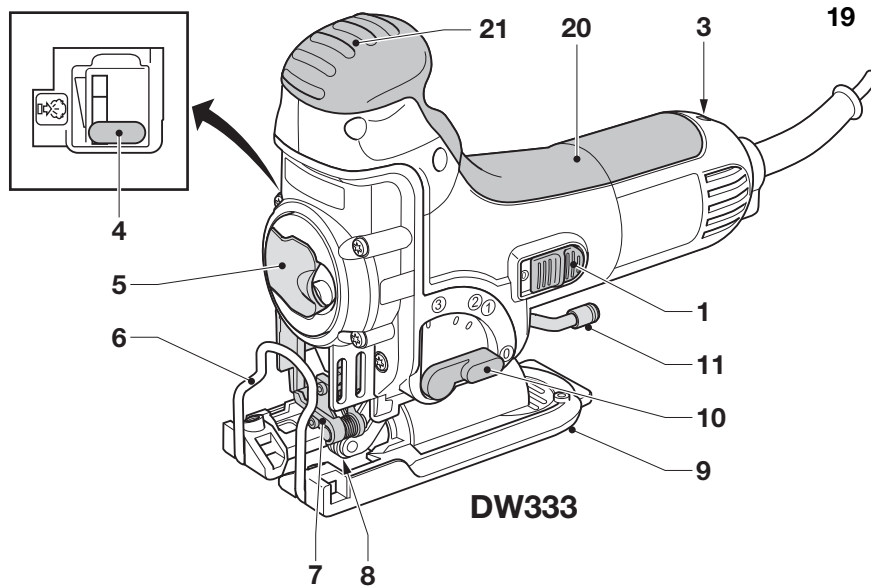
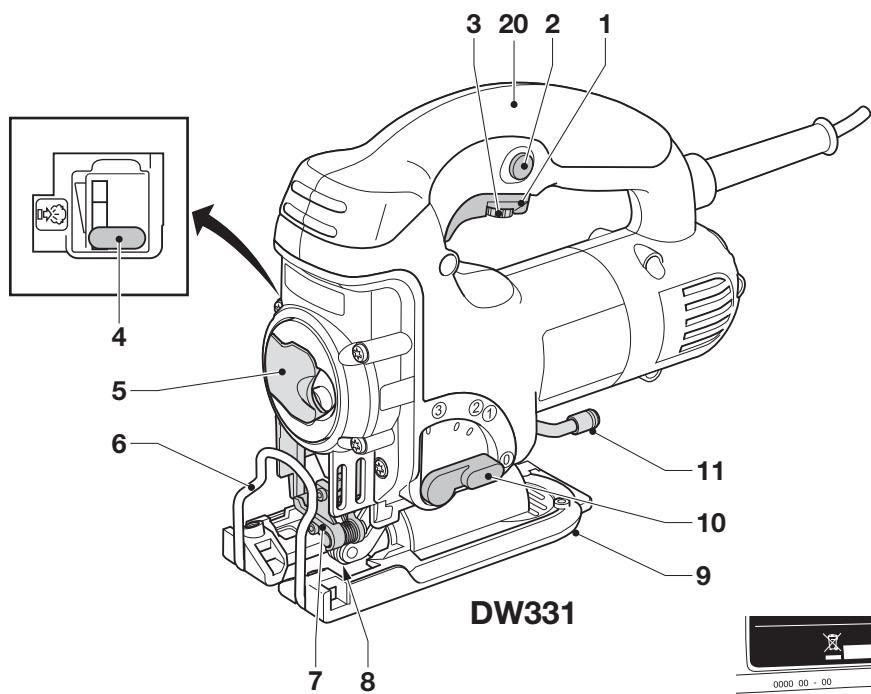
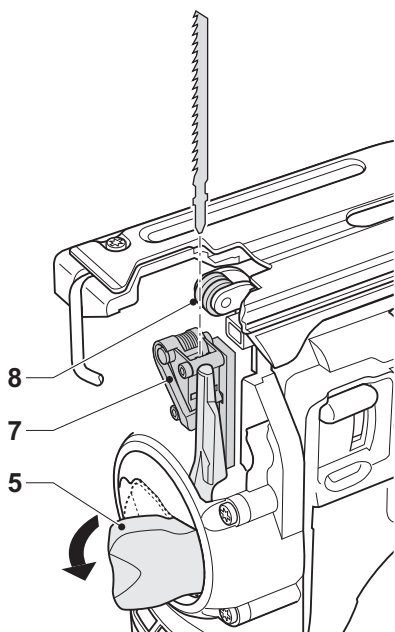

DEWALT®

www.**DEWALT**.eu

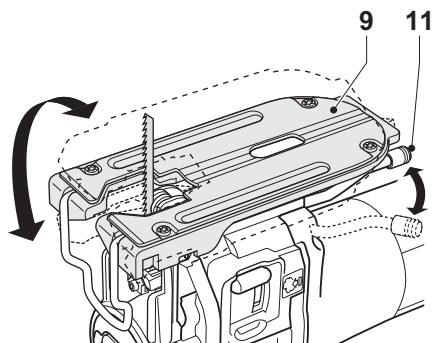
DW331
DW333

Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	5
Deutsch (<i>übersetzt von den Originalanweisungen</i>)	14
English (<i>original instructions</i>)	24
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	33
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	43
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	53
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	63
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	73
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	82
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	92
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	101
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	110
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	119

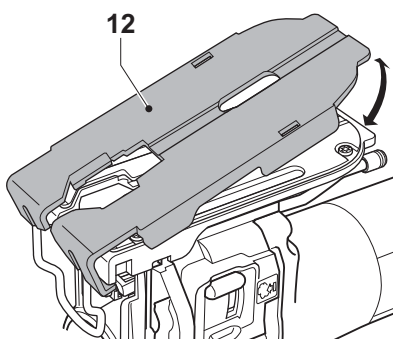




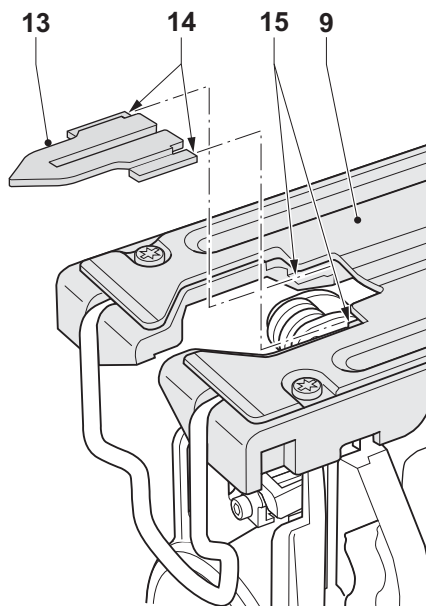
B



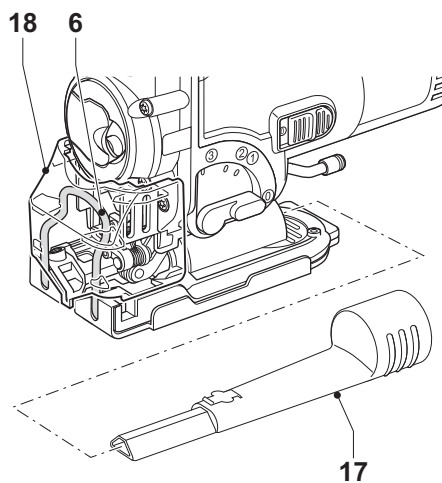
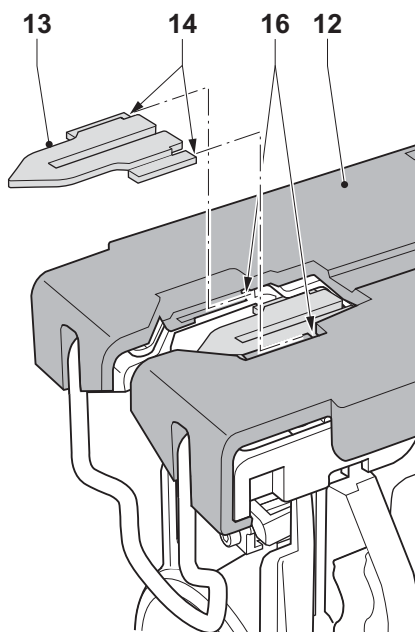
C



D

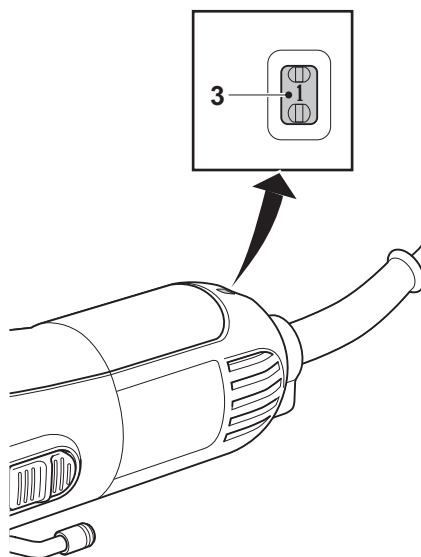
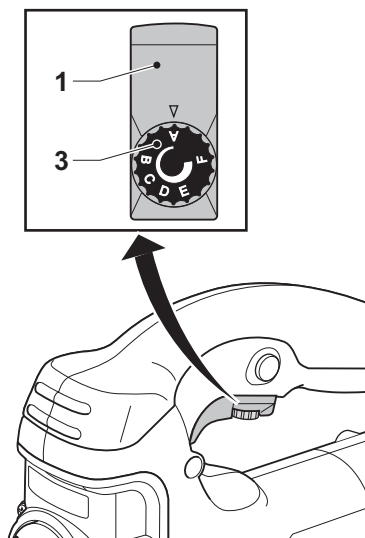


E1



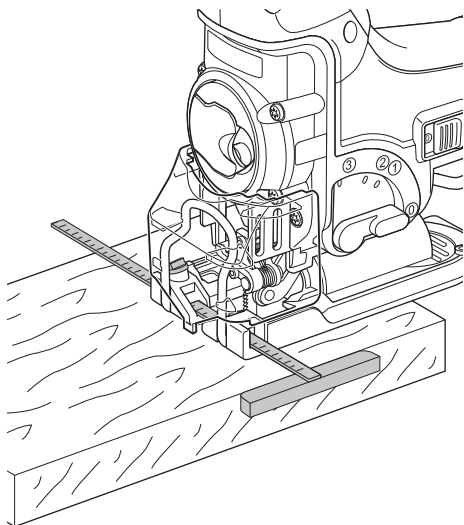
E2

F

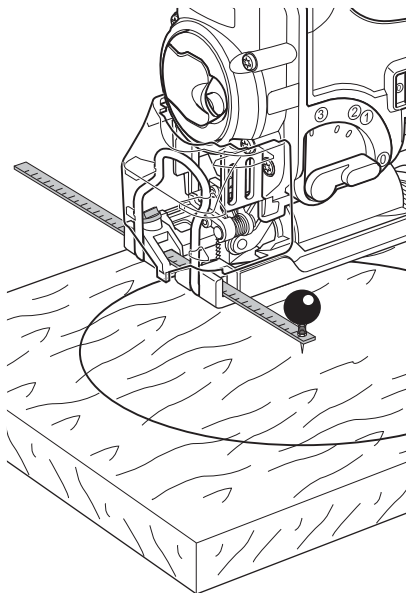


G1

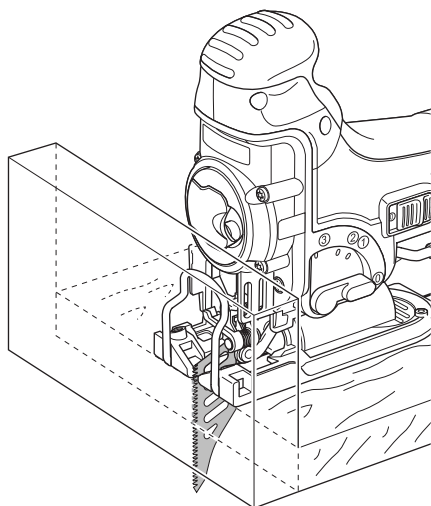
G2



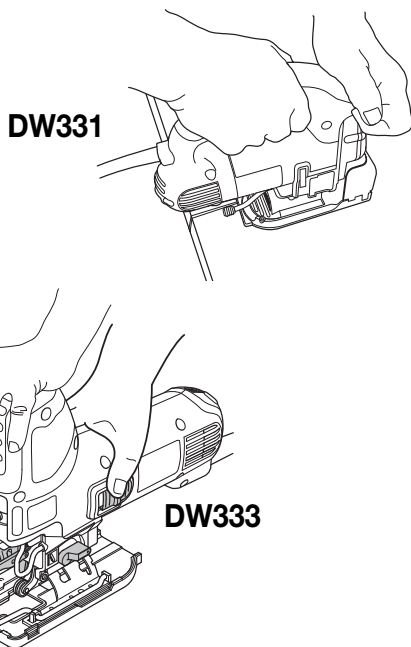
H



I



J



K

STIKSAV

DW331, DW333

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske data

		DW331	DW333
Spænding	V	230	230
Type		1	1
Motoreffekt	W	701	701
Afgiven effekt	W	425	425
Omdrejningstal ubelastet	min ⁻¹	0 - 3.100	800 - 3.100
Slaglængde	mm	26	26
Skæredybde i:			
træ	mm	130	130
aluminium	mm	30	30
stål	mm	12	12
rustfri stållegering	mm	4,5	4,5
Justering af smigevinkel (l/r)		0 - 45°	0 - 45°
Vægt	kg	2,6	2,6

L _{PA} (lydtryk)	dB(A)	86	87
K _{PA} (lydtrykssikkerhed)	dB(A)	2,8	2,8
L _{WA} (lydeffekt)	dB(A)	97	98
K _{WA} (usikkerhed lydeffekt)	dB(A)	2,8	2,8

Samlet vibrationsværdi (triavektorsum) bestemt i henhold til EN 60745:

Vibrationsemissionsværdi ah

a _{h,CM} =	m/s ²	5,0	7,0
Usikkerhed K =	m/s ²	1,5	1,8

Vibrationsemissionsværdi ah

a _{h,CW} =	m/s ²	6,0	7,5
Usikkerhed K =	m/s ²	2,0	1,5

Vibrationsemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN 60745 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.



ADVARSEL: Det angivne vibrationsemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes

dårligt, kan vibrationsemissionen imidlertid variere. Det kan forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration bør også tage højde for de gange, værktøjet slukkes, eller når det kører men ikke bruges til at arbejde. Det kan mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens effekter, som f.eks.: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisation af arbejdsmonstre

Sikringer

Europa	230 V værktøj	10 ampere, strømforsyning
--------	---------------	---------------------------

Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



FARE: Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



ADVARSEL: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



FORSIGTIG: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **mindre eller moderat personskade**.

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan** resultere i **produktskade**.



Betyder fare for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.

EF-overensstemmelseserklæring

MASKINDIREKTIV



DW331, DW333

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under "tekniske data" er udformet i overensstemmelse med:

2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Disse produkter overholder også direktivet 2004/108/EF. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Horst Grossmann

Vicepræsident for Maskinteknik og Produktudvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

31.12.2009



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen.

Generelle sikkerhedsadvarsler for elværktøjer



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

1) SIKKERHED I ARBEJDSOMRÅDET

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.

- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distraktioner kan medføre, at du mister kontrollen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.** Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug. Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.**
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED

- Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblikks uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.**

- b) **Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller hørevæm, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
- c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- d) **Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.
- e) **Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
- f) **Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- g) **Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.
- 4) ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF ELEKTRISK VÆRKTØJ**
- a) **Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
- d) **Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.
- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanten har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.
- 5) SERVICE**
- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.

Ekstra specielle sikkerhedsregler for stiksave

- **Hold kun fast i elværktøjet ved hjælp af de isolerede håndtagsflader, når der skal saves i emner, hvor skæreværktøjet kan berøre skjulte ledninger eller sit eget kabel.** Kommer skæreværktøjet i kontakt med en strømførende ledning, kan blotlagte metaldele på elværktøjet gøres strømførende og give stød til brugeren.
- **Vent indtil motoren stopper helt, før du trækker klingens tilbage fra savsnittet (den kærnv der blev oprettet ved skæring).** En bevægelig klinge kan presse arbejdsområdet sammen og kan forårsage en brækket klinge, beskadigelse af arbejdsområdet eller tab af kontrol og mulig personskade.
- **Hold håndtag tørre, rene, fri for olie og smørelse.** Dette vil give bedre kontrol over værktøjet.
- **Hold klingerne skarpe.** Sløve klinger kan få saven til at dreje til siden eller gå i stå under tryk.
- **Rengør tit dit værktøj, specielt efter et større arbejde.** Støv og sand, der indeholder

metalpartikler, samler sig tit på indvendige overflader og kan medføre risiko for elektrisk chok.

- **Arbejd ikke med dette værktøj i længere tid ad gangen.** Vibrationer, der opstår under brug af dette værktøj, kan give vedvarende skader i fingre, hænder og arme. Brug handsker som ekstra stødpude, hold hyppige pauser og begræns den daglige brug.

Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse
- Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.
- Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.
- Risiko for personskade som følge af forlænget brug.

Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.



Bær høreværn.



Brug øjebælt.

DATOKODEPOSITION (FIG. A)

Datokoden (19), der også inkluderer produktionsåret, er tryk på huset.

Eksempel:

2010 XX XX

Produktionsår

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Stiksav
- 1 Savklinge
- 1 Savskoindsats med anti-splinterfunktion
- 1 Savskodæklade med anti-ridsefunktion
- 1 Støvsugningskappe

1 Støvsugningsadapter

1 Kasse

1 Brugsvejledning

1 Eksplosionstegning

- Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.

- Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.

Beskrivelse (fig. A)



ADVARSEL: Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.

1 Afbryder

2 Låseknap

3 Omdrejningskontrol

4 Savsmuldsblæserkontrol

5 Klingelås

6 Fingerbeskyttelsesskærm

7 Klingeholder

8 Guiderulle

9 Savsko

10 Pendulslagvælger

11 Skogreb

TILSIGTET BRUG

Din stiksav er designet til professionel skæring af træ, stål, aluminium, plastik og keramisk materiale.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Disse stiksave er professionelle værktøjsmaskiner.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

El-sikkerhed

Elmotoren er kun designet til én spænding.

Kontrollér altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.



Dit DEWALT-værktøj er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN 60745, og derfor er en jordledning ikke påkrævet.

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en særlig ledning, der kan fås gennem DEWALT's serviceorganisation.

Brug af forlængerledning

Hvis en forlængerledning er påkrævet, skal du anvende en godkendt 3-koret forlængerledning, der passer til dette værktøjs effektforbrug (se tekniske data). Den minimale lederstørrelse er 1.5 mm²; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid rulles helt ud.

SAMLING OG JUSTERING



ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utsigtet start kan medføre kvæstelser.

På- og afmontering af en savklinge (fig. B)

Det fingerbetjente klingeudskiftningssystem sikrer hurtig og let udskiftning af savklinger.

- Åbn klingeholderen (7) ved at trække klingelåsen (5) helt tilbage.
- Indsæt savklingen i klingeholderen (7), idet bagsiden af klingens føres ind i rillen på guiderullen (8).
- Slip klingelåsen (5).
- Fjern savklingen ved at trække klingelåsen helt tilbage og trække klingens ud af holderen.

Savklinger

Klingetype	Anvendelser
Fintandet skæreklinge	til jævne, lige skær
Grovtandet skæreklinge	til hurtige, lige skær
Metalskæreklinge	til jernholdige og ikke-jernholdige metaller
Glatnitsklinge*	til afsluttende skæringer op til en væg eller en kant.

* Findes ikke i alle lande.

En bred vifte af formålsbestemte savklinger fås som ekstraudstyr.



ADVARSEL: Vælg altid din savklinge med stor omhu.

Indstilling af smigvinkel (fig. C)

Med den indstillelige sko (9) kan du skære venstre og højre smigvinkler op til 45 grader. Smigskalaen er forindstillet på vinklerne 0°, 15°, 30° og 45°.

- Løs skogrebet (11).
- Skub skoen (9) hen mod savklingen.
- Vip skoen, og indstil den ønskede smigvinkel ved hjælp af skalaen.
- Spænd skogrebet.

Indstilling af pendulslaget (fig. A)

Det indstillelige pendulslag garanterer et perfekt skæreslag til forskellige materialer.

- Skub vælgeren (10) til den ønskede position ifølge nedenstående tabel. Vælgeren kan flyttes under arbejdet.

Pos.	Træ	Metal	Plastik
3	Hurtig savning	-	PVC
2	Tykke arbejdsemner	-	Fiberglas
			Akryl
1	Krydsfiner	Aluminium	-
	Spånplade	Ikke-jernholdig	-
0	Tynde arbejdsemner	Plademetal	-
	Fine skær		

Indstilling af savsmuldsblæseren (fig. A)

Savsmuldsblæseren leder en justerbar luftstrøm til savklingen for at holde arbejdsemnet frit for savsmuld under arbejdet.

- Indstil savsmuldsblæseren med grebet (4).
- Lav Til arbejde med metaller ved brug af køle- og smøremidler og til brug med støvudsugning.
- Mellem Til arbejde med træ og lignende materialer med lav hastighed.
- Høj Til arbejde med træ og lignende materialer med høj hastighed.

Monter savskodæklpladen af plastik med anti-ridsefunktion (fig. D)

Savskodæklpladen med anti-ridsefunktion (12) reducerer skader på overfladen af (følsomme) overflader.

- Klik dæklpladen på skoen som vist.

Montering og fjernelse af savskoidsatsen med anti-splinterfunktion (fig. E1 & E2)

Savskoidsatsen med anti-splinterfunktion (13), der passer til savklingen, reducerer splintring af arbejdsemnet. Indsatsen kan monteres i både skoen og skodækladen.

- Hold indsatsen (13) i den retning, der er vist.
- Monter indsatsen i skoen (9).
 - Skub kanterne (14) ind i furerne (15).
 - Skub indsatsen tilbage på plads mod savskoen.
- Montering af indsatsen i dækladen (12).
 - Skub kanterne (14) ind bag ribberne (16).
 - Skub forenden af indsatsen mod dækladen. Indsatsen klikker på plads.
- Fjern savskoidsatsen med anti-splinterfunktion ved at udføre processen i modsat rækkefølge.

Støvudsugning (fig. F)

Støvudsugningsadapteren (17) hjælper sammen med støvudsugningskappen (18) med at fjerne støv fra arbejdsemnets overflade, hvis der er tilsluttet et passende støvudsugningssystem.

- Anbring støvudsugningskappen (18) på fingerbeskyttelseskærmen (6), til den klikker på plads.
- Fastgør støvudsugningsadapteren (17) til værktøjet som vist.
- Slut slangen på et passende støvudsugningssystem til adapteren.



ADVARSEL: Når det er muligt, tilsluttes et støvudsugningssystem, der opfylder de gældende bestemmelser vedrørende støvudsugning.



ADVARSEL: Anvend ikke et støvudsugningssystem uden passende gnistbeskyttelse ved savning af metal.

BETJENING

Brugsvejledning



ADVARSEL: Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages

justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr.



ADVARSEL:

- Sørg for at arbejdsemnet er ordentligt fastspændt. Fjern søm, skruer og andet, som kan beskadige klingen.
- Kontroller at der er tilstrækkeligt med plads under arbejdsemnet til at klingen kan bevæge sig frit. Sav ikke i materialer, der er tykkere end den maksimale savdybde.
- Brug kun skarpe savklinger. Beskadigede eller bøjede klinger skal omgående udskiftes.
- Brug ikke værktøjet til savning af rør.
- Brug aldrig værktøjet uden savklinge.
- For at opnå optimale resultater skal værktøjet bevæges jævnt og konstant over arbejdsemnet. Pres ikke sidelæns på klingen. Hold skoen plant mod arbejdsemnet og hold ledningen bagved værktøjet. Ved savning af kurver, cirkler og andre runde former skubbes værktøjet blidt fremad.
- Fjern ikke værktøjet fra arbejdsemnet, før det er standset helt. Klingen kan være meget varm efter savningen. Rør ikke ved klingen.

Korrekt håndposition (fig. A, K)



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Det er nødvendigt at placere den ene hånd på det forreste håndtag (21) og den anden hånd på hovedhåndtaget (20) for korrekt håndposition.

Starte og stoppe (fig. A)

DW331

- Værktøjet startes ved at trykke på afbryderen.
- For konstant drift, tryk på og hold afbryderen (1) nede, tryk på låseknappen (2) og slip afbryderen.
- Værktøjet standses ved at slippe afbryderen.
- Når værktøjet er i kontinuerlig drift, standses det ved et hurtigt tryk på låseknappen, der herefter slippes. Sluk altid av for værktøjet, når arbejdet afsluttes og før stikket tages ud.

DW333

- Tænding af maskinen: skub tænd/sluk-kontakten (1) i retning fremad.
- Slukning af maskinen: skub tænd/sluk-kontakten i retning bagud.

Afbryd altid værktøjet, når arbejdet er afsluttet, og for stikket trækkes ud.

Indstilling af den elektroniske savehastighed (fig. G1 & G2)

DW331 (fig. G1)

Man regulerer savehastigheden ved at trykke mere eller mindre på tænd/sluk-kontakten (1).

- Indstil savehastigheden ved at dreje kontrolskaalen (3) til det ønskede niveau. Jo højere hastigheden er, des højere er savehastigheden. Den ønskede indstilling afhænger af tykkelsen og arten af materialet.
- Brug høje hastigheder til savning i bløde materialer som træ. Brug lave hastigheder til savning i metal.

DW333 (fig. G2)

Hastighedskontrolhjulet (3) kan indstilles på forhånd til den ønskede hastighed.

- Indstil omdrejningskontrollen på den ønskede hastighed. Den ønskede indstilling afhænger af tykkelsen og arten af materialet.
- Brug høje hastigheder til savning i bløde materialer som træ. Brug lave hastigheder til savning i metal.



ADVARSEL: Efter brug af værktøjet i længere tid på lave hastighedsindstillinger skal det køre i ca. 3 minutter på maksimum hastighed uden belastning.

Savning i træ

- Tegn en streg, hvis det er nødvendigt.
- Start værktøjet.
- Hold værktøjet mod arbejdsområdet og følg strengen.
- Når man skal save parallelt med kanten af arbejdsområdet, monteres den parallelle afstandsholder og stiksaven styres langs området som vist i fig. H.

Savning i træ med start i et i forboret hul

- Tegn en streg, hvis det er nødvendigt.
- Bor et hul (ø min. 12 mm) og sæt savklingen i hullet.
- Start værktøjet.
- Følg strengen.
- For at save perfekte runde former, monteres passeren og den ønskede radius indstilles (fig. I).

Savning op til en projekteret kant (fig. J)

- Skær op til den projekterede kant ved hjælp af en konventionel klinge.
- Afslut skæringen med en glat skæringsklinge.

**Støvsugning (fig. F)**

- Hvis værktøjet anvendes indendørs i længere tid, skal der anvendes en støvfjerner. Brug en støvfjerner, der er konstrueret jævnfør de aktuelle direktiver om støvindhold i luften.

Savning i metal

- Monter en passende savklinge.
- Gør som ovenfor beskrevet.



ADVARSEL: Brug kølevæske (skæreeolie) for at forhindre at savklingen eller arbejdsområdet bliver for varmt.

VEDLIGEHOLDELSE

Dit DEWALT-elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen skal afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utsigtet start kan medføre kvæstelser.



Smøring af styrevalsen (fig. B)

- Smør lidt olie på guiderullen (8) med regelmæssige mellemrum for at forhindre blokering.



Rengøring



ADVARSEL: Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

Valgfrit tilbehør



ADVARSEL: Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

Disse er:

- DE3241 Parallellanslag
- DE3242 Rundskæreapparatbjælke

Følgende reserveklinger kan leveres:

- DT2048 Fintandet skæreklinge
- DT2075 Grovtandet skæreklinge
- DT2160 Metalskæreklinge
- DT2074 Glatsnitsklinge*

* Findes ikke i alle lande.

Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.



Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT-produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaffes særskilt.



Særskilt bortskaffelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaffelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT-produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som helst autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne manual. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse:

www.2helpU.com.

GARANTI

DEWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbestemte rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

• 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT værktøj, kan du returnere det inden for 30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelig brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service af dit DEWALT værktøj, inden for 12 måneder efter købet, er du berettiget til en gratis serviceydelse. Den vil blive foretaget gratis af et autoriseret DEWALT serviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de var fejlbehæftede under garantiperioden.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DEWALT produkt bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DEWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt;
- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid;
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer;
- Købsbeviset fremvises.
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter.

Hvis du ønsker at reklamere, kontakt din forhandler eller find adressen på

dit nærmeste autoriserede DEWALT serviceværksted i DEWALT kataloget eller kontakt dit DEWALT kontor på den adresse, der er opgivet i denne manual. Der findes en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: **www.2helpU.com**

STICHSÄGE

DW331, DW333

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

		DW331	DW333
Spannung	V	230	230
Type		1	1
Leistungsaufnahme	W	701	701
Abgabeleistung	W	425	425
Leerlaufdrehzahl	min ⁻¹	0 - 3.100	800 - 3.100
Hublänge	mm	26	26
Schnitttiefe in:			
Holz	mm	130	130
Aluminium	mm	30	30
Stahl	mm	12	12
Edelstahllegierung	mm	4,5	4,5
Neigungswinkeleinstellung 1/r		0 - 45°	0 - 45°
Gewicht	kg	2,6	2,6

L _{PA} (Schalldruckpegel)	dB(A)	86	87
K _{PA} (Schalldruckpegel-Messungengenauigkeit)	dB(A)	2,8	2,8
L _{WA} (Schallleistung)	dB(A)	97	98
K _{WA} (Schallleistung-Messungengenauigkeit)	dB(A)	2,8	2,8

Gesamtschwingungspegel (triaxiale Vektorsumme) gemäß EN 60745:

Schwingungsemissionswert ah

a _{h,CM} =	m/s ²	5,0	7,0
Unsicherheit K =	m/s ²	1,5	1,8

Schwingungsemissionswert ah

a _{h,CW} =	m/s ²	6,0	7,5
Unsicherheit K =	m/s ²	2,0	1,5

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationsemissionswert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN 60745 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.



WARNUNG: Der angegebene Vibrationsemissionswert bezieht sich

auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann die Vibrationsemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrationsstärke sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Es sind zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutze der Betriebsperson vor den Auswirkungen der Vibration in Betracht zu ziehen, z. B.: Wartung des Gerätes und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation des Arbeitsablaufes.

Sicherungen

Europa 230 V Werkzeuge 10 Ampere Stromversorgung

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.**



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.**



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.**

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun**

hat, aber, wenn es nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

EG-Konformitätserklärung

MASCHINENRICHTLINIE



DW331, DW333

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter „Technische Daten“ beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen:
2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Diese Produkte erfüllen auch die Richtlinie 2004/108/EG. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

H. Großmann

Horst Großmann
Vizepräsident für Konstruktion und
Produktentwicklung
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany

31.12.2009



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Betriebsanleitung lesen.

Allgemeine Sicherheitswarnhinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnhinweise und alle Anweisungen. Das Nichtbeachten von Warnhinweisen und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1) SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln

mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder RCD) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder

lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.

- g) **Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubsammlern kann staubbedingte Gefahren mindern.

4) VERWENDUNG UND PFLEGE DES ELEKTROGERÄTES

- a) **Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/oder die Akkus vom Elektrogerät, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.
- d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerschikbaar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- e) **Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.
- g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.**

Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.

5) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Stichsagen

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Arbeiten durchgeführt werden, bei denen das Schneidewerkzeug versteckte Leitungen oder die eigene Anschlussleitung berühren könnte.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Lassen Sie den Motor völlig zum Stillstand kommen, bevor Sie das Sägeblatt aus dem durch das Sägen erzeugten Schlitz ziehen.** Wenn ein sich bewegendes Sägeblatt das Werkstück berührt, kann das Sägeblatt oder das Werkstück beschädigt werden, und/oder es kann ein Verlust der Kontrolle entstehen, was zu Verletzungen führen kann.
- **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Hierdurch haben Sie bessere Kontrolle über das Werkzeug.
- **Halten Sie die Sägeblätter scharf.** Durch stumpfe Sägeblätter kann die Säge plötzlich ausbrechen oder festklemmen, wenn Druck auf sie ausgeübt wird.
- **Reinigen Sie Ihr Werkzeug häufig, besonders nach intensiver Nutzung.** Metallhaltiger Staub und Splitter sammeln sich häufig an Innenflächen an und können zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht über längere Zeiträume.** Durch das Werkzeug verursachte Vibrationen können für Ihre Finger, Hände und Arme schädlich sein. Tragen Sie Handschuhe als zusätzlichen Dämpfer, legen Sie häufig Pausen ein und begrenzen Sie die tägliche Nutzungsdauer.

Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Schwerhörigkeit
- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.
- Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehörteile.
- Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.

LAGE DES DATUMSCODES (ABB. [FIG.] A)

Der Datumscode (19), der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2010 XX XX

Herstelljahr

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Stichsäge
 - 1 Stichsägeblatt
 - 1 Anti-Splitter-Schuheinsatz
 - 1 Anti-Kratzer-Schuhabdeckung
 - 1 Spanabsaughaube
 - 1 Spanabsauganschluß
 - 1 Transportkoffer
 - 1 Betriebsanleitung
 - 1 Explosionszeichnung
- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
 - Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Beschreibung (Abb. A)



WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Verriegelungsknopf für Dauerbetrieb
- 3 Geschwindigkeitswähler
- 4 Sägemehl-Gebläsesteuerung
- 5 Sägeblattverriegelung
- 6 Fingerschutz
- 7 Sägeblatthalter
- 8 Führungsrolle
- 9 Schuh
- 10 Pendelhubwähler
- 11 Schuhheber

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Ihre Stichsäge wurde zum professionellen Sägen von Holz, Stahl, Aluminium, Kunststoff und Keramik konzipiert.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Diese Stichsäge ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, dass die Stromversorgung der Spannung auf dem Typenschild entspricht.



Ihr DEWALT-Gerät ist gemäß EN 60745 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, dass bei der DEWALT Kundendienstorganisation erhältlich ist.



Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II
(Doppelisolierung) - Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte



Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Verwenden Sie ein zugelassenes 3-adriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Elektrowerkzeugs geeignet ist (siehe technische Daten). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1.5 mm² und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Sägeblätter

Sägeblatttyp	Anwendungen
Feingezahntes Sägeblatt	für saubere gerade Schnitte
Grobgezahntes Sägeblatt	für schnelle gerade Schnitte
Metallsägeblatt	für eisenhaltige und eisenlose Metalle
Flächenbündiges Sägeblatt*	für die Endbearbeitung von Schnitten an einer Wand oder Ecke entlang.

* Nicht in allen Ländern erhältlich.

Als Sonderzubehör ist eine Vielzahl von Spezialsägeblättern erhältlich.



WARNUNG: Wählen Sie Ihr Sägeblatt stets mit großer Sorgfalt aus.

Einstellen des Neigungswinkels (Abb. C)

Mit dem einstellbaren Schuh (9) können linke und rechte Neigungswinkel bis 45° erzielt werden. Die Neigungsskala hat Voreinstellungen bei 0°, 15°, 30° und 45°.

- Lösen Sie den Schuhhebel (11).
- Schieben Sie den Schuh (9) in Richtung Sägeblatt.
- Neigen Sie den Schuh und stellen Sie den gewünschten Neigungswinkel mit Hilfe der Skala ein.
- Ziehen Sie den Schuhhebel an.

Einstellen des Pendelhubs (Abb. A)

Der einstellbare Pendelhub gewährleistet einen perfekten Schnitthub für unterschiedliche Werkstoffe.

- Schieben Sie den Wähler (10) entsprechend der Tabelle unten in die gewünschte Position. Der Wähler kann während des Betriebes verstellt werden.

Pos.	Holz	Metall	Kunststoff
3	Schnelle Schnitte	-	PVC
2	Dicke Werkstücke	-	Fiberglas
			Acryl
1	Sperrholz	Aluminium	-
	Spanplatte	Nicht eisenhaltig	-
0	Dünne Werkstücke	Blech	-
	Feine Schnitte		

Einstellen des Spangebläses (Abb. A)

Das Spangebläse leitet einen einstellbaren Luftstrom an das Sägeblatt, um das Werkstück bei der Arbeit frei von Sägemehl zu halten.

- Stellen Sie das Spangebläse mit dem Hebel (4) ein.
 - Schwach Für die Arbeit mit Metallen, bei denen Kühl- und Schmiermittel verwendet werden, sowie für die Verwendung mit einer Spanabsaugung.
 - Mittel Für die Arbeit mit Holz und ähnlichen Materialien bei langsamer Geschwindigkeit.
 - Stark Für die Arbeit mit Holz und ähnlichen Materialien bei hoher Geschwindigkeit.

Anbringen der Kunststoff-Anti-Kratzer-Schuhabdeckung (Abb. D)

Die Anti-Kratzer-Schuhabdeckung (12) verringert die Beschädigung der Oberfläche von (empfindlichen) Werkstücken.

- Klicken Sie die Abdeckung wie angegeben auf den Schuh.

Anbringen und Entfernen des Anti-Splitter-Schuheinsatzes (Abb. E1 & E2)

Der Anti-Splitter-Schuheinsatz (13), der nahe am Sägeblatt angebracht wird, verringert das Splintern des Werkstücks. Der Einsatz kann sowohl im Schuh als auch in der Schuhabdeckung angebracht werden.

- Halten Sie den Einsatz (13) wie angegeben.
- Um den Einsatz anzubringen, setzen Sie ihn in den Schuh (9) ein:
 - Schieben Sie die Kanten (14) in die Rillen (15).
 - Schieben Sie den Einsatz zurück in seine Position am Schuh.
- Um den Einsatz anzubringen, setzen Sie ihn in die Abdeckung (12) ein:
 - Schieben Sie die Kanten (14) hinter die Rippen (16).
 - Drücken Sie das vordere Ende des Einsatzes in Richtung Abdeckung. Der Einsatz rastet in seiner Lage ein.
- Um den Anti-Splitter-Schuheinsatz zu entfernen, die oben aufgeführten Schritte in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

Staubabsaugung (Abb. F)

Der Spanabsaugadapter (17) in Kombination mit der Spanabsaughaube (18) trägt dazu bei, daß das Sägemehl von der Werkstückoberfläche abgesaugt wird, wenn eine Verbindung mit einem geeigneten Spanabsaugsystem hergestellt wird.

- Setzen Sie die Spanabsaughaube (18) auf den Fingerschutz (6), bis sie in ihrer Lage einrastet.
- Bringen Sie den Spanabsaugadapter (17) wie angegeben am Werkzeug an.
- Verbinden Sie den Schlauch eines geeigneten Spanabsaugsystems mit dem Adapter.



WARNUNG: Falls angemessen, schließen Sie ein Spanabsaugsystem an, das den geltenden Richtlinien bezüglich Staubemission entspricht.



WARNUNG: Verwenden Sie beim Sägen von Metall kein Spanabsaugsystem ohne einen entsprechenden Funkenschutz.

BETRIEB

Betriebsanweisungen



WARNUNG: Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.



WARNUNG:

- Vergewissern Sie sich, daß das zu sägende Material gut gesichert wurde.
- Achten Sie darauf, daß unterhalb des Werkstücks ausreichend Platz für das Sägeblatt vorhanden ist. Sägen Sie keine Werkstücke, die die maximale Schnitttiefe des Sägeblattes überschreiten.
- Es sollten ausschließlich scharfe und einwandfrei arbeitende Sägeblätter verwendet werden; rissige oder verbogene Sägeblätter sind sofort auszuwechseln.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht zum Sägen von Rohren.
- Schalten Sie das Werkzeug nie ein, wenn kein Sägeblatt montiert ist.
- Für optimale Ergebnisse führen Sie das Werkzeug mit festen, fließenden Bewegungen über das Werkstück. Üben Sie nie seitlichen Druck auf das Sägeblatt aus. Halten Sie den Sägeschuh flach auf dem Werkstück. Achten Sie darauf, daß das Netzkabel der Säge folgen kann und sich nicht verhakt. Schieben Sie das Werkzeug beim Sägen von Kurven, Kreisen und anderen ründlichen Formen leicht vor.
- Ziehen Sie das Sägeblatt erst aus dem Werkstück heraus, wenn es zum Stillstand gekommen ist. Das Sägeblatt kann nach dem Sägen sehr heiß sein. Fassen Sie es nicht an.

Richtige Haltung der Hände (Abb. A, K)



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

Bei der korrekten Handposition liegt eine Hand auf dem vorderen Griff (21) und die andere auf dem Hauptgriff (20).

Ein- und Ausschalten (Abb. A)

DW331

- Drücken Sie zum Einschalten den Ein-/Aus-Schalter.
- Drücken Sie für Dauerbetrieb den den Ein-/Aus-Schalter (1), und Drücken Sie anschließend den Arretierknopf (2). Sie können nun den Ein-/Aus-Schalter loslassen.
- Lassen Sie zum Stoppen des Werkzeuges den Schalter los.
- Zum Stoppen des Werkzeuges bei Dauerbetrieb drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter kurz und lassen ihn anschließend wieder los. Schalten Sie das Elektrowerkzeug bei Beendigung der Arbeiten immer auf Aus-Position. Nur wenn das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, darf der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

DW333

- Einschalten: Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (1) nach vorne.
- Ausschalten: Schieben Sie den Ein-/Ausschalter nach hinten. Schalten Sie das Elektrowerkzeug bei Beendigung der Arbeiten immer aus. Nur wenn das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, darf der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

Einstellen der elektronischen Sägegeschwindigkeitsregelung (Abb. G1 & G2)

DW331 (Abb. G1)

Die Sägegeschwindigkeit hängt von dem auf den Ein-/Ausschalter (1) ausgeübten Druck ab.

- Um die Sägegeschwindigkeit vor einzustellen, drehen Sie den Wähler (3) auf den gewünschten Wert. Je höher der Wert, desto höher die Sägegeschwindigkeit. Die erforderliche Einstellung hängt von der Dicke und Art des Materials ab.
- Verwenden Sie für das Sägen von weichen Materialien wie beispielsweise Holz hohe Geschwindigkeiten. Verwenden Sie für das Sägen von Metall niedrige Geschwindigkeiten.

DW333 (Abb. G2)

Die Geschwindigkeitswahl (3) kann zur Voreinstellung des erforderlichen Geschwindigkeitsbereichs verwendet werden.

- Drehen Sie den elektronischen Geschwindigkeitswähler auf den gewünschten Wert. Die erforderliche Einstellung hängt von der Dicke und Art des Materials ab.
- Verwenden Sie für das Sägen von weichen Materialien wie beispielsweise Holz hohe Geschwindigkeiten. Verwenden Sie für das Sägen von Metall niedrige Geschwindigkeiten.



WARNUNG: Nachdem das Werkzeug längere Zeiträume mit langsamen Geschwindigkeitseinstellungen verwendet wurde, lassen Sie es ca. 3 Minuten mit maximaler Geschwindigkeit im Leerlauf laufen.

Sägen in Holz

- Zeichnen Sie bei Bedarf eine Schnittnlinie.
- Schalten Sie das Werkzeug ein.
- Halten Sie das Werkzeug am Werkstück und folgen Sie der Linie.
- Um parallel zur Kante des Werkstückes zu sägen, montieren Sie die Parallelführung und führen die Stichsäge gemäß Abb.H am Werkstück entlang.

Sägen von Ausschnitten in Holz

- Zeichnen Sie bei Bedarf eine Schnittnlinie.
- Bohren Sie ein Loch (mindestens 12 mm Ø) und stecken Sie das Sägeblatt hinein.
- Schalten Sie das Werkzeug ein.
- Folgen Sie der Linie.
- Um einwandfreie Rundschnitte zu erzielen, montieren Sie den Zirkelarm und stellen ihn auf den gewünschten Radius ein (Abb. I).

Heransägen an eine überstehende Kante (Abb. J)

- Verwenden Sie ein herkömmliches Sägeblatt und sägen Sie an die überstehende Kante heran.
- Schließen Sie den Schnitt mit einem bündigen Sägeblatt ab.



Staubabsaugung (Abb. F)

In Deutschland werden für Holzstaub aufgrund der TRGS 553 geprüfte Absaugeinrichtungen gefordert. Für andere Materialien muß der gewerbliche Betreiber die speziellen Anforderungen mit der zuständigen Berufsgenossenschaft klären.

Sägen in Metall

- Montieren Sie ein geeignetes Sägeblatt.
- Gehen Sie wie oben vor.



WARNUNG: Verwenden Sie eine Kühlflüssigkeit (Schneidöl), um eine Überhitzung des Sägeblatts oder des Werkstücks zu verhindern.

WARTUNG

Ihr DEWALT Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.



Schmierung der Führungsrolle (Abb. B)

- Geben Sie in regelmäßigen Abständen einen Tropfen Öl auf die Führungsrolle (8), um ein Festfressen zu vermeiden.



Reinigung



WARNUNG: Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.



WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

Optionales Zubehör



WARNUNG: Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Hierzu zählen:

- DE3241 Parallelführung
- DE3242 Fixierstrebe

Folgende Ersatzsägeblätter stehen zur Verfügung:

- DT2048 Feingezahntes Sägeblatt
- DT2075 Grobgezahntes Sägeblatt
- DT2160 Metallsägeblatt
- DT2074 Flächenbündiges Sägeblatt*

* Nicht in allen Ländern erhältlich.

Umweltschutz



Abfalltrennung. Dieses Produkt darf nicht mit normalem Haushaltsabfall entsorgt werden.



Wenn Sie eines Tages feststellen, dass Ihr DEWALT-Produkt ersetzt werden muss oder Sie es nicht mehr benötigen, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Haushaltsabfall. Führen Sie dieses Produkt der Abfalltrennung zu.



Die separate Entsorgung von Gebrauchtsprodukten und Verpackungen ermöglicht das Recycling und die Wiederverwendung der Stoffe. Die Wiederverwendung von Recyclingstoffen hilft, Umweltverschmutzung zu vermeiden und mindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Lokale Vorschriften regeln möglicherweise die getrennte Entsorgung von Elektroprodukten und Haushaltsabfall an kommunalen Entsorgungsstellen oder beim Einzelhändler, wenn Sie ein neues Produkt kaufen.

DEWALT stellt Möglichkeiten für die Sammlung und das Recycling von DEWALT-Produkten nach Ablauf des Nutzungszeitraums zur Verfügung. Um diesen Service zu nutzen, bringen Sie bitte Ihr Produkt zu einer beliebigen autorisierten Kundendienstwerkstatt, die es in unserem Auftrag sammeln.

Die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle erfahren Sie bei Ihrem örtlichen DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse. Alternativ erhalten Sie eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst im Internet unter: **www.2helpU.com**.

GARANTIE

DEWALT vertraut auf die Qualität seiner Produkte und bietet daher den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantieerklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nichtprofessioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

• 30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE OHNE RISIKO •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DE-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

• EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungsinspektionen für Ihre DEWALT-Maschine ausgeführt. Diese Arbeiten werden kostenlos von einem autorisierten DEWALT-Service-Partner ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

• EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt;
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt;
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen;
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt;

- Das Produkt wird vollständig im Originallieferumfang zurückgegeben.

Um einen Garantieanspruch anmelden zu können, wenden Sie sich an einen DEWALT-Service-Partner in Ihrer Nähe, dessen Adresse Sie im DEWALT-Katalog finden, oder Sie wenden sich an die DEWALT-Niederlassung, die in dieser Anleitung angegeben ist. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: **www.2helpU.com**.

JIGSAW

DW331, DW333

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		DW331	DW333
Voltage	V	230	230
(U.K. & Ireland only)	V	230/115	230/115
Type		1	1
Power input	W	701	701
Power output	W	425	425
No-load speed	min ⁻¹	0 - 3,100	800 - 3,100
Stroke length	mm	26	26
Cutting depth in:			
wood	mm	130	130
aluminium	mm	30	30
steel	mm	12	12
stainless steel alloy	mm	4.5	4.5
Bevel angle adjustment (l/r)		0 - 45°	0 - 45°
Weight	kg	2.6	2.6
L _{PA} (sound pressure)	dB(A)	86	87
K _{PA} (sound pressure uncertainty)	dB(A)	2.8	2.8
L _{WA} (sound power)	dB(A)	97	98
K _{WA} (sound power uncertainty)	dB(A)	2.8	2.8

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60745:

Vibration emission value ah			
a _{h,CM} =	m/s ²	5.0	7.0
Uncertainty K =	m/s ²	1.5	1.8
Vibration emission value ah			
a _{h,CW} =	m/s ²	6.0	7.5
Uncertainty K =	m/s ²	2.0	1.5

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



WARNING: The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Fuses

Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs
U.K. & Ireland	115 V tools	16 Amperes, in plugs

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

EC-Declaration of Conformity

MACHINERY DIRECTIVE



DW331, DW333

DEWALT declares that these products described under "technical data" are in compliance with: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

These products also comply with Directive 2004/108/EC. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product
Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany

31.12.2009



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and instructions Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.

- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before**

connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional Specific Safety Rules for Jigsaws

- **Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
- **Allow the motor to come to a complete stop before withdrawing the blade from the kerf(the slot created by cutting).** A moving blade may impact the workpiece causing a broken blade, workpiece damage or loss of control and possible personal injury.
- **Keep handles dry, clean, free from oil and grease.** This will enable better control of the tool.
- **Keep blades sharp.** Dull blades may cause the saw to swerve or stall under pressure.
- **Clean out your tool often, especially after heavy use.** Dust and grit containing metal particles often accumulate on interior surfaces and could create an electric shock hazard.
- **Do not operate this tool for long periods of time.** Vibration caused by the operating action of this tool may cause permanent injury to fingers, hands, and arms. Use gloves to provide extra cushion, take frequent rest periods, and limit daily time of use.

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing
- Risk of personal injury due flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.

DATE CODE POSITION (FIG. A)

The Date Code (19), which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2010 XX XX

Year of Manufacture

Package contents

The package contains:

- 1 Jigsaw
 - 1 Jig saw blade
 - 1 Anti-splinter shoe insert
 - 1 Anti-scratch shoe cover
 - 1 Dust extraction shroud
 - 1 Dust extraction adapter
 - 1 Kitbox
 - 1 Instruction manual
 - 1 Exploded drawing
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
 - Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 On/off switch
- 2 Lock-on button
- 3 Speed control dial
- 4 Sawdust blower control
- 5 Blade latch
- 6 Finger guard
- 7 Blade holder
- 8 Guide roller
- 9 Shoe
- 10 Pendulum stroke selector
- 11 Shoe lever

INTENDED USE

Your jig saw has been designed for professional cutting of wood, steel, aluminium, plastic and ceramic material.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

These jigsaws are professional power tools.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN 60745; therefore no earth wire is required.



WARNING: 115 V units have to be operated via a fail-safe isolating transformer with an earth screen between the primary and secondary winding.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organization.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved 3-core extension cable suitable for the power input of this tool (see technical data).The minimum conductor size is 1.5 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENT



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

Fitting and removing a saw blade (fig. B)

The tool-free blade exchange system ensures quick and easy changing of saw blades.

- Open the blade holder (7) by fully retracting the blade latch (5).
- Insert the saw blade into the blade holder (7) guiding the back of the blade into the groove of the guide roller (8).
- Release the blade latch (5).
- To remove the saw blade, fully retract the blade latch and pull the blade out of the holder.

Saw blades

Blade type	Applications
Fine-toothed cutting blade	for smooth straight cuts
Coarse-toothed cutting blade	for fast straight cuts
Metal cutting blade	for ferrous and non-ferrous metals
Flush cutting blade*	for finishing off cuts up to a wall or edge.

* Not available in all countries.

A wide variety of dedicated saw blades is available as an option.



WARNING: Always select your saw blade with great care.

Setting the bevel angle (fig. C)

The adjustable shoe (9) allows cutting of LH and RH bevel angles up to 45°. The bevel scale has preset positions at 0°, 15°, 30° and 45°.

- Release the shoe lever (11).
- Slide the shoe (9) toward the saw blade.
- Tilt the shoe and set the desired bevel angle using the scale.
- Tighten the shoe lever.

Setting the pendulum stroke (fig. A)

The adjustable pendulum stroke guarantees a perfect cutting stroke for different materials.

- Slide the selector (10) to the desired position referring to the table below. The selector can be manipulated during operation.

Pos.	Wood	Metal	Plastics
3	Fast cuts	-	PVC
2	Thick workpieces	-	Fibreglass
			Acrylic
1	Plywood	Aluminium	-
	Chipboard	Non-ferrous	-
0	Thin workpieces	Sheet metal	-
	Fine cuts		

Setting the sawdust blower (fig. A)

The sawdust blower conducts an adjustable stream of air to the saw blade to keep the workpiece clear of sawdust during operation.

- Set the sawdust blower using the lever (4).
 - Low For working with metals, when using coolants and lubricants and for use with dust extraction.
 - Intermediate For working with wood and similar materials in low speed.
 - High For working with wood and similar materials in high speed.

Mounting the plastic anti-scratch shoe cover (fig. D)

The anti-scratch shoe cover (12) reduces damage to the surface of (sensitive) workpieces.

- Click the cover onto the shoe as shown.

Mounting and removing the anti-splinter shoe insert (fig. E1 & E2)

The anti-splinter shoe insert (13) which fits close to the saw blade reduces splintering of the workpiece. The insert can be mounted both into the shoe and the shoe cover.

- Hold the insert (13) in the orientation as shown.
- To mount the insert into the shoe (9):
 - Slide the edges (14) into the grooves (15).
 - Slide the insert back into position against the shoe.
- To mount the insert into the cover (12):
 - Slide the edges (14) behind the ribs (16).
 - Push the front end of the insert towards the cover. The insert snaps into place.
- To remove the anti-splinter shoe insert do the above process in reverse order.

Dust extraction (fig. F)

The dust extraction adaptor (17) in combination with the dust extraction shroud (18) helps extracting the dust from the workpiece surface, when connected to a suitable dust extraction system.

- Place the dust extraction shroud (18) onto the finger guard (6) until it clicks in place.
- Fit the dust extraction adaptor (17) to the tool as shown.
- Connect the hose of a suitable dust extraction system to the adaptor.



WARNING: When appropriate, connect a dust extraction system designed in compliance with the applicable directives regarding dust emission.



WARNING: Do not use a dust extraction system without proper spark protection when sawing metal.

OPERATION

Instructions for Use



WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.



WARNING:

- Make sure your workpiece is well secured. Remove nails, screws and other fasteners that may damage the blade.
- Check that there is sufficient space for the blade underneath the workpiece. Do not cut materials that exceed the maximum cutting depth of the blade.
- Use sharp saw blades only. Damaged or bent saw blades must be removed immediately.
- Do not use the tool for sawing pipes or tubes.
- Never run your tool without a saw blade.
- For optimal results, move the tool smoothly and constantly over the workpiece. Do not exert lateral pressure on the saw blade. Keep the shoe flat on the workpiece and lead the cord away in line with the tool. When sawing curves, circles or other round shapes, push the tool gently forward.
- Wait until the tool has come to a standstill before removing the saw blade from the workpiece. After sawing the blade may be very hot. Do not touch.

Proper Hand Position (fig. A, K)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the front handle (21), with the other hand on the main handle (20).

Switching on and off (fig. A)

DW331

- To run the tool, press the on/off switch (1).

- For continuous operation, press and hold down the switch (1), press the lock-on button (2) and release the switch.
- To stop the tool, release the switch.
- To stop the tool in continuous operation, press the switch briefly and release it. Always switch off the tool when work is finished and before unplugging.

DW333

- Switching on: slide the on/off switch (1) to the front.
- Switching off: slide the on/off switch to the rear. Always switch off the tool when work is finished and before unplugging.

Setting the electronic sawing speed (fig. G1 & G2)

DW331 (fig. G1)

The sawing speed varies with the pressure exerted on the on/off switch (1).

- To preset the sawing speed, turn the control dial (3) to the desired level. The higher the rate, the higher the sawing speed. The required setting depends on the thickness and kind of material.
- Use high speeds for sawing soft materials such as wood. Use low speeds for sawing metal.

DW333 (fig. G2)

The speed control dial (3) can be used for advance setting of the required range of speed.

- Turn the electronic speed control dial to the required level. The required setting depends on the thickness and kind of material.
- Use high speeds for sawing soft materials such as wood. Use low speeds for sawing metal.



WARNING: After using the tool for an extended period on low speed settings, run it for approx. 3 minutes on maximum no-load speed.

Sawing in wood

- If necessary, draw a cutting line.
- Switch the tool on.
- Hold the tool against the workpiece and follow the line.

- For sawing parallel to the edge of your workpiece, install the parallel fence and guide your jigsaw along the workpiece as shown in figure H.

Sawing in wood using a pilot hole

- If necessary, draw a cutting line.
- Drill a hole (ø min. 12 mm) and introduce the saw blade.
- Switch the tool on.
- Follow the line.
- For cutting perfectly round shapes, install the trammel bar and set it to the required radius (fig. I).

Sawing up to a projecting edge (fig. J)

- Using a conventional blade, cut up to the projected edge.
- Finish off the cut using a flush cutting blade.



Dust extraction (fig. F)

- When the tool is used indoor for extended periods of time, use a suitable dust extractor designed in compliance with the applicable Directives regarding dust emission.

Sawing in metal

- Mount an appropriate saw blade.
- Proceed as described above.



WARNING: Use a cooling lubricant (cutting oil) to prevent overheating of the saw blade or the workpiece.

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.



Lubricating the Guide Roller (fig. B)

- Apply a drop of oil to the guide roller (8) at regular intervals to prevent jamming.



Cleaning



WARNING: Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

These include:

- DE3241 Parallel guide
- DE3242 Trammel bar

The following replacement blades are available:

- DT2048 Fine toothed cutting blade
- DT2075 Coarse toothed cutting blade
- DT2160 Metal cutting blade
- DT2074 Flush cutting blade*

* Not available in all countries.

Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.



Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **www.2helpU.com**.

GUARANTEE

DEWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, you are entitled to one service free of charge. It will be undertaken free of charge at an authorised DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DEWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced.
- The product is returned complete with all original components

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at: **www.2helpU.com**

SIERRA CALADORA

DW331, DW333

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Datos técnicos

		DW331	DW333
Voltaje	V	230	230
Tipo		1	1
Potencia absorbida	W	701	701
Consumo de potencia	W	425	425
Velocidad en vacío	min ⁻¹	0 - 3.100	800 - 3.100
Longitud de carrera	mm	26	26
Profundidad de corte en:			
madera	mm	130	130
aluminio	mm	30	30
acero	mm	12	12
aleación de acero inoxidable	mm	4,5	4,5
Ajuste del ángulo de bisel (izq./der.)		0 - 45°	0 - 45°
Peso	kg	2,6	2,6
L _{PA} (presión acústica)	dB(A)	86	87
K _{PA} (incertidumbre de la presión acústica)	dB(A)	2,8	2,8
L _{WA} (potencia acústica)	dB(A)	97	98
K _{WA} (incertidumbre de la potencia acústica)	dB(A)	2,8	2,8

Valores totales de vibración (suma de vectores teniendo en cuenta los tres ejes) determinados de acuerdo con la norma EN 60745:

Valor de emisión de vibración ah			
a _{h,CM} =	m/s ²	5,0	7,0
Incertidumbre K =	m/s ²	1,5	1,8
Valor de emisión de vibración ah			
a _{h,CW} =	m/s ²	6,0	7,5
Incertidumbre K =	m/s ²	2,0	1,5

El nivel de emisión de vibración que figura en esta hoja de información se ha medido de conformidad con una prueba normalizada proporcionada en la

EN 60745 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse para una evaluación preliminar de exposición.



ADVERTENCIA: El nivel de emisión de vibración declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para distintas aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de vibración puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Una valoración del nivel de exposición a la vibración debería tener en cuenta también las veces en que la herramienta está apagada o cuando está en funcionamiento pero no realizando ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración tales como: ocuparse del mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar los patrones de trabajo.

Fusibles

Europa herramientas de 230 V 10 Amperios, en la red

Definiciones: Pautas de seguridad

Las definiciones que figuran a continuación describen el grado de intensidad correspondiente a cada término de alarma. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse, ocasionará la muerte o una lesión grave.



ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar la muerte o una lesión grave.



ATENCIÓN: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **puede** ocasionar una **lesión de poca o moderada gravedad**.

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede** ocasionar **daños materiales**.



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

Declaración de conformidad CE

DIRECTRIZ DE LA MAQUINARIA



DW331, DW333

DEWALT declara que los productos descritos bajo “datos técnicos” son conformes a las normas: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Estos productos son conformes también a la Directriz 2004/108/EC. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vicepresidente de Ingeniería y Desarrollo de
Productos
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemania

31.12.2009



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término “herramienta eléctrica” que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

1) SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

- d) **No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.
- b) **Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.
- c) **Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- d) **Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.
- e) **No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio**

en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) **Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica accidentalmente.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- e) **Occúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica.** Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla. Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.

- f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.

5) SERVICIO

- a) **Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.** Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

Normas de seguridad específicas adicionales para las sierras caladoras

- **Sostenga las herramientas eléctricas por las superficies aisladas cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda estar en contacto con un cable oculto o con su propio cable.** El contacto de los accesorios de corte con un cable cargado, puede cargar las partes metálicas expuestas de la herramienta y producir una descarga eléctrica al operador.
- **Deje que el motor se detenga al completo antes de retirar la cuchilla de la hendidura (la ranura creada durante el corte).** Una cuchilla en movimiento podrá impactar la pieza de trabajo provocando la rotura de la cuchilla, el daño en la pieza de trabajo o una pérdida de control y daños personales posibles.
- **Mantenga las manos secas, limpias y carentes de aceite y grasa.** Esto le permitirá lograr un control mejor de la herramienta.
- **Mantenga las cuchillas afiladas.** Las cuchillas aplanadas podrán hacer que la sierra vire o se cale bajo la presión.
- **Limpie a menudo su herramienta, especialmente tras un fuerte uso.** El polvo y la arenilla que incluyan partículas metálicas se acumulan a menudo en las superficies interiores y pueden crear riesgos de electrocución.
- **No opere esta herramienta durante mucho tiempo.** La vibración provocada por la acción del funcionamiento de esta herramienta podrá

provocar daños permanentes en dedos, manos y brazos. Utilice guantes para una protección adicional, realice descansos frecuentes y limite el tiempo diario de uso.

Riesgos residuales

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Los riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo
- Riesgo de lesión personal debido a partículas volantes.
- Riesgo de quemaduras debido a los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.
- Riesgo de lesión personal debido al uso prolongado.

Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.



Póngase protección para el oído.



Póngase protección para los ojos.

POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA (FIG. A)

El Código de fecha (19), que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2010 XX XX

Año de fabricación

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Sierra caladora
- 1 Hoja de sierra caladora
- 1 Accesorio antiastillamiento de la zapata
- 1 Cubierta antiarañazos de la zapata
- 1 Protección para extracción de polvo
- 1 Adaptador de salida de serrín
- 1 Caja de transporte
- 1 Manual de instrucciones

- 1 Dibujo despiezado
- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A)



ADVERTENCIA: Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- 1 Interruptor de marcha/parada
- 2 Botón de funcionamiento continuo
- 3 Dial de control de velocidad
- 4 Control del soplador de serrín
- 5 Cierre de la hoja
- 6 Protector de los dedos
- 7 Portahojas
- 8 Rodillo de guía
- 9 Zapata
- 10 Selector de la carrera del péndulo
- 11 Palanca de zapata

USO PREVISTO

Su sierra caladora ha sido diseñada para realizar cortes profesionales de madera, acero, aluminio, plástico y materiales de cerámica.

NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Estas sierras caladoras son herramientas eléctricas profesionales.

NO permita que los niños toquen la herramienta. El uso por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está concebido para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje suministrado corresponda al indicado en la placa de características.



Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN 60745, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de suministro está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de servicios de DEWALT.

Uso de un alargador

En caso de que sea necesario utilizar un alargador, use uno de 3 conductores aprobado y apto para la potencia de esta herramienta (véanse los datos técnicos). El tamaño mínimo del conductor es 1.5 mm²; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrole siempre el cable completamente.

MONTAJE Y AJUSTES



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Ajuste y retirada de la hoja de sierra (fig. B)

El sistema de cambio de hojas independiente de la herramienta garantiza un cambio rápido y fácil de las hojas de sierra.

- Abra el portahojas (7) retirando totalmente el cierre de la hoja (5).
- Inserte la hoja de sierra en el portahojas (7) guiando la parte posterior de la hoja hacia la ranura del rodillo guía (8).
- Suelte el cierre de la hoja (5).
- Para sacar la hoja de sierra, retire totalmente el cierre de la hoja y sáquela del portahojas.

Hojas de sierra

Tipo de hoja	Aplicaciones
Hoja de corte de dientes finos	para cortes rectos y lisos
Hoja de corte de dientes gruesos	para cortes rectos y rápidos
Hoja de corte para metal	para metales ferrosos y no ferrosos
Hoja de corte para acabado*	para el acabado de cortes hasta una pared o un borde.

* No disponible en todos los países.

Hay disponible una amplia variedad de hojas de sierra exclusivas como opción.



ADVERTENCIA: Seleccione siempre su hoja de sierra con gran cuidado.

Ajuste del ángulo de bisel (fig. C)

La zapata ajustable (9) permite el corte de ángulos oblicuos a izquierda y derecha hasta 45°. La escala de bisel tiene posiciones preajustadas de 0°, 15°, 30° y 45°.

- Suelte la palanca de la zapata (11).
- Deslice la zapata (9) hacia la hoja de sierra.
- Inclíne la zapata y ajuste el ángulo de bisel deseado utilizando la escala.
- Apriete la palanca de la zapata.

Ajuste de la carrera del péndulo (fig. A)

La carrera ajustable del péndulo garantiza una carrera de corte perfecta para distintos materiales.

- Deslice el selector (10) hasta la posición deseada según la siguiente tabla. Puede manipularse el selector durante el funcionamiento.

Pos.	Madera	Metal	Plástico
3	Cortes rápidos	-	PVC
2	Piezas de trabajo gruesas	-	Fibra de vidrio Acrílico
1	Contrachapado	Aluminio	-
	Agglomerado	No ferroso	-
0	Piezas de trabajo finas	Chapa de metal	-
	Cortes finos		

Ajuste del soplador de serrín (fig. A)

El soplador de serrín conduce un chorro de aire orientable a la hoja de sierra para mantener limpia de serrín la pieza de trabajo durante el funcionamiento.

- Ajuste el soplador de serrín utilizando la palanca (4).
 - Baja Para trabajar con metales, al utilizar líquidos refrigerantes y lubricantes y para su uso con extracción de polvo.
 - Intermedia Para trabajar con madera y materiales similares a velocidad baja.
 - Alta Para trabajar con madera y materiales similares a velocidad alta.

Montaje de la cubierta plástica antiarañazos de la zapata (fig. D)

La cubierta antiarañazos de la zapata (12) reduce los daños a la superficie de las piezas de trabajo (delicadas).

- Encaje la cubierta sobre la zapata como se muestra.

Montaje y retirada del accesorio antiastillamiento de la zapata (fig. E1 & E2)

El accesorio antiastillamiento de la zapata (13), que se ajusta al lado de la hoja de sierra, reduce el riesgo de astillamiento de la pieza de trabajo. El accesorio puede montarse en la zapata y en la cubierta de la zapata.

- Sujete el accesorio (13) en la orientación indicada.
- Para montar el accesorio en la zapata (9):
 - Deslice los bordes (14) en las ranuras (15).
 - Deslice el accesorio hacia su posición contra la zapata.
- Para montar el accesorio en la cubierta (12):
 - Deslice los bordes (14) detrás de los salientes (16).
 - Empuje el extremo delantero del accesorio hacia la cubierta. El accesorio encajará en su posición.
- Para retirar el accesorio antiastillamiento de la zapata, realice el procedimiento anterior en orden inverso.

Extracción de polvo (fig. F)

El adaptador de extracción de polvo (17) en combinación con la protección para extracción de polvo (18) ayuda a eliminar el polvo de la superficie de la pieza de trabajo al conectarse a un sistema de extracción de polvo adecuado

- Coloque la protección para extracción de polvo (18) en el guardamano (6) hasta que encaje en su lugar.
- Ajuste el adaptador de extracción de polvo (17) a la herramienta como se muestra.
- Conecte la manguera de un sistema de extracción de polvo adecuado al adaptador.



ADVERTENCIA: Cuando sea adecuado, conecte un sistema de extracción de polvo diseñado de acuerdo con las directivas aplicables en relación con la emisión de polvo al serrar madera.



ADVERTENCIA: No utilice ningún sistema de extracción de polvo sin protección adecuada contra las chispas al serrar metal.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso



ADVERTENCIA: Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar accesorios.



ADVERTENCIA:

- Compruebe que el material esté bien sujeto. Retire clavos, tornillos u otros objetos que podrían dañar la hoja.
- Compruebe que hay espacio suficiente para la hoja debajo de la pieza de trabajo. No corte materiales que excedan la profundidad de corte máxima de la hoja.
- Utilice sólo hojas afiladas. Descarte de inmediato las hojas dañadas o dobladas.
- No use la herramienta para cortar tubos o cañerías.
- Nunca ponga en marcha la herramienta sin la hoja correspondiente.
- Para obtener los mejores resultados, mueva la herramienta sobre el material de manera suave y constante. No ejerza presión lateral sobre la hoja de la sierra. Mantenga la zapata de la sierra apoyada sobre el material y aleje el cable, sosteniéndolo en línea con la herramienta. Cuando corte curvas, círculos u otras formas redondeadas, empuje la herramienta hacia adelante con suavidad.
- Espere hasta que la herramienta se detenga por completo antes de retirar la hoja de la pieza con la que trabaja. Después de efectuar un corte es posible que la hoja se encuentre muy caliente. No la toque.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete **SIEMPRE** bien en caso de que haya una reacción repentina.

La posición adecuada de las manos exige que una mano se coloque en el asa frontal (21) y la otra en el asa principal (20).

Encendido y apagado (fig. A)

DW331

- Para poner en marcha la herramienta, presione el interruptor de encendido/apagado (1).
- Para funcionamiento continuo, pulse el interruptor (1) y manténgalo en esta posición. Pulse el botón de bloqueo (2) y suelte el interruptor.
- Para parar la herramienta, suelte el interruptor.
- Para parar la herramienta en modo de funcionamiento continuo, pulse brevemente el interruptor y suéltelo. Siempre se debe apagar la herramienta al acabar de trabajar y antes de desconectarla de la red.

DW333

- Encendido: deslice el interruptor de encendido/apagado (1) hacia delante.
- Apagado: deslice el interruptor de encendido/apagado hacia atrás.

Siempre se debe desconectar la herramienta nada más terminado el trabajo y antes de desenchufarla.

Ajuste del control electrónico de velocidad de serrado (fig. G1 & G2)

DW331 (fig. G1)

La velocidad de serrado varía en función de la presión ejercida sobre el interruptor de encendido/apagado (1).

- Para preajustar la velocidad de serrado, gire el dial de control (3) hasta el nivel deseado. Cuanto más alto sea el nivel, más alta será la velocidad de serrado. El ajuste requerido depende del espesor y la clase de material.
- Use las velocidades altas para serrar materiales blandos como la madera. Use las velocidades bajas para serrar metal.

DW333 (fig. G2)

El dial de control de velocidad (3) puede usarse para preajustar el nivel de velocidad requerido.

Posición adecuada de las manos (fig. A, K)



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como se muestra.

- Coloque el control en el nivel deseado. El ajuste requerido depende del espesor y la clase de material.
- Use las velocidades altas para serrar materiales blandos como la madera. Use las velocidades bajas para serrar metal.



ADVERTENCIA: Después de utilizar la herramienta durante un período prolongado con ajustes a baja velocidad, hágala funcionar aproximadamente 3 minutos a velocidad máxima sin carga.

Corte de madera

- Si es necesario, trace una línea de referencia.
- Encienda la herramienta.
- Presione la herramienta contra el material y siga la línea trazada.
- Para cortar en línea paralela al borde de la pieza en la que trabaja, instale la guía paralela y dirija la sierra de calar a lo largo de la pieza, tal como se indica en la figura H.

Corte de madera con un orificio de referencia

- Si es necesario, trace una línea para el corte.
- Perfore un orificio (Ø mín. 12 mm) e introduzca la hoja de la sierra.
- Encienda la herramienta.
- Siga la línea trazada.
- Para cortar formas perfectamente redondas, instale el compás de barra y ajústelo con el radio que desee (fig. I).

Serrado hasta un borde sobresaliente (fig. J)

- Utilizando una hoja convencional, corte hasta el borde sobresaliente.
- Termine el corte con una hoja de corte para acabado.



Extracción de polvo (fig. F)

- Cuando la herramienta se utilice en interiores durante largos periodos de tiempo, debe conectarse a un extractor de aspiración adecuado. Utilice un extractor de aspiración

diseñado de acuerdo con las Directrices aplicables en relación con la emisión de polvo al serrar madera.

Corte de metal

- Monte una hoja de sierra adecuada.
- Proceda de la manera antes descrita.



ADVERTENCIA: Utilice un lubricante refrigerante (aceite para cuchillas) para evitar el sobrecalentamiento de la hoja de la sierra o del material con que trabaja.

MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones.

Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.



Lubricado del rodillo de guía (fig. B)

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



Limpieza



ADVERTENCIA: Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.



ADVERTENCIA: Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.

de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a prevenir la contaminación ambiental y reduce la demanda de las materias primas.

Los reglamentos locales pueden proporcionar la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar en sitios de desechos municipales o por el minorista cuando usted compre un producto nuevo.

DEWALT proporciona una instalación para la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez que hayan llegado al final de su vida útil. Para aprovechar este servicio devuelva su producto a un agente de reparaciones autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede comprobar dónde se encuentra su agente de reparaciones más cercano contactando con la oficina DEWALT de su zona en la dirección indicada en este manual. También puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en **www.2helpU.com**.

Accesorios opcionales



ADVERTENCIA: Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Éstos incluyen:

- DE3241 Guía paralela
- DE3242 Barra de compás

Están disponibles las siguientes hojas de repuesto:

- DT2048 Hoja de corte de dientes finos
- DT2075 Hoja de corte de dientes gruesos
- DT2160 Hoja de corte para metal
- DT2074 Hoja de corte para acabado*

* No disponible en todos los países.

Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Este producto no debe desecharse con los residuos domésticos normales.

Si un día descubre que tiene que cambiar su producto DEWALT, o ya no le sirve, no lo deseche con los desechos domésticos. Saque el producto para la recogida selectiva.



La recogida selectiva de productos usados y embalaje permite que los materiales sean reciclados y utilizados

GARANTÍA

DEWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

• GARANTÍA DE SATISFACCIÓN DE 30 DÍAS SIN RIESGO •

Si no está totalmente satisfecho con el rendimiento de su herramienta DEWALT, sólo tiene que devolverla al punto de compra en un plazo de 30 días, completa con todos los componentes originales, tal y como la compró, para un reembolso completo o cambio. El producto debe haber estado sujeto a un desgaste lógico y normal y debe presentarse prueba de compra.

• CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATIS POR UN AÑO •

Si necesita una operación de mantenimiento o de servicio para su herramienta de DEWALT, durante los 12 meses siguientes a su compra, podrá solicitar dicho servicio gratuitamente. Se llevará gratuitamente a un agente de reparación autorizado por DEWALT. Debe presentarse la prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

• GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO •

Si su producto DEWALT resulta defectuoso debido a fallos de materiales o de fabricación en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, DEWALT le garantiza la sustitución de todas las piezas defectuosas de forma gratuita, o a nuestra entera discreción, la sustitución de toda la unidad gratuitamente, siempre y cuando:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;

- Se presente prueba de compra.
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea presentar una reclamación, póngase en contacto con su distribuidor o compruebe su agente de reparación más cercano de DEWALT en el catálogo de DEWALT o póngase en contacto con su oficina de DEWALT en la dirección indicada en el presente manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en: **www.2helpU.com**

SCIE SAUTEUSE

DW331, DW333

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

Fiche technique

		DW331	DW333
Tension	V	230	230
Type		1	1
Puissance absorbée	W	701	701
Puissance utile	W	425	425
Vitesse à vide	min ⁻¹	0 - 3.100	800 - 3.100
Longueur de la course	mm	26	26
Profondeur de coupe du :			
bois	mm	130	130
aluminium	mm	30	30
acier	mm	12	12
acier inoxydable	mm	4,5	4,5
Réglage de l'angle du chanfrein (d/g)		0 - 45°	0 - 45°
Poids	kg	2,6	2,6
L _{PA} (pression acoustique)	dB(A)	86	87
K _{PA} (incertitude de pression acoustique)	dB(A)	2,8	2,8
L _{WA} (puissance acoustique)	dB(A)	97	98
K _{WA} (incertitude de puissance acoustique)	dB(A)	2,8	2,8

Valeurs du taux de vibrations (somme vectorielle de triaxialité) déterminées conformément à la norme EN 60745 :

Valeur d'émission de vibrations ah			
a _{h,CM} =	m/s ²	5,0	7,0
Incertitude K =	m/s ²	1,5	1,8
Valeur d'émission de vibrations ah			
a _{h,CW} =	m/s ²	6,0	7,5
Incertitude K =	m/s ²	2,0	1,5

Le taux d'émission de vibrations indiqué dans ce feuillet informatif a été mesuré conformément à une méthode d'essai normalisé établie par EN 60745, et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.



AVERTISSEMENT : le taux d'émission de vibrations déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Néanmoins, si l'outil est utilisé pour différentes applications ou est mal entretenu, ce taux d'émission de vibrations pourra varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition à des vibrations doit également prendre en compte les heures où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent réduire sensiblement le degré d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur contre les effets nocifs des vibrations telles que : maintenance de l'outil et des accessoires, maintenir la température des mains élevée, organisation du travail.

Fusibles

Europe Outils 230 V 10 ampères, secteur

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.



DANGER : indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **aura** comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



AVERTISSEMENT : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourra** avoir comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



ATTENTION : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** avoir comme conséquences des **dommages corporels mineurs ou moindres**.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.



Indique des risques de décharges électriques.



Indique des risques d'incendie.

Certificat de conformité CE

DIRECTIVES MACHINES



DW331, DW333

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe « Fiche technique » sont conformes aux normes :

2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Ces produits sont également conformes aux normes 2004/108/EC. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann

Vice Président de l'Ingénierie et du développement produit

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Allemagne

31.12.2009



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, lire la notice d'instructions

Consignes de sécurité générales propres aux outils électriques



AVERTISSEMENT ! lire toutes les directives et consignes de sécurité.

Tout manquement aux directives et consignes ci-inclues comporte des

risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) SÉCURITÉ - AIRE DE TRAVAIL

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

2) SÉCURITÉ – ÉLECTRICITÉ

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.

- f) **Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

3) SÉCURITÉ INDIVIDUELLE

- a) **Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.
- b) **Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- c) **Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.
- e) **Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.**
- g) **Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de

façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la fiche du secteur et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer tout accessoire, ou avant de le ranger.** Ces mesures préventives réduiront tout risque de démarrage accidentel de l'appareil.
- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- e) **Entretien les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

5) RÉPARATION

- a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

Consignes de sécurité additionnelles pour scies sauteuses

- **Tenir l'outil par les surfaces isolées prévues à cet effet pendant toute utilisation où l'outil de coupe pourrait entrer en contact avec des fils électriques cachés ou son propre cordon.**

Tout contact de l'organe de coupe avec un fil sous tension met les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et électrocute l'utilisateur.

- **Laisser le moteur s'immobiliser complètement avant de retirer la lame de la fente (crée par la coupe).** Une lame en mouvement peut toucher l'ouvrage et se casser, causer des dégâts à l'ouvrage ou une perte de contrôle et d'éventuelles blessures.
- **Tenir les poignées sèches, propres, exemptes d'huile et de graisse.** Cela permettra un meilleur contrôle de l'outil.
- **Maintenir les lames bien affûtées.** Les lames émoussées peuvent faire dévier ou bloquer la lame sous la pression.
- **Nettoyer souvent l'outil, en particulier après une utilisation intensive.** La poussière et le sable contenant des particules de métal s'accumulent souvent sur les surfaces internes et peuvent créer un risque de choc électrique.
- **Ne pas utiliser cet outil trop longtemps sans interruption.** Les vibrations causées par l'utilisation de cet outil peuvent causer des blessures permanentes aux doigts, aux mains et aux bras. Utiliser des gants pour une meilleure protection, effectuer des pauses fréquentes et limiter l'utilisation quotidienne.

Risques résiduels

En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

- Diminution de l'acuité auditive
- Risques de dommages corporels dus à des projections de particules.
- Risques de brûlures provoquées par des accessoires ayant surchauffé pendant leur fonctionnement.
- Risques de dommages corporels dus à un usage prolongé.

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Porter un dispositif de protection auditive.



Porter un dispositif de protection oculaire.

EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION (FIG. A)

La date codée de fabrication (19), qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2010 XX XX

Année de fabrication

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Scie sauteuse
 - 1 Lame sauteuse
 - 1 Insert de sabot anti-éclat
 - 1 Protection de sabot anti-rayure
 - 1 Bouclier d'aspiration de poussière
 - 1 Adaptateur d'aspiration de poussières
 - 1 Coffret de transport
 - 1 Notice d'instructions
 - 1 Dessin éclaté
- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
 - Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

Description (fig. A)



AVERTISSEMENT : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Bouton de verrouillage
- 3 Régulateur de vitesse
- 4 Commande de soufflerie de la sciure
- 5 Verrou de lame
- 6 Protection digitale
- 7 Porte-lame
- 8 Galet-guide
- 9 Semelle
- 10 Sélecteur de course du balancier
- 11 Levier de sabot

USAGE PRÉVU

Votre scie sauteuse a été conçue pour la coupe professionnelle du bois, de l'acier, de l'aluminium, du plastique et de la céramique.

NE PAS utiliser ces outils en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Ces scies sauteuses sont des outils électriques professionnels.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.



Votre outil DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN 60745 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.

(CH) Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II
(Isolation double) - outils

Type 12 pour la classe I
(Conducteur de terre) - outils

(CH) En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge à trois fils homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (se reporter à la section Fiche technique). La section minimale du conducteur est de 1,5 mm² pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

MONTAGE ET RÉGLAGES



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou

lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Retrait et montage de la lame de sciage (fig. B)

Le système de remplacement de lames sans outil garantit un changement de lames rapide et simple.

- Ouvrez le porte-lame (7) en rétractant complètement le verrou de lame (5).
- Insérez la lame dans le porte-lame (7) en guidant l'arrière de la lame dans la fente du galet-guide (8).
- Relâchez le verrou de lame (5).
- Pour retirer la lame, rétractez complètement son verrou et tirez la lame hors du porte-lame.

Lames de scie

Type de lame	Applications
Lame de coupe finement dentée	pour les découpes droites propres
Lame de coupe grossièrement dentée	pour les découpes droites rapides
Lame de découpe de métal	pour les métaux, ferreux ou non
Lame de coupe à ras*	pour les finitions de coupe contre un mur ou en angle.

* Pas disponible dans tous les pays.

Toute une gamme de lames de sciage sont disponibles en option.



AVERTISSEMENT : Prenez toujours beaucoup de soin lors du choix de la lame.

Réglage de l'angle du chanfrein (fig. C)

Le sabot réglable (9) permet des angles de coupe à droite comme à gauche jusqu'à 45°. La graduation du chanfrein propose des angles préréglés de 0°, 15°, 30° et 45°.

- Relâchez le levier du sabot (11).
- Faites glisser le sabot (9) vers la lame.
- Faites basculer le sabot et réglez l'angle du chanfrein à l'aide de la graduation.
- Serrez le levier du sabot.

Réglage de la course du balancier (fig. A)

La course réglable du balancier garantit une course de coupe parfaite pour différents matériaux.

- Positionnez le sélecteur (10) à la position désirée en vous référant au tableau suivant. Le sélecteur peut être réglé en cours d'utilisation.

Pos.	Bois	Métal	Plastiques
3	Coupe rapide	-	PVC
2	Pièces épaisses	-	Fibre de verre Acrylique
1	Contreplaqué	Aluminium	-
	Aggloméré	Non ferreux	-
0	Pièces fines	Feuilles de métal	-
	Coupe fine		

Réglage de la soufflerie de sciure (fig. A)

La soufflerie de sciure conduit un flux d'air réglable sur la lame afin que la pièce travaillée reste libre de toute sciure durant la coupe.

- Réglez la soufflerie de sciure à l'aide du levier (4).
 - Bas Pour le travail des métaux, en utilisant des liquides de refroidissement et de lubrification et pour l'extraction de poussière.
 - Intermédiaire Pour le travail du bois et des matériaux similaires à faible vitesse.
 - Haut Pour le travail du bois et des matériaux similaires à vitesse accélérée.

Montage de la protection de sabot anti-rayure plastique (fig. D)

La protection de sabot anti-rayure (12) réduit les dégâts sur la surface (sensible) des pièces travaillées.

- Engagez la protection sur le sabot comme indiqué.

Montage et dépose de l'insert de sabot anti-éclat (fig. E1 & E2)

L'insert de sabot anti-éclat (13), monté au ras de la lame réduit les éclats de la pièce travaillée.

L'insert peut être monté à la fois sur le sabot et sur la protection de sabot.

- Maintenez l'insert (13) selon l'orientation indiquée.
- Afin de monter l'insert sur le sabot (9) :
 - Faites glisser les bords (14) dans les encoches (15).
 - Ramenez l'insert en position en le glissant contre le sabot.
- Afin de monter l'insert sur la protection (12) :
 - Faites glisser les bords (14) derrière les nervures (16).
 - Poussez la partie avant de l'insert vers la protection. L'insert s'enclenche.
- Pour retirer l'insert de sabot anti-éclat, suivez le processus inverse.

Aspiration de poussière (fig. F)

L'adaptateur d'extraction de poussière (17) combiné avec le bouclier d'aspiration de poussière (18) permet de retirer la poussière de la surface de la pièce travaillée lorsqu'il est relié à un système d'extraction de poussière adapté.

- Placez le bouclier d'aspiration de poussière (18) sur la protection digitale (6) afin de l'enclencher.
- Montez l'adaptateur d'extraction de poussière (17) sur l'outil, comme indiqué.
- Reliez le flexible d'un système d'extraction de poussière approprié à l'adaptateur.



AVERTISSEMENT : Dans la mesure du possible, raccordez toujours un système d'extraction de poussière mis au point en conformité avec les directives relatives à l'émission de poussière.



AVERTISSEMENT : N'utilisez pas un système d'extraction de poussière lors du sciage de métaux à moins d'utiliser un extincteur d'étincelles.

FONCTIONNEMENT

Consignes d'utilisation



AVERTISSEMENT : respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

**AVERTISSEMENT :**

- *Bien fixer la pièce à scier. Avant de scier, éloigner tous les clous et outils métalliques de l'aire de travail.*
- *Vérifier qu'il y a un espace suffisant pour la lame sous la pièce. Ne pas couper de matériaux dépassant la profondeur maximum de coupe de la lame.*
- *Utiliser uniquement des lames de scie solides et en parfait état. Les lames de scie fendues ou voilées doivent être remplacées immédiatement.*
- *Ne pas sectionner des tubes.*
- *Ne jamais faire marcher l'outil sans lame de scie dans le porte-lame.*
- *Pour un résultat parfait, déplacer l'outil en avançant sans à-coups. Ne pas exercer de pression latérale sur la lame de scie. La semelle doit rester bien à plat sur l'ouvrage. Guider le câble de manière à ce qu'il ne puisse jamais être pris sous la lame des scie. Pour scier des formes sinueuses, faire avancer l'outil tout doucement.*
- *Attendre que l'outil soit complètement immobilisé avant de retirer la lame de scie de l'ouvrage. Après le travail, la lame de scie risque d'être chaude. Ne pas la toucher.*

Position correcte des mains (fig. A, K)



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

La position correcte des mains nécessite une main sur la poignée frontale (21) avec l'autre main sur la poignée principale (20).

Mise en marche et arrêt (fig. A)

DW331

- Pour mettre l'outil en marche, appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt (1).

- Si nécessaire, appuyez sur l'interrupteur (1) et le maintenir dans cette position. Appuyez sur le bouton de verrouillage (2) pour bloquer l'interrupteur et relâchez-le.
- Pour arrêter l'outil, relâcher l'interrupteur.
- Si l'interrupteur est bloqué, appuyer brièvement sur l'interrupteur et le relâcher immédiatement. Toujours mettre l'outil à l'arrêt après le travail et avant de débrancher l'outil.

DW333

- Pour mettre en marche : glissez le bouton marche/arrêt (1) vers l'avant.
- Pour arrêter : glissez le bouton marche/arrêt vers l'arrière.

Toujours mettre l'outil à l'arrêt après le travail et avant de débrancher l'outil.

Réglage de la vitesse de sciage électronique (fig. G1 & G2)

DW331 (fig. G1)

La vitesse de sciage varie selon la pression exercée sur l'interrupteur marche/arrêt (1).

- Pour préréglager la vitesse de sciage, positionnez le régulateur (3) sur le niveau désiré. Plus le chiffre est élevé, plus la vitesse de sciage sera élevée. Le réglage désiré dépend de l'épaisseur et du type de matériau.
- Utilisez les hautes vitesses pour les matériaux tendres tels que le bois. Utilisez les basses vitesses pour scier le métal.

DW333 (fig. G2)

Le régulateur de vitesse (3) permet de préréglager la vitesse maximum.

- Choisissez le niveau désiré au moyen du variateur électronique. Le réglage désiré dépend de l'épaisseur et du type de matériau.
- Utilisez les hautes vitesses pour les matériaux tendres tels que le bois. Utilisez les basses vitesses pour scier le métal.



AVERTISSEMENT : Après une utilisation prolongée de l'outil à faible vitesse, faites-le tourner environ 3 minutes à vitesse maximum mais sans charge.

Pour scier le bois

- Si nécessaire, tracer une ligne de coupe.
- Mettre l'outil en marche.
- Bien maintenir l'outil et suivre la ligne tracée sur l'ouvrage.
- Pour scier parallèlement au bord de la pièce à scier, installer le guide parallèle et guider la scie le long de la pièce comme l'indique la figure H.

Pour scier le bois en utilisant un trou guide

- Si nécessaire, tracer une ligne de coupe.
- Percer un trou (ø mini. 12 mm) et y introduire la lame de scie.
- Mettre l'outil en marche.
- Suivre la ligne tracée sur l'ouvrage.
- Pour découper des formes circulaires, installer le compas à verge et régler le rayon désiré (fig. I).

Sciage jusqu'à une arête vive (fig. J)

- À l'aide d'une lame conventionnelle, coupez jusqu'à l'arête vive.
- Terminez la coupe à l'aide de la lame de coupe à ras.



Aspiration de poussière (fig. F)

- Quand l'outil est utilisé à l'intérieur durant une période prolongée, utiliser un système d'aspiration de poussière mis au point en conformité avec les réglementations relatives à l'émission de la poussière.

Pour scier le métal

- Monter une lame de scie adaptée.
- Procéder comme décrit ci-dessus.



AVERTISSEMENT : Utiliser un lubrifiant de refroidissement (huile de coupe) pour éviter la surchauffe de la lame de scie et de l'ouvrage.

MAINTENANCE

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.



Lubrification du galet guide (fig. B)

- Appliquez une goutte d'huile sur le galet-guide (8) à intervalles réguliers pour éviter les blocages.



Entretien



AVERTISSEMENT : éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.



AVERTISSEMENT : ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Ils comprennent :

- DE3241 Guide parallèle
- DE3242 Barre de compas

Les lames de rechange suivantes sont disponibles :

- DT2048 Lame de coupe finement dentée
- DT2075 Lame de coupe grossièrement dentée
- DT2160 Lame de découpe de métal
- DT2074 Lame de coupe à ras*

* Pas disponible dans tous les pays.

Protection de l'environnement



Collecte sélective. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.

En fin de durée de vie ou d'utilité de votre produit DEWALT, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, il peut être offert : service de collecte sélective individuel des produits électriques, ou déchetterie municipale ou collecte sur les lieux d'achat des produits neufs.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit auprès d'un centre de réparation agréé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez contacter votre distributeur DEWALT local à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions, ou consulter la liste des centres de réparation agréés DEWALT, l'éventail de notre SAV et tout renseignement complémentaire sur Internet à l'adresse : **www.2helpU.com**.

GARANTIE

DEWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

• GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DEWALT ne vous apportaient pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

• CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre outil DEWALT doit subir un entretien ou une révision dans les 12 mois suivant l'achat, vous avez droit à une intervention gratuite. Cette dernière sera effectuée gratuitement par un centre de réparation agréé DEWALT. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

• GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DEWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, DEWALT garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Si vous souhaitez effectuer une réclamation, contactez votre revendeur ou consultez l'emplacement du centre de réparation agréé DEWALT le plus proche dans le catalogue DEWALT ou contactez le service clientèle DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Une liste des centres de réparation agréés DEWALT et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet : **www.2helpU.com**

SEGNETTO ALTERNATIVO

DW331, DW333

Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati Tecnici

		DW331	DW333
Tensione	V	230	230
Tipo		1	1
Potenza assorbita	W	701	701
Potenza resa	W	425	425
Velocità a vuoto	min ⁻¹	0 - 3.100	800 - 3.100
Profondità max. taglio	mm	26	26
Profondità di taglio su:			
legno	mm	130	130
alluminio	mm	30	30
acciaio	mm	12	12
acciaio inossidabile	mm	4,5	4,5
Regolazione dell'angolo di inclinazione (sx/dx)		0 - 45°	0 - 45°
Peso	kg	2,6	2,6
L _{PA} (pressione sonora)	dB(A)	86	87
K _{PA} (incertezza pressione sonora)	dB(A)	2,8	2,8
L _{WA} (potenza sonora)	dB(A)	97	98
K _{WA} (incertezza potenza sonora)	dB(A)	2,8	2,8

Valori totali di vibrazione (somma dei tre valori assiali) calcolati secondo le normative EN 60745:

Valore emissione vibrazioni ah

ah _{CM} =	m/s ²	5,0	7,0
Incerteza K =	m/s ²	1,5	1,8

Valore emissione vibrazioni ah

ah _{CW} =	m/s ²	6,0	7,5
Incerteza K =	m/s ²	2,0	1,5

Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato in base al test standard indicato nella normativa EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare vari apparati fra di loro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.



AVVERTENZA: Il livello di emissioni delle vibrazioni riportato è relativo alle applicazioni principali dell'apparato.

Tuttavia, se l'apparato viene utilizzato per applicazioni diverse, con diversi accessori, o non riceve adeguata manutenzione, il valore delle emissioni di vibrazioni può essere differente. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni deve anche considerare i momenti in cui l'apparato è spento o quando è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

È necessario identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni. Per esempio: eseguire una manutenzione adeguata dell'apparato e degli accessori, evitare il raffreddamento delle mani, organizzare il lavoro.

Fusibili

Europa per apparati da 230 V 10 Ampere, di rete

Definizioni: istruzioni di sicurezza

Le definizioni sottostanti descrivono il livello di allerta rappresentato da ogni parola di segnalazione. Si invita a leggere attentamente il manuale, prestando attenzione a questi simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, **provoca lesioni gravi o addirittura mortali**.



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **può causare morte o gravi lesioni**.



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **potrebbe provocare lesioni di gravità lieve o media**.

AVVISO: indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali**.



Evidenzia il rischio di scossa elettrica.



Evidenzia il rischio d'incendio.

Dichiarazione di conformità CE

DIRETTIVA MACCHINE



DW331, DW333

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei "Dati tecnici" sono conformi alle normative: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Questi prodotti sono anche conformi alle normative 2004/108/EC. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Horst Grossmann

Vice Presidente Progettazione e Sviluppo Prodotti
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germania

31.12.2009



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere il manuale di istruzioni

Avvertenze generali di sicurezza per apparati elettrici



AVVERTENZA! leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni personali.

CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

1) SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti
- Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.
- Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

2) SICUREZZA ELETTRICA

- Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) SICUREZZA PERSONALE

- Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare**

il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.

Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali

- b) **Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.
- c) **Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di acceso provoca incidenti.
- d) **Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.
- f) **Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.

4) USO E MANUTENZIONE DELL'APPARATO ELETTRICO

- a) **Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.
- b) **Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite

l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

- c) **Staccare la spina dall'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria dell'apparato elettrico prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, prima di cambiare gli accessori o di riportarlo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.
- d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitare l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.
- e) **Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.
- f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.
- g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

5) ASSISTENZA

- a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.

Ulteriori istruzioni di sicurezza specifiche per seghetti alternativi

- **Sostenere l'apparato con supporti aventi superfici isolanti quando si eseguono lavorazioni in cui la parte tagliente potrebbe toccare cavi elettrici nascosti o il cavo di alimentazione dell'apparato stesso.** Gli accessori da taglio che vengono a contatto con un cavo sotto tensione trasmettono la

corrente elettrica anche alle parti metalliche esposte dell'apparato e possono provocare la folgorazione dell'operatore.

- **Lasciare che il motore si arresti completamente prima di rimuovere la lama dalla tacca (la fessura creata dal taglio).**

Una lama in movimento potrebbe urtare contro il pezzo provocando la rottura della lama, danni al pezzo da lavorare o perdite di controllo e possibili lesioni personali.

- **Tenere le maniglie asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Così facendo sarà possibile migliorare il controllo dell'apparato.
- **Mantenere le lame affilate.** Le lame non affilate potrebbero far deviare o inceppare la sega sotto pressione.
- **Pulire spesso l'apparato, specialmente dopo un uso intensivo.** La polvere e la sabbia, contenenti particelle di metallo, spesso si accumulano sulle superfici interne e potrebbero presentare un pericolo di scosse elettriche.
- **Non utilizzare questo apparato per periodi di tempo prolungati.** Le vibrazioni generate dall'azione di utilizzo del presente apparato potrebbero causare lesioni permanenti alle dita, alle mani e alle braccia. Servirsi di guanti per fornire un supporto in più e limitare l'esposizione facendo delle pause frequenti.

Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

- Menomazioni uditive
- Rischio di lesioni personali causati da schegge volanti.
- Rischio di bruciature causate da parti che si arroventano durante la lavorazione.
- Rischio di lesioni personali causate dall'utilizzo prolungato.

Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Utilizzare protezioni acustiche.



Utilizzare protezioni oculari.

POSIZIONE DEL CODICE DATA (FIG. A)

Il codice data (19), che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2010 XX XX

Anno di fabbricazione

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Seghetto alternativo
- 1 Lama per seghetto alternativo
- 1 Inserto anti-schegge nella piastra d'appoggio
- 1 Copertura antigraffio della piastra d'appoggio
- 1 Copertura protettiva per aspirazione polveri
- 1 Adattatore di aspirazione polvere
- 1 Cassetta di trasporto
- 1 Manuale di istruzioni
- 1 Disegno esploso
- Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.
- Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

Descrizione (fig. A)



AVVERTENZA: non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.

- 1 Interruttore acceso/spento
- 2 Pulsante di bloccaggio interruttore
- 3 Dispositivo di controllo della velocità
- 4 Controllo del soffiatore per segatura
- 5 Fermo della lama
- 6 Salvadita
- 7 Portalama
- 8 Rullo di guida
- 9 Piastra d'appoggio
- 10 Selettore corsa del pendolo
- 11 Leva della piastra d'appoggio

DESTINAZIONE D'USO

Il seghetto alternativo è stato progettato per il taglio professionale di materiali in legno, acciaio, alluminio, plastica e ceramica.

NON utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Questi seghetti alternativi sono apparati elettrici professionali.

NON consentire a bambini di entrare in contatto con l'apparato. L'uso di questo apparato da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione della targhetta.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN 60745, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo appositamente realizzato, disponibile tramite la rete di assistenza DEWALT.

(CH) Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) - utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici

(CH) Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Se è necessaria una prolunga, utilizzare un cavo di prolunga omologato a 3 anime, idoneo alla potenza di ingresso di questo apparato (vedere i dati tecnici). La sezione minima del conduttore è 1.5 mm² e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Montaggio e smontaggio di una lama (fig. B)

Il sistema di sostituzione delle lame senza utensili garantisce un cambio facile e veloce delle lame stesse.

- Aprire il portalama (7) portando completamente indietro il fermo della lama (5).
- Inserire la lama nel portalama (7) guidando il bordo posteriore della lama nella scanalatura del rullo di guida (8).
- Rilasciare il fermo della lama (5).
- Per togliere la lama, portare completamente indietro il fermo ed estrarre la lama dal supporto.

Lame

Tipo di lama	Applicazioni
Lama da taglio a denti fini	per tagli dritti e levigati
Lama da taglio a denti radi	per tagli dritti veloci
Lama da taglio per metalli	per metalli ferrosi e non ferrosi
Lama da taglio a filo*	per tagli di rifinitura a muro o su un bordo.

* Non disponibile in tutti i paesi.

Come opzione, è disponibile un'ampia gamma di lame specifiche.



AVVERTENZA: Scegliere sempre il tipo di lama con grande attenzione.

Regolazione dell'angolo di inclinazione del taglio (fig. C)

La piastra d'appoggio regolabile (9) consente tagli inclinati a DX e a SX fino a 45°. La scala di inclinazione ha posizioni predefinite a 0°, 15°, 30° e 45°.

- Rilasciare la leva della piastra d'appoggio (11).
- Far scorrere la piastra (9) verso la lama.
- Inclinare la piastra d'appoggio e posizionarla sull'angolo desiderato utilizzando la scala graduata.
- Serrare la leva della piastra d'appoggio.

Impostare la corsa del pendolo (fig. A)

La corsa del pendolo regolabile garantisce una perfetta profondità di taglio per vari materiali.

- Far scorrere il selettore (10) sulla posizione desiderata in base alla tabella riportata sotto. E' possibile cambiare la posizione del selettore durante il funzionamento.

Pos.	Legno	Metallo	Plastica
3	Tagli veloci	-	PVC
2	Pezzi spessi	-	Lana di vetro
			Acrilico
1	Compensato	Alluminio	-
	Truciolato	Materiale non ferroso	-
0	Pezzi sottili	Lamiera in fogli	-
	Tagli di precisione		

Regolare il soffiatore per segatura (fig. A)

Il soffiatore per segatura dirige un getto d'aria regolabile sulla lama in modo da mantenere il pezzo in lavorazione libero dalla segatura durante il funzionamento.

- Regolare il soffiatore utilizzando la leva (4).
 - Basso Per lavorare su metalli, per utilizzare refrigeranti e lubrificanti e per usare un aspiratore.
 - Intermedio Per lavorare su legno e materiali simili a bassa velocità.
 - Alto Per lavorare su legno e materiali simili ad alta velocità.

Montare la copertura in plastica antiraffio sulla piastra d'appoggio (fig. D)

La copertura antiraffio della piastra d'appoggio (12) riduce i danni alla superficie di pezzi (delicati).

- Inserire la copertura sulla piastra d'appoggio come indicato in figura.

Montare e smontare l'inserto anti-schegge nella piastra d'appoggio (fig. E1 & E2)

L'inserto anti-schegge sulla piastra d'appoggio (13), posizionato vicino alla lama, riduce la tendenza a scheggiarsi del pezzo in lavorazione. L'inserto può essere montato sia nella piastra d'appoggio che nella relativa copertura.

- Mantenere l'inserto (13) orientato come indicato in figura.
- Per montare l'inserto nella piastra d'appoggio (9):
 - Far scorrere i bordi (14) nelle scanalature (15).
 - Far scorrere l'inserto all'indietro fino a raggiungere il contatto con la piastra d'appoggio.
- Per montare l'inserto nella copertura (12):
 - Far scorrere i bordi (14) dietro le nervature (16).

- Spingere l'estremità anteriore dell'inserto verso la copertura. L'inserto entra a scatto in posizione.
- Per togliere l'inserto anti-schegge dalla piastra d'appoggio eseguire la procedura descritta sopra in ordine inverso.

Aspirazione polveri (fig. F)

Il bocchettone di aspirazione (17), unitamente alla copertura protettiva per aspirazione polveri (18), aiuta ad eliminare la polvere dalla superficie del pezzo in lavorazione, quando viene collegato ad un aspiratore adatto.

- Inserire la copertura per aspirazione polveri (18) sulla protezione salvadita (6) finché non si innesta in posizione con uno scatto.
- Inserire il bocchettone di aspirazione polvere (17) sull'utensile come indicato in figura.
- Collegare al bocchettone il tubo flessibile di un aspiratore adatto.



AVVERTENZA: Quando si rende necessario, impiegare sistemi di aspirazione conformi alle direttive pertinenti relative alle emissioni di polveri.



AVVERTENZA: Nel tagliare metalli non utilizzare l'aspiratore in assenza di un'adeguata protezione parascintille.

FUNZIONAMENTO

Istruzioni per l'uso



AVVERTENZA: osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori.



AVVERTENZA:

- Verificare che il pezzo in lavorazione sia saldamente fissato. Togliere chiodi, viti o altri dispositivi di fissaggio che potrebbero danneggiare la lama dell'elettro utensile.
- Controllare che sotto il pezzo in lavorazione vi sia spazio sufficiente per la lama. Non tagliare materiali che superano la profondità di taglio massima della lama.

- Impiegare solo lame affilate. Sostituire immediatamente le lame che risultino danneggiate o piegate.
- Non impiegare l'elettrotroutensile per tagliare tubi o condotti.
- Non mettere mai in funzione l'elettrotroutensile senza la lama.
- Per ottenere i migliori risultati, fate avanzare l'elettrotroutensile in maniera costante e regolare sul pezzo in lavorazione. Non esercitare pressioni laterali sulla lama. Mantenere la lama piatta sul pezzo di lavorazione e scostare il cavo di alimentazione tenendolo in linea con il lato posteriore dell'elettrotroutensile. Per il taglio di curve, cerchi o altre forme arrotondate, spingere leggermente in avanti l'elettrotroutensile.
- Prima di rimuovere la lama dal pezzo in lavorazione, attendere che l'elettrotroutensile si sia completamente fermato. Dopo l'impiego la lama può essere rovente. Si eviti pertanto di toccarla.

- Per fermare l'utensile, disattivando la funzione di bloccaggio, premere brevemente e rilasciare l'interruttore. A lavoro ultimato e prima di disinserire la spina posizionare sempre l'interruttore in "spento".

DW333

- Accensione: far scorrere l'interruttore (1) di on/off in avanti.
- Spegnimento: far scorrere l'interruttore di on/off indietro.

Spegnete sempre l'utensile al termine del lavoro e prima di disinserire la spina.

Regolazione elettronica della velocità di taglio (fig. G1 & G2)

DW331 (fig. G1)

La velocità di taglio varia in base alla pressione esercitata sull'interruttore di on/off (1).

- Per preimpostare la velocità di taglio, ruotare il selettore elettronico (3) sul livello desiderato. Maggiore è il valore, maggiore è la velocità di taglio. L'impostazione necessaria dipende dallo spessore e dal tipo di materiale.
- Utilizzare l'alta velocità per tagliare materiali teneri come il legno. Utilizzare la bassa velocità per tagliare metalli.

DW333 (fig. G2)

Per impostare preventivamente il valore della velocità si può utilizzare il dispositivo di controllo della velocità (3).

- Ruotare il selettore portandolo al livello desiderato. L'impostazione richiesta dipende dallo spessore e dal tipo di materiale.
- Utilizzare l'alta velocità per tagliare materiali teneri come il legno. Utilizzare la bassa velocità per tagliare metalli.



AVVERTENZA: Dopo aver utilizzato l'utensile per un lungo periodo a bassa velocità, azionarlo per circa 3 minuti a velocità massima senza carico.

Taglio su legno

- Se necessario, tracciare sul pezzo in lavorazione una linea di riferimento.
- Attivare l'elettrotroutensile.

Corretto posizionamento delle mani (fig. A, K)



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani **SEMPRE** nella posizione corretta, come illustrato.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere **SEMPRE** l'apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

La posizione corretta delle mani richiede una mano sull'impugnatura anteriore (21), e l'altra mano sull'impugnatura principale (20).

Accensione e spegnimento (fig. A)

DW331

- Per avviare l'utensile, premere l'interruttore acceso/spento (1).
- Per un'operazione continuata, premere l'interruttore (1). Premere il pulsante di bloccaggio (2) per mantenere acceso il motore senza dover tenere premuto l'interruttore.
- Per fermare l'utensile, rilasciare l'interruttore.

- Mantenere fermo l'elettrotensile contro il pezzo in lavorazione e seguire la linea di riferimento precedentemente tracciata.
- Per eseguire tagli paralleli al bordo del pezzo di lavorazione, montare la guida parallela e guidare il seghetto alternativo lungo il pezzo di lavorazione come mostrato alla figura H.

Taglio su legno con foro pilota

- Se necessario, tracciare sul pezzo di lavorazione una linea di riferimento.
- Praticare un foro sul pezzo di lavorazione ($\varnothing$ min. 12 mm) ed inserirvi la lama del seghetto.
- Attivare l'elettrotensile.
- Seguire la linea di riferimento precedentemente tracciata.
- Per eseguire perfettamente forme arrotondate, montare la barra di allineamento e impostare il raggio richiesto (fig. I).

Segare fino ad un bordo sporgente (fig. J)

- Utilizzando una lama convenzionale, tagliare fino al bordo sporgente.
- Rifinire il taglio utilizzando una lama da taglio a filo.



Aspirazione polveri (fig. F)

- Quando l'utensile viene utilizzato in ambienti chiusi per periodi di tempo prolungati, collegarlo a un appropriato aspiratore di polveri. Impiegare esclusivamente aspiratori di polveri conformi alle direttive pertinenti relative all'emissione di polvere.

Taglio su metallo

- Montare l'apposita lama per metallo.
- Procedere come descritto in precedenza.



AVVERTENZA: Impiegare un lubrificante di raffreddamento (olio da taglio) per evitare surriscaldamenti della lama o del pezzo in lavorazione.

MANUTENZIONE

Questo apparato DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.



Lubrificazione del rullo di guida (fig. B)

- Applicare una goccia d'olio al rullo di guida (8) a intervalli regolari per evitare inceppamenti.



Pulizia



AVVERTENZA: soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.



AVVERTENZA: non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

Accessori su richiesta



AVVERTENZA: *su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.*

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Sono inclusi:

- DE3241 Guida parallela
- DE3242 Ellissografo

Sono disponibili le seguenti lame di ricambio:

- DT2048 Lama da taglio a denti fini
- DT2075 Lama da taglio a denti radi
- DT2160 Lama da taglio da metalli
- DT2074 Lama da taglio a filo*

* Non disponibile in tutti i paesi.

Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Smaltirlo tramite la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto presso un riparatore autorizzato che lo raccoglie per conto di DEWALT.

È possibile individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. Altrimenti, è possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: **www.2helpU.com**.

GARANZIA

DEWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

• 30 GIORNI SENZA RISCHI SODDISFAZIONE GARANTITA •

Se non è completamente soddisfatto delle prestazioni del suo apparato DEWALT, può semplicemente restituircelo entro 30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato e va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

• UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •

Se necessita di manutenzione o assistenza per il suo apparato DEWALT, nei 12 mesi seguenti l'acquisto, ha diritto a ricevere un'assistenza gratuita. Verrà effettuata a titolo gratuito presso un riparatore autorizzato DEWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera. Sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

• UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •

Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DEWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, DEWALT garantisce la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;
- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;

- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto.
- il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se desidera sporgere un reclamo, la preghiamo di contattare il suo rivenditore o di verificare dove si trova il suo riparatore autorizzato DEWALT più vicino nel catalogo DEWALT o di contattare l'ufficio DEWALT all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: **www.2helpU.com**

DECOUPEERZAAG DW331, DW333

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

Technische gegevens

		DW331	DW333
Spanning	V	230	230
Type		1	1
Opgenomen vermogen	W	701	701
Afgegeven vermogen	W	425	425
Toerental, onbelast	min ⁻¹	0 - 3.100	800 - 3.100
Slaglengte	mm	26	26
Zaagdiepte in:			
hout	mm	130	130
aluminium	mm	30	30
staal	mm	12	12
roestvrijstaallegering	mm	4,5	4,5
Instelling afschuinhoek (l/r)		0 - 45°	0 - 45°
Gewicht	kg	2,6	2,6
L _{PA} (geluidsdruk)	dB(A)	86	87
K _{PA} (onzekerheidsfactor geluidsdruk)	dB(A)	2,8	2,8
L _{WA} (akoestisch vermogen)	dB(A)	97	98
K _{WA} (onzekerheid akoestisch vermogen)	dB(A)	2,8	2,8

Vibratie totaalwaarden (triax vectorsom) vastgesteld in overeenstemming met EN 60745:

Vibratie-emissiewaarde ah

a _{h,CM} =	m/s ²	5,0	7,0
Onzekerheid K =	m/s ²	1,5	1,8

Vibratie-emissiewaarde ah

a _{h,CW} =	m/s ²	6,0	7,5
Onzekerheid K =	m/s ²	2,0	1,5

Het vibratie-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60745 en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste inschatting van blootstelling.



WAARSCHUWING: Het verklaarde vibratie-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het

gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie-emissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale arbeidstijd.

Een inschatting van het blootstellingsniveau aan vibratie dient ook te worden overwogen wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld of als het aan staat maar geen daadwerkelijke werkzaamheden uitvoert. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidstijd.

Stel aanvullende veiligheidsmaatregelen op om de operator te beschermen tegen de effecten van vibratie, zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, organisatie van werkpatronen.

Zekeringen

Europa 230 V gereedschappen 10 Ampère, hoofdstroom

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definities beschrijven het veiligheidsniveau voor ieder signaleringswoord. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en let op deze symbolen.



GEVAAR: Geeft een dreigend gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **leidt tot de dood of ernstig letsel**.



WAARSCHUWING: Geeft een mogelijk gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **kan leiden tot de dood of ernstig letsel**.



VOORZICHTIG: Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien dit niet wordt voorkomen, **zou kunnen leiden tot gering of matig letsel**.

OPMERKING: Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken**.



Wijst op het gevaar voor elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

EG verklaring van overeenstemming

RICHTLIJN VOOR MACHINES



DW331, DW333

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder "technische gegevens" in overeenstemming zijn met:
2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Deze producten voldoen ook aan Richtlijn 2004/108/EG. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Duitsland
31.12.2009



WAARSCHUWING: Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

1) VEILIGHEID WERKPLAATS

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor**

gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.

- f) **Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3) PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- b) **Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- c) **Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de „off“ (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.
- d) **Vervijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.
- e) **Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

- g) **Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.

4) GEBRUIK EN VERZORGING VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.
- b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Ieder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu uit het gereedschap voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt, of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk opstart.
- d) **Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden.** Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- f) **Houd snijdgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijdgereedschappen met scherp snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de**

werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd. Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.

5) SERVICE

- a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

Aanvullende Specifieke Veiligheidsregels voor Decoupeerzagen

- **Houd elektrisch gereedschap alleen vast aan geïsoleerde oppervlakken als u een handeling uitvoert waarbij het gereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen netsnoer.** Zaagaccessoires die in contact komen met bedrading die onder stroom staat kunnen metalen onderdelen van het gereedschap onder stroom zetten en de gebruiker een elektrische schok geven.
- **Trek het zaagblad pas uit de zaagsnede (de sleuf die ontstaat door het zagen) als de motor volledig tot stilstand is gekomen.** Een bewegend zaagblad kan tegen het werkstuk stoten waardoor het zaagblad kan breken of het werkstuk kan beschadigen. Ook kunt u de controle verliezen en dat kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** U zult dan een betere controle hebben over het gereedschap.
- **Houd zaagbladen scherp.** Botte zaagbladen kunnen ertoe leiden dat de zaag slingert of onder druk vastloopt.
- **Maak uw gereedschap vaak schoon, vooral na zwaar werk.** Stof en slijpsel dat metalen deeltjes bevat, zet zich vaak vast op oppervlakken binnen in het gereedschap en dat zou kunnen leiden tot een elektrische schok.
- **Werk niet lang achtereen met dit gereedschap.** Trillingen die worden veroorzaakt door de activiteit van dit gereedschap kunnen leiden tot permanent letsel aan de vingers, handen en armen. Gebruik handschoenen voor het opvangen van trillingen, las regelmatig een rustperiode in en werk per dag slechts een beperkte tijd.

Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het toepassen van veiligheidsapparaten kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- Gehoorbeschadiging
- Risico op persoonlijk letsel door rondvliegende deeltjes.
- Risico op brandwonden als gevolg van accessoires die tijdens het gebruik heet worden.
- Risico op persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.

Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.

POSITIE DATUMCODE (AFB. A)

De datumcode (19), die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2010 XX XX

Jaar van fabricage

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Decoupeerzaag
 - 1 Figuurzaag zaagblad
 - 1 Anti-splinterplaat
 - 1 Anti-kraszool
 - 1 Stofafzuigmantel
 - 1 Stofafzuigadapter
 - 1 Transportkoffer
 - 1 Gebruiksaanwijzing
 - 1 Uitvergroete tekening
- Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.
 - Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.

Beschrijving (afb. A)



WAARSCHUWING: Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Blokkeerknop
- 3 Stelwiel elektronische snelheidsregeling
- 4 Regeling zaagselblower
- 5 Zaagbladvergrendeling
- 6 Vingerbescherming
- 7 Zaagbladhouder
- 8 Geleiderol
- 9 Bodemplaat
- 10 Schakelaar pendulumbeweging
- 11 Zaagschoenhendel

GEBRUIKSDOEL

Uw decoupeerzaag is ontworpen voor het professioneel zagen van hout, staal, aluminium, kunststof en keramisch materiaal.

NIET GEBRUIKEN bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze decoupeerzagen zijn professioneel elektrisch gereedschap.

LAAT NIET kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren operators dit gereedschap bedienen.

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of de stroomvoorziening overeenkomt met de voltage op het typeplaatje.



Uw DEWALT gereedschap s dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN 60745; daarom is geen aarding nodig.

Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik, als een verlengsnoer nodig is, een goedgekeurd 3-aderig verlengsnoer dat geschikt is voor de stroomvoorziening van dit gereedschap (zie technische gegevens). De minimale geleidergrootte is 1.5 mm²; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

ASSEMBLAGE EN AANPASSINGEN



WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijderd, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Aanbrengen en verwijderen van het zaagblad (afb. B)

Het gereedschapsloze zaagbladwisselsysteem garandeert een even snelle als eenvoudige zaagbladwissel.

- Open de zaagbladhouder (7) door de zaagbladvergrendeling (5) volledig in te trekken.
- Steek het zaagblad in de zaagbladhouder (7) door de achterkant van het blad in de groef van de geleiderol (8) te voeren.
- Ontkoppel de zaagbladvergrendeling (5).
- Om het zaagblad te verwijderen, trekt u de zaagbladvergrendeling volledig in en trekt het zaagblad uit de houder.

Zaagbladen

Zaagbladtype	Toepassingen
Fijngetand zaagblad	voor vlakke, rechte zaagsneden
Grofgetand zaagblad	voor snelle, rechte zaagsneden
Zaagblad voor metaal	voor ferro- en non-ferro-metalen
Afwerkzaagblad*	voor het afwerken van zaagsneden langs een muur of hoek.

* Niet in alle landen verkrijgbaar.

Een breed scala aan speciale zaagbladen is als optie beschikbaar.



WAARSCHUWING: Kies uw zaagblad altijd met grote zorg.

Instellen van de afschuinhoek (afb. C)

Met de instelbare zaagschoen (9) kunnen zowel linkse als rechtse afschuinhoeken tot 45° worden gezaagd. De afschuinschaal heeft voorinstelde posities op 0°, 15°, 30° en 45°.

- Laat de zaagschoenhendel (11) los.

- Schuif de zaagschoen (9) naar het zaagblad.
- Kantel de zaagschoen en stel de gewenste afschuinhoek in met behulp van de schaal.
- Zet de zaagschoenhendel vast.

Instellen van de pendulumbeweging (afb. A)

De instelbare pendulumbeweging garandeert een perfecte zaagbeweging voor verschillende materialen.

- Schuif de schakelaar (10) naar de gewenste positie volgens onderstaande tabel. De schakelaar kan tijdens gebruik worden gehanteerd.

Pos.	Hout	Metaal	Kunststoffen
3	Snelle sneden	-	PVC
2	Dikke werkstukken	-	Fiberglas
			Acryl
1	Multiplex	Aluminium	-
	Spaanplaat	Non-ferro	-
0	Dunne werkstukken	Bladmetaal	-
	Fijne sneden		

Instellen van de zaagselblazer (afb. A)

De zaagselblazer voert een instelbare luchtstroom naar het zaagblad om het werkstuk tijdens gebruik vrij van zaagsel te houden.

- Stel de zaagselblazer in met behulp van de hendel (4).
 - Laag Voor het werken met metalen, waarbij koel- en smeermiddelen worden gebruikt, en voor gebruik met stofafzuiging.
 - Midden Voor het werken met hout en soortgelijke materialen bij een lage snelheid.
 - Hoog Voor het werken met hout en soortgelijke materialen bij een hoge snelheid.

Monteren van de plastic anti-kraszool (afb. D)

De anti-kraszool (12) beperkt de schade aan het oppervlak van (gevoelige) werkstukken.

- Klik het deksel op de schoen zoals afgebeeld.

Monteren en verwijderen van de anti-splinterplaat (afb. E1 & E2)

De anti-splinterplaat (13), dat dicht bij het zaagblad zit, beperkt het splinteren van het werkstuk. Het inzetstuk kan zowel in de zaagschoen als in het schoendeksel worden gemonteerd.

- Houd de plaat (13) in de oriëntatie zoals afgebeeld.
- Om de plaat in de zaagschoen (9) te monteren:
 - Schuif de randen (14) in de groeven (15).
 - Schuif de plaat terug in positie tegen de zaagschoen.
- Om de plaat in het deksel (12) te monteren:
 - Schuif de randen (14) achter de ribben (16).
 - Duw de voorzijde van de plaat naar het deksel toe. De plaat klikt op zijn plaats.
- Om de anti-splinterplaat te verwijderen, volgt u het bovenstaande proces in omgekeerde volgorde.

Stofafzuiging (afb. F)

De stofafzuigadapter (17) helpt in combinatie met de stofafzuigmantel (18) de stof van het werkstukoppervlak te verwijderen, wanneer ze zijn aangesloten aan een geschikt stofafzuigsysteem.

- Plaats de stofafzuigmantel (18) op de vingerbescherming (6) totdat hij op zijn plaats klikt.
- Monteer de stofafzuigadapter (17) aan de machine zoals afgebeeld.
- Sluit de slang van een geschikt stofafzuigsysteem aan de adapter.



WAARSCHUWING: Sluit indien nodig een stofafzuigsysteem aan dat voldoet aan de geldende richtlijnen voor stofemissie.



WAARSCHUWING: Gebruik bij het zagen van metaal een stofafzuigsysteem met vonkendover.

BEDIENING

Instructies voor gebruik



WAARSCHUWING: Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.



WAARSCHUWING: *Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdt/installeert.*



WAARSCHUWING:

- Zorg ervoor dat alle te bewerken materialen stevig bevestigd zijn. Verwijder spijkers, schroeven en andere voorwerpen die het zaagblad kunnen beschadigen.
- Controleer of er aan de onderkant van het werkstuk voldoende ruimte voor het zaagblad is. Zaag geen materialen die de maximum zaagdiepte van het zaagblad overschrijden.
- Gebruik uitsluitend scherpe zaagbladen. Vervang beschadigde of verbogen zaagbladen onmiddellijk.
- Gebruik de machine niet voor het zagen van pijpen en buizen.
- Laat de machine uitsluitend draaien met gemonteerd zaagblad.
- Beweeg de machine tijdens het zagen altijd rustig en gelijkmatig voort en oefen geen zijdelingse druk op het zaagblad uit. Zorg ervoor dat de bodemplaat geheel op het werkstuk rust en voer het netsnoer altijd naar achteren weg. Bij het zagen van bogen, cirkels of andere ronde vormen zeer langzaam duwen.
- Verwijder het zaagblad uit het werkstuk wanneer de machine helemaal stilstaat. Raak het zaagblad niet aan onmiddellijk na het zagen. Het zaagblad kan erg heet zijn.

Juiste positie van de handen (afb. A, K)



WAARSCHUWING: *Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u **ALTIJD** de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.*



WAARSCHUWING: *Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het **ALTIJD** stevig vast, anticiperend op een plotselinge reactie.*

Voor een juiste positie van de handen zet u één hand op de voorste handgreep (21) en de andere op de hoofdhandgreep (20).

In- en uitschakelen (afb. A)

DW331

- Druk de aan/uit-schakelaar (1) in om de machine in te schakelen.
- Druk voor continu bedrijf de schakelaar (1) in en houd deze ingedrukt. Druk op de blokkeerknop (2) en laat de schakelaar los.
- Stop de machine door de schakelaar los te laten.
- Schakel het continu bedrijf uit door de schakelaar kort in te drukken en deze meteen weer los te laten. Schakel altijd de machine uit wanneer het werk is beëindigd en voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.

DW333

- Inschakelen: schuif de aan/uit-schakelaar (1) naar voren.
 - Uitschakelen: schuif de aan/uit-schakelaar (1) naar achteren.
- Schakel altijd de machine uit wanneer het werk is beëindigd en voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.

Instellen van de elektronische zaagsnelheid (afb. G1 & G2)

DW331 (afb. G1)

De zaagsnelheid varieert met de druk die wordt uitgeoefend op de aan/uit-schakelaar (1).

- Om de zaagsnelheid vooraf in te stellen, draait u het stelwiel (3) naar de gewenste stand. Hoe hoger de waarde, hoe hoger de zaagsnelheid. De gewenste instelling hangt af van de dikte van het materiaal en het soort materiaal.
- Gebruik een hoog toerental voor het zagen van zachte materialen zoals hout. Gebruik een laag toerental voor het zagen van metaal.

DW333 (afb. G2)

Het stelwiel voor elektronische snelheidsregeling (3) kan worden gebruikt om vooraf de maximum snelheid in te stellen.

- Zet het stelwiel in de gewenste stand. De gewenste instelling hangt af van de dikte van het materiaal en het soort materiaal.

- Gebruik een hoog toerental voor het zagen van zachte materialen zoals hout. Gebruik een laag toerental voor het zagen van metaal.



WAARSCHUWING: Laat de machine ca. 3 minuten op de maximum onbelaste snelheid draaien, nadat u haar gedurende lange tijd in lage snelheidsinstellingen heeft gebruikt.

Zagen in hout

- Teken eventueel een zaaglijn.
- Schakel de machine in.
- Houd de machine tegen het werkstuk en volg de zaaglijn.
- Monteer voor zaagsneden die parallel met de rand van het werkstuk lopen de parallelgeleider en ga te werk als afgebeeld in figuur H.

Zagen in hout met voorboren

- Teken eventueel een zaaglijn.
- Boor een gat (ø minimaal 12 mm) en voer het zaagblad in.
- Schakel de machine in.
- Volg de zaaglijn.
- Gebruik voor het zagen van ronde vormen de zaagspil en stel de juiste straal in (afb. I).

Zagen tot aan opstaande randen (afb. J)

- Zaag tot aan de opstaande rand met behulp van een standaard zaagblad.
- Voltooi de zaagsnede met behulp van een afwerkzaagblad.



Stofafzuiging (afb. F)

- Wanneer de zaagmachine gedurende lange tijd binnenshuis wordt gebruikt, moet een stofafzuiginstallatie worden gebruikt. Gebruik een stofafzuiger die voldoet aan de geldende richtlijnen voor stofemissie.

Zagen in metaal

- Monteer het gewenste zaagblad met de juiste veranding.
- Ga te werk zoals hierboven beschreven.



WAARSCHUWING: Gebruik een koelmiddel (smeerolie) om oververhitting van het zaagblad en/of het werkstuk te voorkomen.

ONDERHOUD

Uw DEWALT gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijderd, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.



De geleideroller smeren (afb. B)

- Breng regelmatig een druppel olie aan op de geleiderol (8) om vastlopen te voorkomen.



Reiniging



WAARSCHUWING: Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.



WAARSCHUWING: Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.

Optionele accessoires



WAARSCHUWING: *Aangezien accessoires die niet door DEWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.*

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

Hiertoe behoren:

- DE3241 Parallelgeleider
- DE3242 Justeerbalk

De volgende vervangingsbladen zijn verkrijgbaar:

- DT2048 Fijngetand zaagblad
- DT2075 Grofgetand zaagblad
- DT2160 Zaagblad voor metaal
- DT2074 Afwerkzaagblad*

* Niet in alle landen verkrijgbaar.

Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudelijke afval worden aangeboden.

Als u op een dag bemerkt dat uw DEWALT product vervangen dient te worden of dat u er verder geen gebruik meer van maakt, mag u het niet als normaal huishoudelijk afval aanbieden. Bied dit product aan bij de gescheiden afvalinzameling.



Gescheiden inzameling van gebruikte producten of verpakkingen maakt het mogelijk dat materiaal kan worden gerecycled en nogmaals gebruikt. Het hergebruik van gerecycled materiaal helpt milieuvuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke bepalingen voorzien mogelijk in de gescheiden inzameling van elektrische producten uit een huishouden, op stedelijke inzamelingspunten of bij de detailhandelaar waar u een nieuw product aanschaft.

DEWALT heeft een faciliteit voor het verzamelen van recycelen van DEWALT producten als ze eenmaal het einde van hun levensduur hebben bereikt. Stuur om van deze service gebruik te maken uw product a.u.b. terug naar iedere erkende reparateur die namens ons de verzameling op zich neemt.

U kunt de locatie van de erkende reparateur die het dichtste bij u in de buurt is opzoeken door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor zoals vermeld in deze handleiding. Een lijst van erkende DEWALT reparateurs en volledige details over onze after sales service zijn ook te vinden op internet via: **www.2helpU.com**.

GARANTIE

DEWALT vertrouwt op de kwaliteit van zijn producten en biedt professionele gebruikers van het product een uitstekende garantie. Deze garantieverklaring is een aanvulling op uw contractuele rechten als een professionele gebruiker of uw wettelijke rechten als een particuliere, niet-professionele gebruiker, en is op geen enkele wijze van invloed op deze rechten. De garantie is geldig binnen het grondgebied van de Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelszone.

• 30 DAGEN NIET GOED GELD TERUG GARANTIE •

Als u niet geheel tevreden bent over de prestaties van uw DEWALT-gereedschap, kunt u dit compleet met de originele onderdelen, zoals u het hebt aangekocht, binnen 30 dagen, gewoon terugbrengen bij het verkooppunt en omruilen voor een ander stuk gereedschap of tegen restitutie van het aankoopbedrag. Het product mag niet in onredelijke mate zijn versleten en u dient een aankoopbewijs te overleggen.

• EEN JAAR GRATIS ONDERHOUDSCONTRACT •

Als onderhouds- of servicewerkzaamheden nodig zijn voor uw DEWALT-gereedschap, in de 12 maanden na uw aankoop, hebt u recht op één jaar gratis service. Deze zal kosteloos worden uitgevoerd in een DEWALT-servicecentrum. U dient een aankoopbewijs te overleggen. Inclusief arbeidskosten. Exclusief accessoires en reserveonderdelen, tenzij deze defect raakten en onder de garantie vielen.

• EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE •

Als uw DEWALT-product defect raakt als gevolg van het gebruik van verkeerde materialen of onjuiste constructie binnen 12 maanden na de datum van aankoop, garandeert DEWALT alle defecte onderdelen gratis te vervangen of – naar onze beoordeling – het apparaat gratis te vervangen, op voorwaarde dat:

- Het product niet verkeerd gebruikt is;
- Het product in redelijke mate is versleten;
- Er geen reparaties zijn ondernomen door niet-geautoriseerde personen;
- U een aankoopbewijs kunt overleggen.

- Het product compleet met alle originele onderdelen wordt geretourneerd

Als u aanspraak wilt maken op de garantie, neem dan contact op met uw leverancier of zoek het officiële DEWALT-servicecentrum bij u in de buurt in de DEWALT-catalogus of neem contact op met het DEWALT-kantoor op het adres dat wordt vermeld in deze handleiding. Een lijst van officiële DEWALT-servicecentra en volledige details over onze after-sales-service zijn ook te vinden op internet via: **www.2helpU.com**

STIKKSAG

DW331, DW333

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

Tekniske data

		DW331	DW333
Spenning	V	230	230
Type		1	1
Motoreffekt	W	701	701
Effektforbruk	W	425	425
Turtall, ubelastet	min ⁻¹	0 - 3.100	800 - 3.100
Slaglengde	mm	26	26
Sagedybde i:			
tre	mm	130	130
aluminium	mm	30	30
stål	mm	12	12
rustfritt stål	mm	4,5	4,5
Justering av avfasingsvinkelen		0 - 45°	0 - 45°
Vekt	kg	2,6	2,6

L _{PA} (lydtrykk)	dB(A)	86	87
K _{PA} (lydtrykk usikkerhet)	dB(A)	2,8	2,8
L _{WA} (lydeffekt)	dB(A)	97	98
K _{WA} (lydeffekt usikkerhet)	dB(A)	2,8	2,8

Totalverdier vibrasjon (triax vector sum) bestemt iht. EN 60745:

Vibrasjonsutslipp ah			
a _{h,CM} =	m/s ²	5,0	7,0
Usikkerhet K =	m/s ²	1,5	1,8

Vibrasjonsutslipp ah			
a _{h,CW} =	m/s ²	6,0	7,5
Usikkerhet K =	m/s ²	2,0	1,5

Nivået for vibrasjonsutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte tester gitt i EN 60745, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til forberedende vurdering av eksponering.



ADVARSEL: Angitt nivå for vibrasjonsutslipp gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan

vibrasjonsutslippene avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av nivået for vibrasjonseksponeringen bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Sett i verk ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot følgene fra vibrasjon, som f.eks.: Holde ved like verktøy og tilbehør, holde hendene varme, organisere arbeidsmønster.

Sikringer

Europa 230 V verktøy 10 Ampere, nettspenning

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalkodeord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.



FARE: Indikerer en overhengende farlig situasjon som **vil** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



ADVARSEL: Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



FORSIKTIG: Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **små eller moderate personskader** hvis den ikke avverges.

MERK: Angir en arbeidsmåte som **ikke er relatert til personskader**, men som **kan** føre til **skader på utstyr** hvis den ikke unngås.



Betegner fare for elektroshjokk.



Betegner fare for brann.

EU-samsvarserklæring

MASKINERIDIREKTIV



DW331, DW333

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under "tekniske data" er i samsvar med: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2004/108/EC. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Horst Grossmann
visepresident teknikk og produktutvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
31.12.2009



ADVARSEL: For å redusere skaderisikoen, les brukerhåndboken.

Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy



ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Manglende overholdelse av advarslene og instruksjonene kan resultere i elektrisk sjokk, ild og/eller alvorlig skade.

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSRÅDET

- Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av**

antennelige væsker, gasser eller støv.

Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.

- Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

2) ELEKTRISK SIKKERHET

- Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkkontakten. Aldri modifierer støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatore, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.
- Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

3) PERSONLIG SIKKERHET

- Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, skliskre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.

- c) **Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.
- d) **Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.
- e) **Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
- f) **Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- g) **Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.

4) BRUK OG VEDLIKEHOLD AV ELEKTRISKE VERKTØY

- a) **Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
- b) **Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- c) **Koble støpselet fra strømkilden og/eller batteripakken fra det elektriske verktøyet før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.
- d) **Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
- e) **Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få**

verktøyet reparert før neste bruk. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.

- f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.
- g) **Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.

5) VEDLIKEHOLD

- a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyet sikkerhet blir ivarettatt.

Ekstra sikkerhetsregler spesifikt for stikksager

- **Hold elektriske verktøy kun i isolerte gripeoverflater når du utfører operasjoner hvor kutteutstyret kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller egen ledning.** Kutteutstyr som kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan føre til at eksponerte metalldele på elektroverktøyet blir strømførende, og kan gi operatøren støt.
- **La motoren stoppe helt før du trekker ut bladet fra sporet (det utsagede sporet).** Et blad i bevegelse kan slå inn i arbeidsstykket og føre til knekt blad, skade på arbeidsstykket og mulig personskade.
- **Hold håndtakene tørre, rene og frie for olje og fett.** Dette gir deg bedre kontroll på verktøyet.
- **Hold bladene skarpe.** Sløve blad kan føre til at sagen svinger ut eller staller under trykk.
- **Rengjør verktøyet ofte, spesielt etter tung bruk.** Støv og smuss som inneholder metallpartikler kan ofte samle seg på innvendige flater og kan føre til fare for elektrisk støt.
- **Ikke bruk dette verktøyet lenge av gangen.** Vibrasjon på grunn av bruken av dette verktøyet kan føre til skader på fingre, hender og armer. Bruk hansker for å gi ekstra demping, ta ekstra hvileperioder og begrensn daglig bruk.

Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselsskader
- Fare for personskade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskade ved langvarig bruk.

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Bruk hørselvern.



Bruk vernebriller.

DATOKODE PLASSERING (FIG. A)

Datokoden (19), som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2010 XX XX

Produksjonsår

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Stikksag
 - 1 Stikksagblad
 - 1 Fotinnlegg mot oppflising
 - 1 Fotbeskyttelsesdeksel
 - 1 Støvavsugsskjerm
 - 1 Adapter for avsuging av støv
 - 1 Koffert
 - 1 Instruksjonshåndbok
 - 1 Sammenstillingstegning
- Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.
 - Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.

Beskrivelse (fig. A)



ADVARSEL: Aldri modifier elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

- 1 Strømbryter
- 2 Låseknapp
- 3 Hjul for turtallsregulering
- 4 Kontroll for sagsponblåser
- 5 Bladsperre
- 6 Fingervern
- 7 Bladholder
- 8 Føringsrulle
- 9 Sko
- 10 Velger for pendelslag
- 11 Fothendel

BRUKSOMRÅDE

Stikksagen er designet for profesjonell saging av tre, stål, aluminium, plast og keramiske materialer.

SKAL IKKE brukes under våte forhold eller ved nærvær av brennbare væsker eller gasser.

Disse stikksagene er profesjonelle verktøy.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Tilsyn er nødvendig når uerfarne brukere skal bruke dette verktøy.

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Kontroller alltid at strømforsyningen samsvarer med spenningen på merkeskiltet.



Ditt DEWALT-verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN 60745; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom tilførselsledningen er skadet, må den byttes i en spesialledning som fås via DEWALT-serviceorganisasjon.

Bruk av skjøteledning

Hvis man trenger en skjøteledning, bruk en godkjent 3-leder skjøteledning egnet for verktøyet strømforsyning (se tekniske data). Minimum størrelse på lederen er 1.5 mm²; maksimum lengde er 30 m. Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

MONTERING OG JUSTERING



ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Tilpasse og fjerne et sagblad (fig. B)

Det verktøyfrie utskiftingssystemet gjør det til en rask og enkel affære å skifte sagblad.

- Åpne bladholderen (7) ved å trekke bladspærren (5) helt tilbake.
- Sett sagbladet inn i bladholderen (7) mens du passer på at baksiden av bladet passer inn i sporet i føringsrullen (8).
- Slipp bladspærren (5).
- Når du skal fjerne sagbladet, må du trekke bladspærren helt tilbake og trekke bladet ut av holderen.

Sagblad

Bladtype	Bruksområde
Fintannet sagblad	for jevne, rette snitt
Grovtannet sagblad	for raske, rette snitt
Metallsagblad	for jernholdige og ikke-jernholdige metaller
Sagblad for fluktende snitt*	for avslutting av snitt inntil en vegg eller en kant.

* Ikke er tilgjengelig i alle land.

Et bredt spektrum av spesial-sagblader er tilgjengelige som tilleggsutstyr.



ADVARSEL: Du må alltid velge sagblad meget omhyggelig.

Innstilling av avfasingsvinkel (fig. C)

Den justerbare foten (9) gjør det mulig å sage venstre- og høyre-avfasingsvinkler på opptil 45°. Avfasingsskalaen er utstyrt med markeringer ved 0°, 15°, 30° og 45°.

- Frigjør fothendelen (11).

- Skyv foten (9) mot sagbladet.
- Vipp foten og still inn den ønskede avfasingsvinkelen ved hjelp av skalaen.
- Stram fothendelen.

Innstilling av pendelslaget (fig. A)

Det justerbare pendelslaget garanterer et perfekt sagslag for forskjellige materialtyper.

- Skyv velgeren (10) til ønsket stilling i samsvar med tabellen nedenfor. Velgeren kan stilles inn under bruk.

Pos.	Tre	Metall	Plast
3	Raske snitt	-	PVC
2	Tykke arbeidsstykker	-	Glassfiber
			Akryl
1	Finerplate	Aluminium	-
	Sponplate	Ikke-jernholdig	-
0	Tynne arbeidsstykker	Platemetall	-
	Fine snitt		

Innstilling av sagsponblåseren (fig. A)

Sagsponblåseren sender en justerbar luftstrøm mot sagbladet for å holde arbeidsstykket fritt for sagspon under sagingen.

- Still inn sagsponblåseren ved hjelp av hendelen (4).
 - Lav For arbeid med metall, ved bruk av kjølemidler og smøremidler og ved bruk av støvavsug.
 - Middels For arbeid med tre og liknende materialer i lav hastighet.
 - Høy For arbeid med tre og liknende materialer i høy hastighet.

Montering av fotbeskyttelsesdekselet av plast (fig. D)

Fotbeskyttelsesdekselet (12) reduserer slitasjen på overflaten av (ømfintlige) arbeidsstykker.

- Sett dekselet på foten med et klikk, som vist.

Montering og fjerning av fotinnlegget mot oppflising (fig. E1 & E2)

Fotinnlegget (13) mot oppflising får plass helt inntil sagbladet og reduserer oppflisingen av arbeidsstykket.

Innlegget kan monteres både i sagfoten og i fotdekselet.

- Hold innlegget (13) i den viste retningen.
- Montering av innlegget i foten (9):
 - Skyv kantene (14) inn i sporene (15).
 - Skyv innlegget tilbake i stilling mot foten.
- Montering av innlegget i dekkelet (12):
 - Skyv kantene (14) inn bak ribbene (16).
 - Skyv forkanten av innlegget mot dekkelet. Innlegget går på plass med et knepp.
- For å fjerne fotinnlegget må du utføre ovenstående arbeidstrinn i motsatt rekkefølge.

Støvavsug (fig. F)

Støvavsugadapteren (17) i kombinasjon med støvavsugsskjermen (18) bidrar til å fjerne støv fra overflaten av arbeidsstykket når de er koblet til et passende støvavsugssystem.

- Sett støvavsugsskjermen (18) på fingervernet (6), inntil den går på plass med et knepp.
- Sett støvavsugadapteren (17) på verktøyet som vist.
- Koble til slangen fra et passende støvavsugssystem til adapteren.



ADVARSEL: Bruk et støvavsug som er utformet i samsvar med gjeldende direktiver om støvutslipp.



ADVARSEL: Bruk ikke et støvavsug uten ordentlig gnistbeskyttelse ved saging av metall.

BRUK

Bruksanvisning



ADVARSEL: Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/ installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.



ADVARSEL:

- Pass på at arbeidsemnet er godt sikret. Fjern spikre, skruer og andre festeinnretninger som kan skade bladet.

- Sjekk at det er tilstrekkelig plass for bladet under arbeidsemnet. Skjær ikke materiell som overstiger bladets maksimale skjæredybde.
- Bruk bare skarpe blader. Ødelagte eller bøydde blader skal fjernes øyeblikkelig.
- Bruk ikke maskinen til saging av rør.
- La aldri maskinen gå uten sagblad.
- For optimale resultater bør maskinen bevegges jevnt og kontinuerlig over arbeidsemnet. Utsett ikke sagbladet for sidetrykk. Hold sagskoen flatt på arbeidsemnet og før ledningen bort i rett linje med maskinen. Ved saging av buer, sirkler eller andre runde former, skyves maskinen forsiktig fremover.
- Vent med å fjerne bladet fra arbeidsemnet til maskinen har stanset. Etter saging kan bladet være svært varmt. Ikke ta på det.

Korrekt plassering av hendene (fig. A, K)



ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.



ADVARSEL: For å redusere faren for personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Riktig stilling for hendene er å ha en hånd på fronthåndtaket (21) og den andre på hovedhåndtaket (20).

Skru på og av (fig. A)

DW331

- Når du skal bruke verktøyet, trykker du på strømbryteren.
- For kontinuerlig drift, trykk og hold nede bryteren (1). Trykk på låseknappen (2) og slipp bryteren.
- Maskinen stanses ved å slippe strømbryteren.
- Når maskinen går i kontinuerlig drift, stanses den med et rask trykk på strømbryteren, som deretter slippes. Skru alltid av maskinen når arbeidet er avsluttet og før støpselet tas ut av kontakten.

DW333

- Slå på: still på/av-bryteren (1) i fremre posisjon.

- Slå av: still på/av-bryteren i bakre posisjon. Skru alltid av maskinen når arbeidet er avsluttet og før støpselet tas ut av stikkontakten.

Innstilling av den elektroniske sagehastigheten (fig. G1 & G2) DW331 (fig. G1)

Sagehastigheten varierer med trykket på på/av-bryteren (1).

- For å forhåndsinnstille sagehastigheten, må du vri turtallsvelgeren (3) til det ønskede nivået. Jo høyere tall, desto høyere sagehastighet. Den ønskede innstillingen avhenger av tykkelsen av materialet og av materialtypen.
- Bruk høye hastigheter for saging i myke materialer så som tre. Bruk lave hastigheter for å sage i metall.

DW333 (fig. G2)

Hjulet for turtallsregulering (3) kan brukes til forhåndsinnstilling av maks. hastighet.

- Innstill den elektroniske turtall-regulatoren på ønsket nivå. Den ønskede innstillingen avhenger av tykkelsen av materialet og av materialtypen.
- Bruk høye hastigheter for saging i myke materialer så som tre. Bruk lave hastigheter for å sage i metall.



ADVARSEL: Etter at verktøyet er blitt brukt i lengre tid på lave turtall, bør du kjøre det på full fart uten belastning i ca. 3 minutter.

Saging av tre

- Tegn om nødvendig en skjærestrek.
- Start maskinen.
- Hold maskinen mot arbeidsemnet og følg streken.
- Når du skal sage parallelt med kanten av arbeidsstykket, monterers den parallelle avstandsholderen og stikksagen styres langs arbeidsstykket som vist i fig. H.

Saging i tre ved hjelp av et rundt hull

- Tegn om nødvendig en skjærestrek.
- Bor et hull (ø min. 12 mm) og stikk sagbladet inn i det.
- Start maskinen.
- Følg streken.

- For å skjære perfekte runde former, monteres passerstaven og innstilles ønsket radius (fig. I).

Saging opp til en utstikkende kant (fig. J)

- Bruk et vanlig sagblad og kutt fram til den utstikkende kanten.
- Avslutt kuttet med et sagblad for fluktende snitt.



Støvavsug (fig. F)

- Når maskinen brukes innendørs i lengre tid, må den kobles til en egnet støvsuger. Bruk en støvsuger som er i samsvar med de gjeldende forskrifter angående støvutslipp.

Saging av metall

- Monter et passende sagblad.
- Gå frem som beskrevet ovenfor.



ADVARSEL: Bruk et kjølede smøremiddel (skjæreolje) for å unngå overoppheting av sagbladet eller arbeidsemnet.

VEDLIKEHOLD

Ditt DEWALT elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.



ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.



Smøring av styrerullen (fig. B)

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.



Rengjøring



ADVARSEL: Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.



ADVARSEL: Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

Tilleggsutstyr



ADVARSEL: Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DEWALT brukes sammen med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Disse omfatter:

- DE3241 Parallellanslag
- DE3242 Justeringsstang

Følgende reserveblad er tilgjengelige:

- DT2048 Fintannet sagblad
- DT2075 Grovtannet sagblad
- DT2160 Metallsagblad
- DT2074 Sagblad for fluktende snitt*

* Ikke er tilgjengelig i alle land.

Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.



Dersom du en dag skulle finne ut at ditt DEWALT produkt må erstattes, eller dersom det ikke lenger trenges av deg, skal det ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Gjør dette produktet tilgjengelig for separat innsamling.



Separat innsamling av brukte produkter og innpakning gjør at materialene kan resirkuleres og brukes om igjen. Gjenbruk av resirkulert materiale hjelper til med å hindre miljøforurensing og reduserer etterspørselen etter råmateriale.

Lokale forskrifter kan ha separat innsamling av elektriske produkter fra husholdningen ved kommunale søppelfyllinger eller hos forhandleren der du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har en ordning for å samle inn og resirkulere DEWALT produkter når de har nådd slutten på livsløpet. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet til en autorisert reparatør som vil samle dem inn på vegne av oss.

Du kan finne nærmeste autoriserte reparatør ved å ta kontakt med dit lokale DEWALT-kontor på den adressen som du finner i denne brukerhåndboken. Alternativt er en liste over autoriserte DEWALT-reparatører og alle detaljer om service etter salg og kontakter tilgjengelig på Internett på: **www.2helpU.com**.

GARANTI

DEWALT er overbevist om kvaliteten på produktene sine og tilbyr en enestående garanti for profesjonelle brukere av produktet. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til, og har på ingen måte negativ innvirkning på, dine kontraktsmessige rettigheter som profesjonell bruker eller på dine lovfestede rettigheter som privat, ikke-profesjonell bruker. Garantien er gyldig innen områdene tilhørende medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

• 30-DAGERS RISIKOFRI TILFREDSHETSGARANTI •

Dersom du ikke er helt tilfreds med ytelsen til ditt DEWALT-verktøy, kan du ganske enkelt returnere det innen 30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Dersom du har behov for vedlikehold eller service på ditt DEWALT-verktøy i de første 12 månedene etter kjøpet, får du 1 service gratis. Den vil gjennomføres gratis hos en autorisert DEWALT reparatør. Kvittering må fremvises. Inkluderer arbeid. Ekskluderer tilbehør og reservedeler såfremt disse ikke sviktet under garantien.

• ET ÅRS FULL GARANTI •

Dersom ditt DEWALT-produkt blir defekt på grunn av material- eller produksjonsfeil innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer DEWALT å bytte ut alle defekte deler vederlagsfritt eller - etter vårt skjønn - å erstatte enheten vederlagsfritt, forutsatt at:

- Produktet ikke har blitt feilaktig anvendt;
- Produktet har blitt utsatt for rimelig slitasje;
- Reparasjoner ikke er blitt forsøkt av uautoriserte personer;
- Kvittering fremvises.
- Produktet returneres komplett med alle originale komponenter.

Dersom du har et krav, kontakt forhandleren eller finn nærmeste autoriserte DEWALT reparatør i DEWALT katalogen, eller kontakt ditt DEWALT kontor på adressen som angitt i denne bruksanvisningen. En liste av autoriserte DEWALT reparatører og informasjon om vår etter-salg service finner du på internett under: **www.2helpU.com**.

SERRA DE RECORTES

DW331, DW333

Parabéns!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticoloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

		DW331	DW333
Voltagem	V	230	230
Tipo		1	1
Potência absorvida	W	701	701
Consumo de potência	W	425	425
Velocidade em vazio	min ⁻¹	0 - 3.100	800 - 3.100
Curso	mm	26	26
Profundidade de corte em:			
madeira	mm	130	130
alumínio	mm	30	30
aço	mm	12	12
liga de aço inoxidável	mm	4,5	4,5
Ajuste do ângulo de bisel (e/d)		0 - 45°	0 - 45°
Peso	kg	2,6	2,6
L _{PA} (pressão sonora)	dB(A)	86	87
K _{PA} (variabilidade da pressão sonora)	dB(A)	2,8	2,8
L _{WA} (potência sonora)	dB(A)	97	98
K _{WA} (variabilidade da potência sonora)	dB(A)	2,8	2,8

Valores totais de vibração (soma vectorial triaxial) determinados em conformidade com a norma EN 60745:

Valor de emissão das vibrações ah			
a _{h,CM} =	m/s ²	5,0	7,0
Incerteza K =	m/s ²	1,5	1,8
Valor de emissão das vibrações ah			
a _{h,CM} =	m/s ²	6,0	7,5
Incerteza K =	m/s ²	2,0	1,5

O nível de emissão de vibrações indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste padrão estabelecido pela norma EN 60745 e poderá ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível poderá ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.



ATENÇÃO: o nível de emissão de vibrações declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios, ou tiver uma manutenção insuficiente, o nível de emissão de vibrações poderá ser diferente. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Além disso, a estimativa do nível de exposição às vibrações também deverá ter em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador contra os efeitos das vibrações, tais como: efectuar uma manutenção correcta da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes e organizar padrões de trabalho.

Fusíveis

Europa	ferramentas de 230 V	10 amperes, tomadas
--------	----------------------	---------------------

Definições: directrizes de segurança

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **ferimentos ligeiros ou moderados**.

AVISO: indica uma prática (*não relacionada com ferimentos*) que, se não for evitada, **poderá** resultar em danos materiais.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

Declaração de conformidade da CE

DIRECTIVA “MÁQUINAS”



DW331, DW333

A DEWALT declara que os produtos descritos em “dados técnicos” se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas: 2006/42/CE, EN 60745-1 e EN 60745-2-11.

Além disso, estes produtos também se encontram em conformidade com a Directiva 2004/108/CE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Horst Grossmann

Vice-presidente da Divisão de Engenharia e Desenvolvimento de Produtos
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha

31.12.2009



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Avisos de segurança gerais relativos a ferramentas eléctricas



ATENÇÃO! leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.

O não seguimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo “ferramenta eléctrica” refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver “ligado” à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.

- f) **Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

3) SEGURANÇA PESSOAL

- a) **Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.
- b) **Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.
- d) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.
- e) **Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
- g) **Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados**

correctamente. A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.

4) UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

- a) **Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da tomada de electricidade e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.
- e) **Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta**

as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada. A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.

5) ASSISTÊNCIA

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.

Regras de segurança específicas adicionais para serras de vaivém

- **Segure as ferramentas eléctricas apenas pelas superfícies isoladas específicas para o efeito ao efectuar uma operação em que a ferramenta de corte possa entrar em contacto com fios ocultos ou com o próprio cabo da ferramenta.** Um acessório que entre em contacto com um fio com tensão eléctrica poderá fazer com que as peças de metal expostas da ferramenta conduzam electricidade e electrocutem o utilizador.
- **Deixe o motor parar por completo antes de retirar a lâmina do traçado de corte (a ranhura criada pelo corte).** O contacto com a peça pode partir a lâmina, danificar a peça ou causar perda de controlo e possíveis lesões pessoais.
- **Mantenha as pegas secas, limpas e sem óleo ou massa lubrificante.** Isto permite um melhor controlo da ferramenta.
- **Mantenha as lâminas afiadas.** Se as lâminas estiverem embotadas, a serra pode mudar de direcção ou bloquear sob pressão.
- **Deve limpar a ferramenta com frequência, especialmente se a utilizar muitas vezes.** Verifica-se frequentemente a acumulação de poeira ou areia que contém partículas metálicas, o que pode causar um choque eléctrico.
- **Não utilize esta ferramenta durante longos períodos de tempo.** A vibração causada pela utilização desta ferramenta pode causar lesões permanentes nos dedos, mãos e braços. Use luvas para uma maior protecção, faça pausas frequentes e limite a utilização diária da ferramenta.

Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais

não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos
- Risco de ferimentos causados por partículas voadoras.
- Risco de queimaduras devido aos acessórios ficarem quentes durante a respectiva utilização.
- Risco de ferimentos devido a uma utilização prolongada.

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Use uma protecção auditiva.



Use uma protecção ocular.

POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA (FIG. A)

O Código de data (19), o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2010 XX XX

Ano de fabrico

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Serra de recortes
 - 1 Lâmina de serra de recortes
 - 1 Inserção do pé anti-fragmentação
 - 1 Tampa do pé anti-arranhões
 - 1 Protector do sistema de extracção de pó
 - 1 Adaptador de extracção de poeira
 - 1 Caixa de transporte
 - 1 Manual de instruções
 - 1 Esquema ampliado dos componentes
- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.
 - Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.

Descrição (fig. A)



ATENÇÃO: nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- 1 Interruptor on/off
- 2 Botão de bloqueio do interruptor
- 3 Controlo electrónico de velocidade
- 4 Controlo do soprador da serradura
- 5 Fecho da lâmina
- 6 Protecção para os dedos
- 7 Dispositivo de fixação da lâmina
- 8 Rolo guia
- 9 Pé
- 10 Selector de curso do pêndulo
- 11 Alavanca do pé

UTILIZAÇÃO ADEQUADA

A serra de vaivém foi concebida para o corte profissional de madeira, aço, alumínio, plástico e material cerâmico.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Estas serras de vaivém são ferramentas eléctricas profissionais.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a tensão da tomada de electricidade corresponde à voltagem indicada na placa com os requisitos de alimentação da ferramenta.



A sua ferramenta da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN 60745. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado, disponível através dos centros de assistência da DEWALT.

Utilizar uma extensão

Se for necessário utilizar uma extensão, use uma extensão aprovada com 3 núcleos, adequada para a potência de alimentação desta ferramenta

(consulte os dados técnicos). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1.5 mm²; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

MONTAGEM E AJUSTES



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Colocação e remoção da lâmina da serra (fig. B)

O sistema de substituição de lâmina sem ferramenta garante a substituição rápida e fácil das lâminas da serra.

- Abra o dispositivo de fixação da lâmina (7) retraindo totalmente o fecho da lâmina (5).
- Insira a lâmina da serra no dispositivo de fixação da lâmina (7) guiando a parte de trás da lâmina para a ranhura no rolo guia (8).
- Solte o fecho da lâmina (5).
- Para retirar a lâmina da serra, retraia totalmente o fecho da lâmina e puxe a lâmina para fora do dispositivo de fixação da lâmina.

Lâminas

Tipo de lâmina	Aplicações
Lâmina de corte de dentes de precisão	para cortes rectos suaves
Lâmina de corte de dentes grossos	para cortes rectos rápidos
Lâmina de corte para metal	para metais ferrosos e não ferrosos
Lâmina de corte alinhada*	para cortes de acabamento numa parede ou numa aresta.

* Não disponível em todos países. Como opção, está disponível uma grande variedade de lâminas de serra específicas.



ATENÇÃO: *Selecione sempre a sua lâmina de serra com muito cuidado.*

Regulagem do ângulo de bisel (fig. C)

O pé ajustável (9) permite o corte de ângulos de bisel à direita e à esquerda até 45°. A escala de biselar tem posições pré-determinadas para 0°, 15°, 30° e 45°.

- Solte a alavanca do pé (11).
- Faça deslizar o pé (9) na direcção da lâmina da serra.
- Incline o pé e defina o ângulo de bisel desejado, utilizando a escala.
- Aperte a alavanca do pé.

Regulagem do curso do pêndulo (fig. A)

O curso ajustável do pêndulo garante um curso de corte perfeito para materiais diferentes.

- Faça deslizar o selector (10) para a posição desejada consultando a tabela abaixo: O selector pode ser manipulado durante o funcionamento.

Pos.	Madeira	Metal	Plásticos
3	Cortes rápidos	-	PVC
2	Peças de trabalho	-	Fibra de vidro espessas
			Acrílico
1	Prancha	Alumínio	-
	Aglomerado	Não ferroso	-
0	Peças de trabalho finas	Metal branco	-
	Cortes de precisão		

Ajuste do soprador da serradura (fig. A)

O soprador da serradura conduz uma corrente ajustável de ar para a lâmina da serra para manter a peça de trabalho livre de serradura durante o funcionamento.

- Ajuste o soprador da serradura utilizando a alavanca (4).
 - Baixa Para trabalhar com metais, quando utilizar líquidos de arrefecimento, lubrificantes e para utilização com dispositivo de extracção de pó.

- Intermédia Para trabalhar com madeira e materiais idênticos em velocidade baixa.
- Alta Para trabalhar com madeira e materiais idênticos em velocidade alta.

Montagem da tampa do pé anti-arranhões (fig. D)

A tampa do pé anti-arranhões (12) reduz os danos na superfície de peças de trabalho (sensíveis).

- Encaixe a tampa no pé, conforme mostrado.

Montagem e desmontagem da inserção do pé anti-fragmentação (fig. E1 & E2)

A inserção do pé anti-fragmentação (13) que encaixa perto da lâmina da serra, reduz a fragmentação da peça de trabalho. A inserção pode ser montada tanto no pé como na tampa do pé.

- Segure a inserção (13) na orientação, conforme mostrado.
- Para montar a inserção no pé (9):
 - Faça deslizar as extremidades (14) para as ranhuras (15).
 - Faça deslizar a inserção novamente para a posição contra o pé.
- Para montar a inserção na tampa (12):
 - Faça deslizar as extremidades (14) para trás das nervuras (16).
 - Empurre a extremidade dianteira da inserção na direcção da tampa. A inserção encaixa no lugar.
- Para retirar a inserção do pé anti-fragmentação siga o processo acima pela ordem inversa.

Extracção do pó (fig. F)

O adaptador de extracção de pó (17), combinado com o protector de extracção de pó (18) auxilia a extracção do pó da superfície da peça de trabalho, quando ligado a um sistema de extracção de pó adequado.

- Coloque o protector de extracção de pó (18) na protecção para os dedos (6) até que este encaixe no lugar.
- Encaixe o adaptador de extracção de pó (17) na ferramenta, conforme mostrado abaixo.
- Ligue o tubo de um sistema de extracção de pó adequado ao adaptador.



ATENÇÃO: Quando adequado, ligue um sistema de extracção de pó designado de acordo com as directivas aplicáveis relativamente à emissão de pó.



ATENÇÃO: Não utilize um sistema de extracção de pó sem devida protecção contra faíscas ao serrar metais.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização



ATENÇÃO: cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios.



ATENÇÃO:

- Assegure-se que a peça a cortar está bem presa. Remova pregos, parafusos e outros dispositivos de bloqueio que possam danificar a lâmina.
- Verifique se há espaço suficiente para a lâmina por baixo da peça de trabalho. Não corte os materiais que excedam a profundidade máxima de corte da lâmina.
- Use sómente lâminas afiadas. Lâminas danificadas ou dobradas devem ser substituídas imediatamente.
- Não utilize a ferramenta para serrar canos ou tubos.
- Nunca coloque em funcionamento a ferramenta sem a lâmina.
- Para otimizar os resultados, accione a ferramenta gradual e constantemente sobre a peça. Não efectue pressões laterais na lâmina. Mantenha a base achatada sobre a peça a cortar e afaste o cabo de alimentação mantendo-o alinhado com o lado posterior da ferramenta. Para o corte de curvas, círculos ou outras superfícies arredondadas, empurre a ferramenta ligeiramente para frente.

- Espere até que a ferramenta tenha parado de funcionar antes de remover a lâmina da peça trabalhada. Depois de serrar a lâmina pode estar quente. Não toque.

Posição correcta das mãos (fig. A, K)



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize **SEMPRE** a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na figura).



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão na pega frontal (21) e a outra na pega principal (20).

Ligar e desligar (fig. A)

DW331

- Para ligar a máquina pressione o interruptor (1).
- Para funcionamento contínuo, pressione continuamente o interruptor (1). Pressione o botão de bloqueio (2) e libere o interruptor.
- Para desligar a máquina, liberte o interruptor.
- Para parar a ferramenta quando esta se encontrar em operação contínua, prima brevemente o interruptor "on/off" e volte a soltá-lo. Desligue sempre a ferramenta quando acabar de trabalhar e antes de desligar da rede.

DW333

- Para ligar: faça deslizar o interruptor on/off (1) para a frente.
- Para desligar: faça deslizar o interruptor on/off para trás.

Sempre desligue a ferramenta quando o trabalho está acabado e antes de tirar a ficha da tomada.

Regulação electrónica de velocidade de serragem (fig. G1 & G2)

DW331 (fig. G1)

A velocidade de serragem varia com a pressão exercida sobre o interruptor on/off (1).

- Para pré-ajustar a velocidade de serragem, gire o indicador (3) para o nível desejado. Quanto maior o número, mais alta a velocidade de serragem. A definição necessária depende da espessura e do tipo do material.
- Utilize velocidades elevadas para cortar materiais macios como madeira. Utilize velocidades baixas para cortar metais.

DW333 (fig. G2)

O disco de controlo de velocidade (3) pode ser usado para pré-ajuste da velocidade máxima.

- Rode o ponteiro do controlo electrónico da velocidade para o nível desejado. A definição necessária depende da espessura e do tipo do material.
- Utilize velocidades elevadas para cortar materiais macios como madeira. Utilize velocidades baixas para cortar metais.



ATENÇÃO: Após utilizar a ferramenta durante um longo período de tempo a ajustes de velocidade baixos, deixe-a a funcionar durante aproximadamente 3 minutos na velocidade máxima em vazio.

Para serrar madeira

- Se for necessário, desenhe uma linha de corte para referência na peça a trabalhar.
- Ligue a ferramenta.
- Segure a ferramenta contra a peça e siga a linha de corte desenhada anteriormente.
- Para serrar paralelamente à borda da peça, instale a guia paralela e dirija a sua serra de recortes ao longo da peça como mostrado na figura H.

Para serrar madeira utilizando um orifício piloto

- Se for necessário, desenhe uma linha de corte para referência na peça a trabalhar.
- Faça um orifício (ø mín. 12 mm) e introduza a lâmina.
- Ligue a ferramenta.
- Siga a linha de corte desenhada anteriormente.
- Para cortar formas perfeitamente redondas, instale a guia de corte em círculo e regule-a no raio que for requerido (fig. I).

Serrar até uma aresta projectada (fig. J)

- Utilizando uma lâmina convencional, corte a aresta projectada.
- Faça o acabamento do corte utilizando uma lâmina de corte alinhada.



Extracção do pó (fig. F)

- Se necessário, empregue um aspirador concebido conforme às directivas aplicáveis relativas à emissão de pó.

Para serrar metais

- Monte uma lâmina apropriada.
- Proceda como descrito anteriormente.



ATENÇÃO: Utilize um lubrificante de refrigeração (óleo para corte) para evitar o sobreaquecimento da lâmina ou da peça.

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da DEWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.



Lubrificação do rolo de direcção (fig. B)

- Aplique uma gota de óleo no rolo guia (8) a intervalos regulares para evitar que encrave.



Limpeza



ATENÇÃO: retire os detritos e as partículas da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.



ATENÇÃO: nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

Acessórios opcionais



ATENÇÃO: uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

Estes incluem:

- DE3241 Guia paralela
- DE3242 Barra do apetrecho para corte circular

Estão disponíveis as seguintes lâminas de substituição:

- DT2048 Lâmina de corte de dentes de precisão
- DT2075 Lâmina de corte de dentes grossos
- DT2160 Lâmina de corte para metal
- DT2074 Lâmina de corte alinhada*

* Não disponível em todos os países.

Proteger o meio ambiente



Recolha de lixo selectiva - este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal.



Se, um dia, o seu produto da DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não se desfaça do mesmo juntamente com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.



A recolha selectiva de embalagens e produtos usados permite que os materiais sejam reciclados e utilizados novamente. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais podem especificar a recolha selectiva de produtos eléctricos na sua residência, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor que lhe fornecer um novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem dos respectivos produtos quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado, o qual procederá à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si contactando o representante local da DEWALT através da morada indicada neste manual. Em alternativa, poderá encontrar na internet (em **www.2helpU.com**) uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda.

GARANTIA

A DEWALT confia na qualidade dos seus produtos e, como tal, oferece uma garantia excepcional aos utilizadores profissionais deste equipamento. Esta declaração de garantia complementa os seus direitos contratuais enquanto utilizador profissional ou os seus direitos legais enquanto utilizador privado não profissional, não os prejudicando, seja de que forma for. A garantia é válida nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Zona Europeia de Comércio Livre.

• GARANTIA DE SATISFAÇÃO DE 30 DIAS •

Se não estiver completamente satisfeito com o desempenho da sua ferramenta da DEWALT, basta devolvê-la ao revendedor no prazo de 30 dias, juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais, para obter um reembolso total ou trocá-la por outra ferramenta. O produto apenas poderá ter sido sujeito a um desgaste normal, sendo necessário apresentar uma prova de compra.

• CONTRATO DE UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •

Se necessitar de manutenção ou assistência para a sua ferramenta DEWALT, num período de 12 meses após a respectiva data de compra, terá direito a um visita de assistência gratuita. Esta visita será efectuada gratuitamente num agente de reparação autorizado da DEWALT. Será necessário apresentar uma prova de compra. Inclui mão-de-obra. O serviço inclui a mão-de-obra, mas exclui quaisquer acessórios e peças sobresselentes, a não ser que estes se tenham avariado ao abrigo da garantia.

• GARANTIA TOTAL DE UM ANO •

Se o seu produto da DEWALT apresentar um funcionamento anómalo resultante de materiais ou mão-de-obra defeituosos num período de 12 meses após a respectiva data de compra, a DEWALT garante a substituição gratuita de todas as peças defeituosas ou, de acordo com o nosso critério, a substituição gratuita da unidade, desde que:

- O produto não tenha sido utilizado incorrectamente ou de forma abusiva;
- O produto apenas tenha sido sujeito a um desgaste normal;

- Não tenham sido realizadas reparações por pessoas não autorizadas;
- Seja apresentada uma prova de compra.
- O produto seja devolvido juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais

Se quiser apresentar uma reclamação, contacte o seu revendedor ou verifique a localização do seu agente de reparação DEWALT mais próximo, indicado no catálogo DEWALT ou contacte um escritório da DEWALT na morada indicada neste manual. Poderá encontrar na Internet uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda no site: www.2helpU.com

KUVIOSAHA

DW331, DW333

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

Tekniset tiedot

		DW331	DW333
Jännite	V	230	230
Tyyppi		1	1
Ottoteho	W	701	701
Virrankulutus	W	425	425
Kuormittamaton kierrosnopeus	min ⁻¹	0 - 3.100	800 - 3.100
Iskun pituus	mm	26	26
Leikkausvyvyys:			
puu	mm	130	130
alumiini	mm	30	30
teräs	mm	12	12
ruostumaton seosteräs	mm	4,5	4,5
Vinokulman säätäminen (v/o)		0 - 45°	0 - 45°
Paino	kg	2,6	2,6

L _{PA} (äänenpaine)	dB(A)	86	87
K _{PA} (äänenpaineen vaihtelu)	dB(A)	2,8	2,8
L _{WA} (ääniteho)	dB(A)	97	98
K _{WA} (äänitehon vaihtelu)	dB(A)	2,8	2,8

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorisumma) EN 60745 -standardin mukaisesti:

Tärinä ah			
a _{h,CM} =	m/s ²	5,0	7,0
Epävarmuus K =	m/s ²	1,5	1,8

Tärinä ah			
a _{h,CW} =	m/s ²	6,0	7,5
Epävarmuus K =	m/s ²	2,0	1,5

Tässä käyttöohjeessa ilmoitettu tärinäarvo on mitattu EN 60745 -standardin mukaisesti. Sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.



VAROITUS: Ilmoitettu tärinä esiintyy käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Jos työkalua

käytetään erilaiseen tarkoitukseen, jos siihen on kiinnitetty erilaisia lisävarusteita tai jos sitä on hoidettu huonosti, tärinä voi lisääntyä. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen työkalua käytettäessä.

Tärinä vähentyy, kun työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää tärinää merkittävästi työkalua käytettäessä.

Työkalun käyttäjän altistumista tärinälle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä työkalu ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

Sulakkeet

Eurooppa	230 voltin työkalut	10 ampeerin sulake
----------	---------------------	--------------------

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



VAARA: Ilmaisee, että on olemassa **hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara**.



VAROITUS: Ilmoittaa, että on olemassa **hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus**.



HUOMIO: Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua **lievä tai keskinertainen loukkaantuminen**.

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka **ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon**.



Sähköiskun vaara!



Tulipalon vaara.

EU-yhdenmukaisuusilmoitus

KONEDIREKTIIVI



DW331, DW333

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset:

2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivin 2004/108/EU vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa teknisistä tiedoista ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germany
31.12.2009



VAROITUS: Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

Sähkötyökalun yleiset turvallisuusvaroitukset



VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

1) TYÖSKENTELYALUEEN TURVALLISUUS

- a) **Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.

- b) **Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.** Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- c) **Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- a) **Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- b) **Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- c) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kannä työkaluja sähköjohtosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohtoon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitetun sähköjohtoon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

3) HENKILÖSUOJAUS

- a) **Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- b) **Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.

- c) **Estä tahaton käynnistäminen.** Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä. Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.
- d) **Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyörivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.
- e) **Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- 4) SÄHKÖTYÖKALUISTA HUOLEHTIMINEN**
- a) **Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.** Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- b) **Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) **Katkaise sähkötyökalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta tai irrota akku siitä ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.
- d) **Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- e) **Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.

- f) **Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavia teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.

5) HUOLTO

- a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.** Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.

Lisäturvasääntöjä pistosahoille

- **Jos laitteen terä voi osua piilotettuihin sähköjohtoihin tai sen omaan sähköjohtoon, tartu työkalun eristettyihin tarttumapintoihin.** Terän osuminen jännitteeseen johtoon tekee sen paljaista metalliosista jännitteisiä, joten käyttäjä voi saada sähköiskun.
- **Anna moottorin pysähtyä kokonaan ennen kuin vedät terän uurroksesta (leikkauksen muodostama aukko).** Liikkuvan terän siirtäminen voi aiheuttaa terän rikkoutumisen, työkappaleen vahingoittumisen tai hallinnan menetyksen ja mahdollisen henkilövahingon.
- **Pidä kahvat kuivina, puhtaina sekä öljytöminä ja rasvattomina.** Tämä mahdollistaa työkalun paremman hallinnan.
- **Pidä terät terävinä.** Tylsät terät voivat aiheuttaa sahan yllättävän kääntymisen tai sakkaamisen paineen alla.
- **Puhdista työkalu usein, erityisesti rankan käytön jälkeen.** Pöly ja metallipartikkeleita sisältävä hioma-aine kerääntyvät usein sisäpinnolle ja voivat luoda sähköiskun vaaran.
- **Älä käytä työkalua pitkiä aikoja kerrallaan.** Työkalun käytön aiheuttama tärinä voi aiheuttaa sormien, käsien ja käsivarsien pysyvän vaurion. Käytä käsiä tarjoamaan lisäpehmustetta, pidä usein taukoja ja rajoita päivittäistä käyttöä.

Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen
- Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.

- Käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.
- Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä suojalaseja.

PÄIVÄMÄÄRÄKOODIN SIJAINTI (KUVA [FIG.] A)

Päivämääräkoodi (19) on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2010 XX XX

Valmistusvuosi

Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Kuviosaha
 - 1 Kuviosahanterä
 - 1 Repimisen estävä kenkäosa
 - 1 Naarmuuntumisen estävä kengänsuojus
 - 1 Purunimurointi
 - 1 Pölynpoiston sovitin
 - 1 Laukku
 - 1 Käyttöohje
 - 1 Poikkileikkauspiirros
- Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.
 - Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Kuvaus (kuva A)



VAROITUS: Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- 1 Virtakytkin
- 2 Lukitusnuppi
- 3 Nopeudensäätövalitsin
- 4 Sahanpurun puhaltimen säätö
- 5 Terän salpa

- 6 Sormisuojaus
- 7 Terän pidike
- 8 Ohjausrulla
- 9 Pohjalevy
- 10 Heilurin iskun valitsin
- 11 Kengän vipu

KÄYTTÖTARKOITUS

Pistosaha on suunniteltu ammattimaiseen puun, teräksen, alumiinin, muovin ja keraamisten materiaalien leikkaamiseen.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Nämä pistosahat ovat ammattimaisia sähkötyökaluja.

ÄLÄ anna lasten koskea työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että verkkovirran jännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.



Tämä DEWALT-työkalu on kaksoiseristetty EN 60745 -säädösten mukaisesti, joten maadoitusjohdinta ei tarvita.

Jos virtajohto vaurioituu, se on korvattava uudella johdolla, jonka voi hankkia DEWALTin huolto-organisaation kautta.

Jatkojohdon käyttäminen

Jos on käytettävä jatkojohtoa, käytä tälle työkalulle soveltuvaa 3-kaapelista jatkojohtoa. Lisätietoja on teknisissä tiedoissa. Johdinten pienin koko on 1.5 mm² ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN



VAROITUS: Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

Sahanterän asennus ja poisto (kuva B)

Sahanterät on helppo ja nopea vaihtaa, koska vaihdossa ei tarvita työkaluja.

- Avaa teränpidike (7) vetämällä terän salpa (5) kokonaan taakse.
- Työnnä sahanterä teränpidikkeeseen (7) ohjaten terän takaosa ohjainrullan (8) uraan.
- Vapauta terän salpa (5).
- Sahanterän poistamiseksi vedä terän salpa kokonaan taakse ja vedä terä ulos kotelosta.

Sahanterät

Terän tyyppi	Käyttökohteet
Hienohampainen katkaisuterä	tasaisia, suoria katkaisuja varten
Suurihampainen katkaisuterä	nopeita, suoria katkaisuja varten
Metallinkatkaisuterä raudattomia	rautapitoisia ja metalleja varten
Tasakatkaisuterä	katkaisun viimeistelyyn seinää tai reunaa vasten.

Lisävarusteena on saatavana laaja valikoima erikoissahanterä.



VAROITUS: Valitse sahanterä aina huolella.

Vinokulman säätäminen (kuva C)

Säädettävän kengän (9) ansiosta voidaan sahata jopa 45 asteen vinokulmia vasemmalle tai oikealle. Vinosahauksen asteikossa on esisäädetyt asennot 0°, 15°, 30° ja 45°.

- Vapauta kengän vipu (11).
- Siirrä kenkää (9) kohti sahanterää.
- Säädä haluamasi vinokulma kengälle asteikosta.
- Kiristä kengän vipu.

Heilurin iskun asettaminen (kuva A)

Heilurin säädettävän iskun ansiosta sahausjälki on täydellinen eri materiaaleilla.

- Liu'uta valitsin (10) haluamaasi asentoon alla olevan taulukon mukaisesti. Valitsinta voidaan säätää käytön aikana.

Asento	Puu	Metalli	Muovi
3	Nopea sahaus	-	PVC
2	Paksut työkappaleet	-	Lasikuitu
			Akryyli
1	Vaneri	Alumiini	-
	Lastulevy	Ei-rautametalli	-
0	Ohuet työkappaleet	Metallilevy	-
	Hieno sahaus		

Sahanpurun puhaltimen asettaminen (kuva A)

Sahanpurun puhallin tuottaa säädettävän ilmavirtauksen sahanterään. Ilmavirtaus pitää sahanpurun pois työkappaleesta käytön aikana.

- Säädä sahanpurun puhallin vipua käyttämällä (4).
 - Pieni Metallintyöstön yhteydessä, kun käytetään jäähdytysnesteitä ja voiteluaineita. Tarkoitettu käytettäväksi myös purunpoiston yhteydessä.
 - Väliasento Sahattaessa puuta ja muita samanlaisia materiaaleja pienellä nopeudella.
 - Suuri Sahattaessa puuta ja muita samanlaisia materiaaleja suurella nopeudella.

Muovisen naarmuuntumisen estävän kengänsuojan asentaminen (kuva D)

Naarmuuntumisen estävä kengänsuoja (12) estää (herkkien) työkappaleiden pinnan vauriot.

- Aseta suoja kenkään kuvan osoittamalla tavalla.

Repimisen estävän kengän lisäosan asennus ja irrotus (kuvat E1 & E2)

Repimisen estävä kengän lisäosa (13) vähentää työkappaleen repeilyä. Lisäosa voidaan asentaa kenkään ja kengän suojukseen.

- Pidä lisäosaa (13) kuvan osoittamassa suunnassa.
- Lisäosan asentaminen kenkään (9):
 - Liu'uta reunat (14) uriin (15).
 - Liu'uta lisäosa takaisin oikeaan asentoon kenkää vasten.
- Lisäosan asentaminen suojaan (12):

- Liu'uta reunat (14) ulokkeiden (16) taakse.
- Paina lisäosan etupäättä suojaa vasten. Lisäosa napsahtaa paikalleen.
- Repimisen estävä kengän lisäosa irrotetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

Pölyn poisto (kuva F)

Purunpoiston sovitin (17) ja purunpoiston ohjain (18) poistaa purun työkappaleen pinnalta sopivan purunpoistojärjestelmän yhteydessä käytettynä.

- Aseta purunpoiston ohjain (18) sormisuojaan (6), kunnes se napsahtaa paikalleen.
- Asenna purunpoiston sovitin (17) työkaluun kuvan osoittamalla tavalla.
- Kytke sopivan purunpoistojärjestelmän letku sovittimeen.



VAROITUS: Käytä aina kun voit purunpoistaimuria, joka on purunpoiston säännösten mukainen.



VAROITUS: Älä käytä purunpoistojärjestelmää metallia sahattaessa ilman asianmukaista kipinäsuojaa.

TOIMINTA

Käyttöohjeet



VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.



VAROITUS:

- Varmista että työkappale on kiinnitetty kunnolla paikalleen. Poista naulat, ruuvit yms. kiinnittimet työkappaleesta, koska ne voivat vahingoittaa terää.
- Varmista, että terälle on tarpeeksi tilaa työkappaleen alla. Älä leikkaa materiaaleja, jotka ylittävät terän suurimman leikkuvuuden.
- Käytä vain teräviä teriä. Vaurioituneet tai taipuneet sahanterät on poistettava välittömästi.
- Älä leikkaa sahalla putkia tai letkuja.

- Älä käytä konetta ilman sahanterää.
- Parhaan tuloksen saavuttamiseksi sahaa työstökappaletta tasaisesti ja rauhallisesti. Älä käytä sivusuuntaista työntövoimaa terään. Pidä sahausjalka tasaisesti työstökappaleessa ja pidä sähköjohto pois tieltä. Kun sahaat kaaria, ympyröitä tai muita pyöreitä muotoja, työnnä sahaa kevyesti.
- Anna koneen pysähtyä täydellisesti ennen kuin irrotat terän työkappaleesta. Sahauksen jälkeen terä voi olla kuuma. Älä kosketa sitä heti.

Käsien oikea asento (kuvat A, K)



VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet AINA oikeassa asennossa.



VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pittelemällä työkalua AINA tiukassa otteessa.

Käsien oikea asento tarkoittaa toisen käden pitämistä etukahvassa (21) ja toisen käden pitämistä pääkahvalla (20).

Virran kytkeminen päälle/pois päältä (kuva A)

DW331

- Käynnistä kone virtakytkimestä (1).
- Valitse jatkuva toiminto paina virtakytkintä (1) ja pidä se sisäänpainettuna. Paina lukitusnäppäintä (2) ja vapauta kytkin.
- Pysäytä kone vapauttamalla kytkin.
- Halutessasi pysäyttää koneen jatkuvasta käynnistä paina kytkintä lyhyesti ja vapauta se. Katkaise aina virta työkalusta kun olet lopettanut työskentelyn ja ennen kuin poistat pistokkeen pistorasiasta.

DW333

- Koneen käynnistäminen: työnnä on/off-kytkintä (1) eteenpäin.
- Koneen sammuttaminen: työnnä on/off-kytkintä taaksepäin. Katkaise virta aina työn jälkeen ja ennen kuin irrotat pistokkeen pistorasiasta.

Elektronisen sahausnopeuden asetus (kuvat G1 & G2)

DW331 (kuva G1)

On/off-kytkimen (1) painamisen voima muuttaa sahausnopeutta.

- Voit esiasettaa sahausnopeuden kääntämällä valitsimen (3) haluttuun tasoon. Mitä suurempi asetus, sitä suurempi sahausnopeus. Vaadittu asetus määräytyy materiaalin paksuuden ja lajin mukaan.
- Käytä suurta nopeutta, kun sahaat pehmeitä materiaaleja, kuten puuta. Käytä pientä nopeutta, kun sahaat metallia.

DW333 (kuva G2)

Enimmäisnopeus voidaan säätää etukäteen enimmäisnopeuden valitsinkiekon (3) avulla.

- Käänä elektroninen nopeudensäädön valitsin haluamallasi arvolle. Vaadittu asetus määräytyy materiaalin paksuuden ja lajin mukaan.
- Käytä suurta nopeutta, kun sahaat pehmeitä materiaaleja, kuten puuta. Käytä pientä nopeutta, kun sahaat metallia.



VAROITUS: Kun saha on toiminut pitkään pienellä nopeudella, anna sahan käydä suurella nopeudella 3 minuuttia, jotta saha jäähtyy tehokkaammin.

Sahaaminen puuhun

- Piirä tarvittaessa leikkuuviiva.
- Käynnistä kone.
- Pidä konetta työstökappaletta vasten ja seuraa viivaa.
- Sahatessasi työstettävän kappaleen reunan suuntaisesti: asenna reunaohjain ja ohjaa pistosahaa työstettävää kappaletta pitkin kuvan H mukaisesti.

Sahaaminen puuhun ohjausreiän kautta

- Piirä tarvittaessa leikkuuviiva.
- Poraa reikä (ø väh. 12 mm) ja työnnä sahanterä reikään.
- Käynnistä saha.
- Seuraa viivaa.

- Sahatessasi täysin pyöreitä muotoja: asenna harppitanko sahaan ja säädä säde haluamaksesi (kuva I).

Sahaaminen ulkonevaan kulmaan asti (kuva J)

- Käytä tavallista terää ja sahaa ulkonevaan kulmaan asti.
- Viimeistele sahaus käyttämällä tasakatkaisuterää.



Pölyn poisto (kuva F)

- Kun laitetta käytetään sisätiloissa pidemmän aikaa, se on yhdistettävä sopivaan sahauspölyn poistimeen. Käytä ainoastaan pölynpoistosta annettujen ohjeiden ja määräysten mukaista pölynpoistolaitetta.

Metallin sahaaminen

- Asenna sopiva sahanterä.
- Etene kuten edellä on kuvattu.



VAROITUS: Käytä jäähdytysainetta (leikkuuöljyä) estääksesi sahanterän tai työkalupaleen ylikuumenemisen.

KUNNOSSAPITO

DEWALT-työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



VAROITUS: Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasista ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.



Ohjainrullan voitelu (kuva B)

- Voitele ohjausrulla (8) säännöllisesti tipalla öljyä, ettei rulla jumiudu.



Puhdistaminen



VAROITUS: Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.



VAROITUS: Älä koskaan puhdista muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.

Lisävarusteet



VAROITUS: Muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

Vastuualueita ovat muun muassa

- DE3241 Suuntaohjain
- DE3242 Trammelitanko

Seuraavia teriä on saatavilla:

- DT2048 Hienohampainen katkaisuterä
- DT2075 Suurihampainen katkaisuterä
- DT2160 Metallinkatkaisuterä
- DT2074 Tasakatkaisuterä

Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.



Kierrätykseen toimitetut käytetyt tuotteet ja pakkaus voidaan käyttää uudelleen. Tämä suojelee ympäristöä ja vähentää raaka-aineiden tarvetta.

Paikallisissa määräyksissä voidaan edellyttää, että sähkölaitteet on toimitettava kierrätysasemalle tai jälleenmyyjälle, jolta ostit uuden tuotteen.

DEWALT kierrättää DEWALT-tuotteet, kun ne ovat tulleet elinkaarensa päähän. Voit käyttää tätä palvelua palauttamalla tuotteen valtuutettuun huoltokorjaamoon. Se toimitetaan sieltä meille.

Saat lähimmän valtuutetun DEWALT-huoltokorjaamon tiedot ottamalla yhteyden lähimpään DEWALT-toimipisteeseen. Yhteystiedot ovat tässä käyttöohjeessa. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa **www.2helpU.com**.

Jos DEWALT-tuote on tullut elinkaarensa päähän tai jos et enää tarvitse sitä, älä hävitä sitä kotitalousjätteenä. Toimita se kierrätykseen.

TAKUU

DEWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja antaa erinomaisen takuun tämän tuotteen ammattikäyttäjille. Tämä takuu laajentaa käyttäjän oikeuksia heikentämättä ammattikäyttäjän sopimuspohjaisia oikeuksia eikä yksityisen muun kuin ammattikäyttäjän lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Tämä takuu on voimassa kaikissa EU- ja ETA-maissa.

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU ILMAN RISKEJÄ •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkalun toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa kaikkine osineen. Saat rahat takaisin. Tuote saa olla kulunut vain kohtalaisesti, ja ostotodistus on esitettävä.

• VUODEN HUOLTOSOPIMUS MAKSUTTA •

Jos DEWALT-työkalusi tarvitsee huoltoa 12 kuukauden kuluessa ostosta, olet oikeutettu yhteen maksuttomaan huoltoon. Huollon suorittaa maksutta valtuutettu DEWALT-korjaamo. Ostotodistus on esitettävä. Takuu kattaa myös työn. Takuu ei kata tarvikkeita eikä varaosia, ellei niissä ole vikaa.

• YHDEN VUODEN TÄYSI TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteeseesi tulee vika 12 kuukauden aikana ostopäivästä materiaali tai valmistusvirheen vuoksi, DEWALT vaihtaa kaikki vialliset osat maksutta tai harkintansa mukaan vaihtaa laitteen maksutta edellyttäen, että:

- laitetta ei ole väärinkäytetty,
- laite on kulunut vain normaalisti,
- valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta,
- ostotodistus esitetään,
- laite palautetaan kaikkine alkuperäisine osineen.

Voit pyytää takuuhuoltoa ottamalla yhteyden laitteen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun DEWALT huoltokorjaamoon. Saat yhteystiedot DEWALT -kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa: **www.2helpU.com**

STICKSÅG

DW331, DW333

Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnerna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

Tekniska data

		DW331	DW333
Spänning	V	230	230
Typ		1	1
Ineffekt	W	701	701
Strömförbrukning	W	425	425
Varvtal obelastad	min ⁻¹	0 - 3.100	800 - 3.100
Sågdragslängd	mm	26	26
Sågdjup i:			
trä	mm	130	130
aluminium	mm	30	30
stål	mm	12	12
rostfri stållegering	mm	4,5	4,5
Fasvinkelinställning (v/h)		0 - 45°	0 - 45°
Vikt	kg	2,6	2,6
L _{PA} (ljudtryck)	dB(A)	86	87
K _{PA} (ljudtryck, osäkerhet)	dB(A)	2,8	2,8
L _{WA} (ljudstyrka)	dB(A)	97	98
K _{WA} (ljudstyrka, osäkerhet)	dB(A)	2,8	2,8

Vibration totalvärde (triaxvektor-summa) fastställt i enlighet med EN 60745:

Vibrationsemissionsvärde ah			
a _{h,CM} =	m/s ²	5,0	7,0
Osäkerhet K =	m/s ²	1,5	1,8

Vibrationsemissionsvärde ah

a _{h,CW} =	m/s ²	6,0	7,5
Osäkerhet K =	m/s ²	2,0	1,5

Den emissionsnivå för vibration som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad test som anges i EN 60745, och den kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponering.



VARNING: Den angivna emissionsnivå för vibration gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra

tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrationen avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra sitt arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda handhavaren mot verkningarna av vibration, såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisera arbetsgången.

Säkringar

Europa 230 Volt verktyg 10 Ampere, starkström

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



VARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



SE UPP! Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

EC-Följsamhetsdeklaration

MASKINDIREKTIV



DW331, DW333

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under "tekniska data" uppfyller: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Dessa produkter uppfyller dessutom direktiv 2004/108/EC. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

Horst Grossmann

Vicepresident, Konstruktion och Produktutveckling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

31.12.2009



WARNING: För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

Säkerhetsvarningar, Allmänt Elverktyg



WARNING! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarig personskada.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) SÄKERHET PÅ ARBETSOMRÅDET

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.**

Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.

- Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

2) ELEKTRISK SÄKERHET

- Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

3) PERSONLIG SÄKERHET

- Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** Ett ögonblicks uppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.

- c) **Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.
- d) **Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.
- e) **Bøj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Klāj dig ändamålsenligt. Bär inte lösa klāder eller smycken. Håll hår, beklādnad och handskar borta från delar i rörelse.** Lösa klāder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- g) **Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska dammrelaterade faror.

4) ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYG

- a) **Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.** Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.
- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- c) **Ta ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.
- d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- e) **Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma**

att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.

- f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.

5) SERVICE

- a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålles.

Ytterligare särskilda säkerhetsregler för lövsågar

- **Håll elverktyget i de isolerade handtagen när arbete utförs på ställen där verktyg kan komma i kontakt med dolda elledningar eller egen nätsladd.** Kapningstillbehör som kommer i kontakt med en strömförande tråd kan göra exponerade metalldelar hos elverktyget strömförande och ge handhavaren en stöt.
- **Låt motorn stanna helt innan du drar ut bladet från skåran (som orsakats av sågandet).** Ett roterande blad kan skada arbetsstycket och leda till att bladet går sönder, att arbetsstycket skadas eller att man förlorar kontrollen vilket kan orsaka personskador.
- **Se till att handtagen är torra och fria från olja och fett.** Därmed har du bättre kontroll över verktyget.
- **Håll bladen vassa.** Slöa blad kan leda till att sågen slirar eller stannar under tryck.
- **Rengör verktyget ofta, särskilt efter tung användning.** Damm och spån som innehåller metallpartiklar samlas ofta på de inre ytorna och kan medföra risk för elstöt.
- **Arbeta inte med detta verktyg under långa perioder.** Vibrationer från verktyget kan orsaka permanenta skador på fingrar, händer och armar. Använd handskar för att skapa en extra buffert. Ta vilopauser ofta och begränsa daglig användning.

Dolda risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. Dessa är:

- Hörselnedsättning
- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.
- Risk för personskada på grund av långvarig användning.

Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.



Bär öronskydd.



Bär ögonskydd.

DATUMKODPLACERING (FIG. A)

Datumkoden (19), vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2010 XX XX

Tillverkningsår

Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Sticksåg
 - 1 Sågblad till sticksåg
 - 1 Fotinsats mot flisor
 - 1 Fotöverdrag mot repor
 - 1 Dammutslagningskåpa
 - 1 Dammutslagningsadapter
 - 1 Låda
 - 1 Instruktionshandbok
 - 1 Sprängskiss
- Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.
 - Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.

Beskrivning (fig. A)



VARNING: Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

- 1 Strömbrytare
- 2 Lås för strömbrytare
- 3 Hastighetskontroll
- 4 Spånblåsarkontroll
- 5 Bladspärr
- 6 Fingerskydd
- 7 Bladhållare
- 8 Ledarrulle
- 9 Sågfot
- 10 Väljare pendelslag
- 11 Fotspak

AVSEDD ANVÄNDNING

Din lövsåg har designats för professionell sågning av trä, stål, aluminium, plast och keramiska material.

ANVÄND INTE under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Dessa sågar är professionella arbetsverktyg.

LÅT INTE barn komma i kontakt med verktyget. Övervakning krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.



Ditt DEWALT-verktyg är dubbel-isolerad i enlighet med EN 60745; därför behövs ingen jordningstråd.

Om starkströmssladden är skadad måste den bytas ut mot en speciellt preparerad sladd som finns att få genom DEWALTs serviceorganisation.

Användning av Förlängningssladd

Om en förlängningssladd behövs, använd en godkänd 3-kärnig förlängningssladd, som är lämplig för detta verktygs strömbehov (se tekniska data). Minsta ledningsstorlek är 1.5 mm²; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

HOPMONTERING OCH JUSTERING



VARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Montering och avlägsnande av sågblad (fig. B)

Med systemet för verktygsfritt bladbyte kan du snabbt och enkelt byta sågblad.

- Öppna bladhållaren (7) genom att dra bladspärren (5) helt bakåt.
- Placera sågbladet i bladhållaren (7) och led bladets baksida i skåran i ledarrullen (8).
- Släpp bladspärren (5).
- Avlägsna sågbladet genom att dra bladspärren helt bakåt och dra ut bladet ur hållaren.

Sågblad

Bladtyp	Användningsområden
Fintandat sågblad	för jämna, raka snitt
Grovtandat sågblad	för snabba, raka snitt
Metallsågblad	för järn och icke-järnhaltiga metaller
Jämsliggande sågblad*	för att avsluta ett snitt fram till en vägg eller kant.

* Inte tillgänglig i vissa länder.

En brett sortiment särskilda sågblad finns tillgängliga som tillbehör.



VARNING: Välj alltid noggrant ut rätt sågblad.

Inställning av fasvinkeln (fig. C)

Med den inställbara foten (9) kan du såga i fas åt höger eller vänster upp till 45°. Fasskalan har förinställda lägen vid 0°, 15°, 30° och 45°.

- Lossa fotspaken (11).
- Skjut foten (9) i sågbladets riktning.
- Luta foten och ställ in önskad fasvinkel med hjälp av skalan.
- Sätt fast fotspaken.

Inställning av pendelslaget (fig. A)

Det inställbara pendelslaget garanterar ett perfekt sågdrag för olika material.

- Skjut väljaren (10) till önskat läge enligt nedanstående tabell. Väljaren kan justeras under arbetet.

Pos.	Trä	Metall	Plast
3	Snabba snitt	-	PVC
2	Tjocka arbetsstycken	-	Glasfiber
			Akryl
1	Plywood	Aluminium	-
	Spånplatta	Icke-järnhaltig	-
0	Tunna arbetsstycken	Metallplåt	-
	Fina snitt		

Inställning av spånblåsaren (fig. A)

Spånblåsaren leder en inställbar luftström längs sågbladet för att hålla arbetsstycket fritt från sågspån under arbetet.

- Ställ in spånblåsaren med spaken (4).
 - Låg För sågning i metall, vid bruk av kyl- och smörjmedel och för bruk med dammsugning.
 - Medel För sågning i trä och liknande material vid låg hastighet.
 - Hög För sågning i trä och liknande material vid hög hastighet.

Montering på foten av plastöverdraget mot repor (fig. D)

Fotöverdraget mot repor (12) reducerar ytskadan hos (känsliga) arbetsstycken.

- Klicka fast överdraget på foten enligt bilden.

Montering och avlägsnande av fotinsatsen mot flisor (fig. E1 & E2)

Fotinsatsen mot flisor (13) passar tätt runt sågbladet för att reducera flisbildning hos arbetsstycket. Insatsen kan monteras på i foten och i fotöverdraget.

- Håll insatsen (13) i riktningen som bilden visar.
- Montering av insatsen i foten (9):
 - Skjut in kanterna (14) i springorna (15).
 - Skjut insatsen bakåt tills den ligger på plats mot foten.

- Montering av insatsen i överdraget (12):
 - Skjut in kanterna (14) bakom ribborna (16).
 - Tryck insatsens framsida mot överdraget. Insatsen klickar på plats.
- Utför ovanstående handlingar i omvänd ordning för att avlägsna fotinsatsen.

Dammugning (fig. F)

Dammutsugningsadaptorn (17) hjälper tillsammans med dammutsugningskåpan (18) till att suga undan spån från arbetsstyckets yta och ska anslutas till ett lämpat dammsugningssystem.

- Sätt dammutsugningskåpan (18) på fingerskyddet (6) så att det klickar på plats.
- Montera dammutsugningsadaptorn (17) på verktyget enligt bilden.
- Anslut slangen på en lämpad dammsugare till adaptorn.



WARNING: I tillämpliga fall ska ett dammutsugningssystem användas som uppfyller gällande normer för dammutsläpp.



WARNING: Använd vid sågning av metall inte en dammsugare utan att ha ett dugligt gnistskydd på plats.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning



WARNING: Iaktta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpliga bestämmelser.



WARNING: För att minska risken för allvarig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.



WARNING:

- Se till att arbetsstycket är ordentligt fastsatt. Avlägsna spik, skruvar och andra föremål som kan skada bladet.
- Kontrollera att det finns tillräckligt utrymme för bladet under arbetsstycket. Såga inte i material som är tjockare än bladets maximala sågdjup.
- Använd alltid vassa sågblad. Avlägsna omedelbart böjda eller skadade blad.
- Använd aldrig apparaten till att såga i rör.

- Kör aldrig maskinen utan sågblad.
- För optimalt resultat, för maskinen med lugna, jämna rörelser över arbetsstycket. Tryck aldrig i sidled mot sågbladet. Håll sågbordet platt på arbetsstycket och för undan sladden i redskapets riktning. Tryck försiktigt vid sågning av bågar, cirklar eller andra runda former.
- Vänta tills sågen har stannat innan du lyfter redskapet från arbetsstycket. Efter sågning kan bladet vara mycket hett. Vidrör det inte.

Korrekt Handplacering (fig. A, K)



WARNING: För att minska risken för allvarig personskada, använd **ALLTID** korrekt handställning, så som visas.



WARNING: För att minska risken för allvarig personskada, håll **ALLTID** verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.

Korrekt handposition kräver ena handen på det främre handtaget (21) och den andra handen på huvudhandtaget (20).

Strömbrytare (fig. A)

DW331

- För att starta maskinen, trycka på strömbrytaren (1).
- För kontinuerlig drift, tryck in och håll fast strömbrytaren (1). Tryck på låsknappen (2) och släpp strömbrytaren.
- För att stanna maskinen, släpp strömbrytaren.
- För att stanna maskinen vid kontinuerlig gång, tryck på strömbrytaren och släpp den genast igen. Släpp alltid strömbrytaren när arbetet är slutfört och innan kontakten dras ur.

DW333

- Starta: skjut strömbrytaren (1) framåt.
 - Stopp: skjut strömbrytaren bakåt.
- Stäng alltid av maskinen innan Du drar ur sladden efter avslutat arbete.

Inställning av den elektroniska hastighetskontrollen (fig. G1 & G2)

DW331 (fig. G1)

Såghastigheten varierar med hur långt du trycker in strömbrytaren (1).

- För förinställning av såghastigheten vrider du ratten (3) till önskad nivå. Ju högre nivå, desto högre såghastighet. Vilken inställning som krävs beror på materialets typ och tjocklek.
- Använd höga hastigheter vid sågning av mjukare material som trä. Använd låga hastigheter för metall.

DW333 (fig. G2)

Hastighetskontrollen (3) kan användas till att ställa in hastighetsområdet i förväg.

- Vrid den elektroniska hastighetskontrollen till önskad nivå. Vilken inställning som krävs beror på materialets typ och tjocklek.
- Använd höga hastigheter vid sågning av mjukare material som trä. Använd låga hastigheter för metall.



WARNING: När verktyget har använts en längre tid vid låg hastighetsinställning bör du låta den löpa obelastad i ca. 3 minuter vid maximal hastighet.

Sågning i trä

- Drag en såglinje om så behövs.
- Starta maskinen.
- Håll redskapet mot arbetsstycket och följ linjen.
- För sågning parallellt med arbetsstyckets kant, montera paralleledaren och led sticksågen längs arbetsstycket enligt figur H.

Sågning i trä med styrhåll

- Drag en såglinje om så behövs.
- Borra ett hål (ø min. 12 mm) och stick in sågbladet.
- Starta maskinen.
- Följ linjen.
- För sågning av helt runda former, montera rundledaren och ställ in den på önskad radie (fig. I).

Såga fram till en projekterad kant (fig. J)

- Använd ett vanligt blad och såga fram till den projekterade kanten.
- Avsluta sågningen med ett jämsliggande sågblad.



Dammsugning (fig. F)

- Om verktyget används inomhus under längre perioder måste det kopplas till en lämplig dammsugare. Använd en dammsugare som uppfyller de aktuella direktiven för dammsugning.

Sågning i metall

- Montera ett lämpligt sågblad.
- Gör som ovan.



WARNING: Använd kylsmörjning (skärolja) så att sågbladet eller arbetsstycket inte blir för hett.

UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från DEWALT har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.



WARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.



Smörjning av vals (fig. B)

- Anbringa regelbundet en droppe olja på ledarrullen (8) för att förebygga att den fastnar.



Rengöring



WARNING: Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.



VARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

Återanvändning av återvunna ämnen bidrar till att förhindra miljöföroreningar och minskar behovet av råmaterial.

Lokala bestämmelser kan ge anvisningar för separat insamling av elektriska produkter från hushållen, på kommunala avfallsanläggningar eller via återförsäljaren när du köper en ny vara.

DEWALT tillhandahåller en inrättning för insamling och återvinning av DEWALTs produkter när dessa har nått slutet på sin livslängd. För att utnyttja denna tjänst, återsänd din vara till något behörigt reparationsombud, som kommer att tillvarata den å dina vägnar.

Du kan kontrollera var ditt närmaste behöriga reparationsombud finns, genom att kontakta det lokala kontoret för DEWALT på den adress som anges i denna handbok. Alternativt finns en förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning, med kontaktadresser, på Internet på: **www.2helpU.com**.

Valfria tillbehör



VARNING: Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

Dessa omfattar:

- DE3241 Parallellanslag
- DE3242 Passarstång

Följande reservblad finns tillgängliga:

- DT2048 Fintandat sågblad
- DT2075 Grovtandat sågblad
- DT2160 Metallsågblad
- DT2074 Jämsliggande sågblad*

* Inte tillgänglig i vissa länder.

Att skydda miljön



Separat insamling. Denna produkt får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Skulle du en dag upptäcka att din produkt från DEWALT behöver ersättas eller att du inte längre har någon användning för den, kassera den inte tillsammans med hushållsavfallet. Gör denna produkt tillgänglig för separat insamling.



Separat insamling av använda produkter och förpackningar möjliggör att ämnena kan återvinnas och användas igen.

GARANTI

DEWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

• 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLELSE-GARANTI •

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos ditt verktyg från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

• KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE •

Om du behöver underhåll eller service för ditt DEWALT verktyg inom 12 månader från inköp har du rätt till en service utan kostnad. Den kommer att utföras utan kostnad hos ett auktoriserat DEWALT reparationsombud. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte fallerar inom ramen för garantin.

• ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din produkt från DEWALT produkt fallerar på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DEWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt gottfinnande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;
- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp.
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill göra ett yrkande, kontakta din återförsäljare eller leta efter din närmaste auktoriserade DEWALT reparationsombud i DEWALT katalogen eller kontakta ditt DEWALT kontor på den adress som anges i denna manual. En förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning finns tillgängligt på Internet på:

www.2helpU.com.

DEKUPAJ TESTERE DW331, DW333

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik veriler

		DW331	DW333
Voltaj	V	230	230
Tip		1	1
Güç ihtiyacı	W	701	701
Güç çıkışı	W	425	425
Yüksüz hız	min-1	0-3.100	800-3.100
Darbe uzunluğu	mm	26	26
Kesme derinliği			
ahşap	mm	130	130
alüminyum	mm	30	30
çelik	mm	12	12
paslanmaz çelik			
alaşımları	mm	4,5	4,5
Yiv açısı ayarlama (sol/sağ)		0 - 45°	0 - 45°
Ağırlık	kg	2,6	2,6
L _{PA} (ses basıncı)	dB(A)	86	87
K _{PA} (ses basıncı belirsizliği)	dB(A)	2,8	2,8
L _{WA} (ses gücü)	dB(A)	97	98
K _{WA} (ses gücü belirsizliği)	dB(A)	2,8	2,8

EN 60745'a göre tespit edilen toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı):

Titreşim emisyon değeri ah			
a _{h,CM} =	m/s ²	5,0	7,0
Kesinsizlik K =	m/s ²	1,5	1,8
Titreşim emisyon değeri ah			
a _{h,CW} =	m/s ²	6,0	7,5
Kesinsizlik K =	m/s ²	2,0	1,5

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon düzeyi, EN 60745'te sağlanan standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruziyet değerlendirmesi için kullanılabilir.



UYARI: Beyan edilen titreşim emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Ancak alet farklı aksesuarlarla farklı uygulamalar için kullanılırsa veya bakımı kötü yapılırsa, titreşim emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde artırabilir.

Tahmini titreşim maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına karşın iş görmediği zamanları da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Kullanıcıyı titreşim etkilerinden korumak için belirtilen ek güvenlik önlemlerini alın: Aletin ve aksesuarların bakımını yapın, elleri sıcak tutun, çalışma modellerini düzenleyin.

Sigortalar

Avrupa 230 V aletler 10 Amper, ana şebeke

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

DİKKAT: Güvenlik alarmı simgesi olmaksızın kullanılırsa, engellenmemesi halinde **mal zarar** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir **tehlikeli durumu gösterir**.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

AT Uygunluk Beyanatı

MAKİNE DİREKTİFİ



DW331, DW333

DEWALT, "teknik veriler" bölümünde açıklanan bu ürünlerin 2006/42/EC, EN 60745-1 ve EN 60745-2-11 normlarına uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Bu ürünler ayrıca 2004/108/EC Direktifi ile uyumludur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Başkan Yardımcısı, Mühendislik ve Ürün Geliştirme
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya

31.12.2009



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

Elektrikli El Aletleri İçin Genel Güvenlik Talimatları



UYARI! Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatlarını mutlaka okuyun. Bu talimatların herhangi birisine uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma riskine neden olabilir.

BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE MUHAFAZA EDİN

Aşağıda yer alan uyarılardaki "elektrikli alet" terimi şebeke elektrliğiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

1) ÇALIŞMA ALANININ GÜVENLİĞİ

- a) **Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çikartır.

- b) **Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çikartır.
- c) **Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

- a) **Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- b) **Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçınınız.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- c) **Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- d) **Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın. Elektrikli aleti kesinlikle kablосundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcağın, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- e) **Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablосun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- f) **Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

3) KİŞİSEL GÜVENLİK

- a) **Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın.** Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.
- b) **Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan

güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.

- c) **İstem dışı çalıştırılmasını önleyin.** Cihazı güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun. Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkarır.
- d) **Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- e) **Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın.** Daima sağlam ve dengeli basın. Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- f) **Uygun şekilde giyinin.** Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- g) **Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

4) ELEKTRİKLİ ALETLERİN KULLANIMI VE BAKIMI

- a) **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- b) **Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- c) **Herhangi bir ayarlama, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya aküyü aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.
- d) **Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen**

kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.

Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.

- e) **Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin.** Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklulukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin. Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

5) SERVİS

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili DeWALT servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.

Kıl Testereleeri için Özel Ek Güvenlik Önlemleri

- Kesici aletin, gömülü elektrik kablolarına veya kendi kablosuna temas etmesine yol açabilecek durumlarda elektrikli aletleri izole edilmiş saplarından tutun. Kesim aksesuarı elektrik akımı bulunan kablolarla temas ettiğinde, akım aletin iletken metal parçaları üzerinden kullanıcıya iletilerek elektrik çarpmasına yol açabilir.
- **Bıçağı kesimden (kesme işleminin yarattığı yuva) çıkarmadan önce motorun tamamen durmasını bekleyin.** Hareketli bir bıçak iş parçasına çarparak bıçak kırılmasına, iş parçası hasarına veya kontrol kaybı ve yaralanmaya neden olabilir.
- **Tutamakları kuru, temiz ve yağsız tutun.** Bu, aletin daha iyi kontrolü sağlar.
- **Bıçakların keskin kalmasını sağlayın.** Kör bıçaklar testerenin basınç altında sapmasına veya durmasına neden olabilir.

- **Aleti sık sık, özellikle yoğun kullanımdan sonra temizleyin. Metal içeren toz ve parçacıklar sık sık iç yüzeylerde birikir ve elektrik şoku tehlikesine neden olabilir.**
- **Bu aleti uzun süre çalıştırmayın. Çalışma hareketinin neden olduğu titreşim parmak, el ve kolları kalıcı yaralanmaya neden olabilir. Fazladan koruma sağlamak için eldiven kullanın, sık sık dinlenin ve günlük kullanma zamanını sınırlayın.**

Diğer Riskler

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- **İşitme kaybı**
- **Sıçrayan parçacıklardan kaynaklanan yaralanma riski.**
- **Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.**
- **Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.**

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Kulak koruması kullanın.



Göz koruması kullanın.

TARİH KODU KONUMU (ŞEKİL [FIGURE] A)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu (19) gövdeye baslıdır.

Örnek:

2010 XX XX
İmalat Yılı

Ambalaj İçeriği

Ambalaj içeriğinde şunlar bulunmaktadır:

- 1 Dekupaj testere
- 1 Dekupaj testere bıçağı
- 1 Talaş engelleyici taban ilavesi
- 1 Sıynk engelleyici taban kapağı
- 1 Toz çıkarma örtüsü

- 1 Toz çekme adaptörü
- 1 Kutu
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Parça şeması
- **Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.**
- **Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.**

Tanımlama (şekil A)



UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- 1 Açma/kapama anahtarı
- 2 Kilitleme tuşu
- 3 Hız kontrol kadranı
- 4 Testere talaş üfleici kontrol
- 5 Bıçaklı şalter
- 6 Parmak mahfazası
- 7 Bıçak sapı
- 8 Sevk silindiri
- 9 Taban
- 10 Sarkaç hareket seçici
- 11 Taban kolu

KULLANIM ALANI

Kıl testeresi ahşap, çelik, alüminyum, plastik ve seramik malzemelerin profesyonel kesim işlemleri için tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu kıl testere profesyonel elektrikli aletlerdir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

Elektrik emniyeti

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman güç kaynağının, etiket plakasındaki voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin.



DEWALT aletin EN 60745 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Güç kablosu hasarlıysa, DEWALT yetkili servisinden temin edilebilen özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

Uzatma kablosu kullanılması

Uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa bu aletin giriş gücüne (teknik verilere bakın) uygun onaylı bir 3 damarlı uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken ebadı 1.5 mm²; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

MONTAJ VE AYARLAMALAR



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takip çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Kesme bıçağının takılması ve çıkartılması (şekil B)

Alet serbest bıçak değişim sistemi kesme bıçaklarının çabuk ve kolayca değiştirilmesini sağlar.

- Bıçak sapını (7), bıçaklı şalteri (5) tam olarak geri çekerek açın.
- Kesme bıçağını, bıçağın arkasını (7) sevk silindirisinin (8) oluğunun içine yönlendirerek bıçak sapının içine takın.
- Bıçaklı şalteri (5) serbest bırakın.
- Kesme bıçağını çıkartmak için bıçaklı şalteri tam olarak geri çekin ve bıçağı saptan dışarı doğru çekin.

Kesme bıçakları

Bıçak tipi	Uygulamalar
İnce dişli kesme bıçağı	Pürüzsüz, düz kesimler için
Kaba dişli kesme bıçağı	Hızlı, düz kesimler için
Metal kesme bıçağı	Demirden oluşan ve demirden oluşmayan metaller için
Aynı hızda kesme bıçağı	Bir duvarın veya eşiğin üzerine uygulanan kesimler için.



UYARI: Kesme bıçağımızı daima büyük bir dikkatle seçin.

Yiv açısı ayarlama (şekil C)

Ayarlanabilir taban LH ve RH kesiminde yiv açılarını 45°'ye kadar müsaade eder.

Konik yatak 0°, 15°, 30° ve 45°'lerde önceden ayarlanabilir pozisyonlara sahiptir.

- Taban kolunu (11) serbest bırakın
- Tabanı (9) kesme bıçağına doğru kaydırın.
- Tabanı yan yatırın ve yatağı kullanarak istenen yiv açısını ayarlayın.
- Taban kolunu sıkıştırın.

Sarkaç hareketini ayarlama (şekil A)

Ayarlanabilir sarkaç hareketi değişik maddeler için mükemmel kesim darbesini garanti eder.

- Aşağıdaki tabloya bakarak seçiciyi (10) istenen pozisyona kaydırın. Seçici işlem sırasında elle hareket ettirilebilir.

Pozisyon	Ahşap	Metal	Plastik
3	Hızlı kesimler	-	PVC
2	Kalın iş parçaları	-	Fiberglas
			Akrilik
1	Kontraplak	Alüminyum -	
	Kaba mukavva	Demir -	
0	İnce iş parçaları	Tabaka -	
	İnce kesimler	metal	

Testere talaşı üfleiyiciyi ayarlama (şekil A)

Testere talaşı üfleiyici, işlem sırasında iş parçalarını testere talaşlarından uzak tutmak için ayarlanabilir bir hava akımı iletmektedir.

- Testere talaşı üfleiyiciyi kolu (4) kullanarak ayarlayın.
- Alçak Soğutucular ve yağlayıcı maddeler kullanırken metallerle çalışmak için ve toz çıkarma kullanımı için.
- Orta Düşük hızda ahşap ve benzeri maddelerle çalışmak için.
- Yüksek Yüksek hızda ahşap ve benzeri maddelerle çalışmak için.

Seçenek olarak geniş bir kesme bıçağı çeşitleri sunumu mevcuttur.

Plastik sıyrık engelleyici taban kapağının monte edilmesi (şekil D)

Sıyrık engelleyici taban kapağı (12) (hassas) iş parçalarının yüzeylerine olan hasarı indirir.

- Kapağı gösterildiği şekilde tabanın üzerine kilitleyin

Talaş engelleyici taban ilavesinin monte edilmesi ve çıkartılması (şekil E1 & E2)

Kesme bıçağına yakın uyan talaş engelleyici taban ilavesi (13) iş parçasının kıymıklanmasını indirir. İlave tabanın içine ve tabanın kapağına, her ikisine birden monte edilebilir.

- Resimde gösterilen pozisyonda ilaveyi (13) tutun.
- İlaveyi tabana (9) monte etmek için:
 - Kenarları (14) oluğun (15) içine kaydırın.
 - İlaveyi tabana karşı iç pozisyona geri kaydırın.
- İlaveyi kapağa (12) monte etmek için:
 - Kenarları (14) kirişin arkasına (16) kaydırın.
 - İlavenin ön ucunu kapağa doğru itin İlave bu yere kapanır.
- Talaş engelleyici taban ilavesini çıkartmak için yukandaki işlemlerin tersini yapın.

Toz çekme (şekil F)

Toz çıkarma örtüsü (18) ile birlikte toz çıkarma adaptörü (17) uygun bir toz çıkartma sistemine bağlandığı zaman iş parçasının yüzeyindeki tozları çıkartmaya yardımcı olur.

- Toz çıkartma örtüsünü (18) parmak mahfazasının (6) üzerine yerine kilitleninceye dek yerleştirin.
- Toz çıkartma adaptörünü (17) alete gösterildiği gibi ayarlayın.
- Uygun bir toz çıkartma sisteminin hortumunu adaptöre bağlayın.



UYARI: Uygun olması halinde, toz emici ile ilgili yürürlükteki talimatlara uygun olarak tasarlanmış bir toz çıkartma sistemini bağlayın.



UYARI: Metal keserken düzgün kıvılcım koruması olmadan toz çıkartma sistemini kullanmayın.

KULLANMA

Kullanma Talimatları



UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere her zaman uyun.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın.



UYARI:

- Kesilecek parçayı iyice sabitleyin. Bıçağa zarar verebilecek çivi, vida ve diğer bağlantı parçalarını sökün.
- Çalışma parçasının altında bıçak için yeterli yer olup olmadığını kontrol edin. Bıçağın maksimum kesim derinliğini aşan malzemeleri kesmeyin.
- Daima keskin testere bıçakları kullanın. Hasarlı ya da bükülmüş testere bıçakları derhal çıkartılmalıdır.
- Testereyi boru ya da tüp kesmek için kullanmayın.
- Testerenizi asla bıçaksız kullanmayın.
- En iyi sonuçları alabilmek için, aleti kesilen parça üzerinde yavaş ve sürekli bir biçimde hareket ettirin. Bıçağa yan basınç uygulamayın. Tabanı kesilen parçaya tam oturtun ve kabloyu testerenin gerisinde düz tutun. Eğri, daire ya da başka dairesel şekiller keserken aleti yavaşça ileri itin.
- Testere bıçağını, kesilen malzemeden kaldırmadan önce aletin tamamen durmasını bekleyin. Kesimden sonra bıçak çok sıcak olabilir. Dokunmaktan kaçının.

Uygun El Pozisyonu (şekil A, K)



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, DAİMA şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti DAİMA sıkıca tutun.

Doğru el pozisyonu bir el ön kol üzerinde (21), diğer el ana kol (20) üzerinde olacak şekildedir.

Çalıştırma ve kapatma (şekil A)

DW331

- Aleti çalıştırmak için, açma/kapama anahtarını (1) basın.
- Gerekliyorsa, sürekli çalışma için, kilitleme tuşuna (2) basın ve tetiği bırakın.

- Cihazı durdurmak için düğmeyi bırakınız.
- Cihazı sürekli çalışmadan çıkartmak için düğmeye kısaca basıp bırakınız.
- Çalışma tamamlandıktan sonra, elektrik fişini çekmeden cihazı kapatınız.

DW333

- Açma Açma/kapama düğmesini (1) öne itin
 - Kapama Açma/kapama düğmesini (1) arkaya itin
- İşiniz bittikten sonra ve fişten çekmeden önce aleti mutlaka kapatın.

Elektronik kesme hızını ayarlama (şekil G1 & G2)

DW331 (şekil G1)

Kesme hızı, açma/kapama düğmesine (1) güç kullanılarak değişebilir.

- Kesme hızını önceden ayarlamak için kontrol kadranını (3) istenen düzeye çevirin. Hız ne kadar yüksek olur ise, kesme hızı o kadar yüksek olur
- İstenen ayarlama maddenin kalınlığına ve cinsine bağlıdır.
- Ahşap gibi yumuşak maddeleri kesmek için yüksek hız kullanın. Metalleri kesmek için düşük hız kullanın.

DW333 (şekil G2)

Hız kontrol kadranı (3) istenen hız aralığının ön ayarlaması için kullanılabilir.

- Elektronik hız kontrol kadranını istenen seviyeye çevirin. İstenen ayarlama maddenin kalınlığına ve cinsine bağlıdır.
- Ahşap gibi yumuşak maddeleri kesmek için yüksek hız kullanın. Metalleri kesmek için düşük hız kullanın.



UYARI: Aleti, düşük hız ayarlı uzatmalı bir sürede kullandıktan sonra, yaklaşık olarak 3 dakika yük bindirmeden maksimum hızda çalıştırın.

Ahşap kesme

- Gerekli hallerde bir kesme çizgisi çizin.
- Aleti çalıştırın.
- Aleti kesilecek parçaya bastırın ve çizgiyi takip edin.

- Kesilecek parçanın kenarına paralel olarak kesmek için testerenize bir paralel ayna takın ve testereyi şekil H'de gösterildiği gibi parça boyunca hareket ettirin.

Kılavuz delik ile ahşap kesimi

- Gerekli hallerde bir kesme çizgisi çizin.
- Bir delik açın (asg. ø 12 mm) ve testere bıçağını buraya yerleştirin.
- Aleti çalıştırın.
- Çizgiyi takip edin.
- Daire şekilli kesmek için pergel kolu takın ve istenilen çapa ayarlayın (şekil I).

Tasarlanan uca kadar kesmek (şekil J)

- Klasik bir bıçak kullanarak, tasarlanan uca kadar kesin.
- Kesimi aynı hızda kesme bıçağı kullanarak bitirin.



Toz çekme (şekil F)

- Testere uzun bir süre kapalı ortamlarda kullanılırsa, toz emisyonu ile ilgili yürürlükteki yönetmeliklere uygun bir toz çekicisi kullanın.

Metal kesme

- Uygun bir testere bıçağı takın.
- Yukarıda anlatılan işlemleri uygulayın.



UYARI: Testere bıçağının ya da kesilen parçanın aşırı ısınmasından önlemek için bir soğutucu yağlama maddesi (kesme yağı) kullanın.

BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takip çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın.

Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.



Kılavuz Rayının Yağlanması (şekil B)

Bu aletin ilave yağlanmasına gerek yoktur.



Temizleme



UYARI: Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.



UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

İlave aksesuarlar



UYARI: DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Bunları ihtiva eder:

- DE3241 Paralel kılavuz
- DE3242 Ayarlayıcı çubuk

Aşağıdaki değiştirme bıçakları mevcuttur:

- DT2048 İnce dişli kesme bıçağı
- DT2075 Kaba dişli kesme bıçağı
- DT2160 Metal kesme bıçağı
- DT2074 Aynı hizada kesme bıçağı

Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık kullanılamaz durumdaysa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ve ambalajların ayrı olarak toplanması bu maddelerin geri dönüşüme sokularak yeniden kullanılmasına olanak tanır. Geri dönüşümlü maddelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde ihtiyacını azaltır.

Yerel yönetmelikler, elektrikli ürünlerin evlerden toplanıp belediye atık tesislerine aktarılması veya yeni bir ürün satın alırken perakende satıcı tarafından toplanması yönünde hükümler içerebilir.

DEWALT, hizmet ömrünün sonuna ulaşan DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri dönüşüme sokulması için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetin avantajlarından faydalanmak için, lütfen, ürününüzü bizim adımıza teslim alacak herhangi bir yetkili servise iade edin.

Bu kılavuzda belirtilen listeden size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler ve tam ayrıntıları İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

GARANTİ

DEWALT ürünlerinin kalitesinden emindir ve bu yüzden profesyonel kullanıcılar için kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti sunmaktadır. Bu garanti metni bir ilave niteliğinde olup profesyonel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz sözleşmeden doğan haklara veya profesyonel olmayan, özel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz yasal haklara hiçbir şekilde zarar vermez. İşbu garanti Avrupa Birliği'ne üye ülkeler ile Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi sınırları dahilinde geçerlidir.

• 30 GÜNLÜK RİKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

Satın almış olduğunuz DEWALT ürünü, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içerisinde, ilk denemenizde, performansı sizi tam olarak tatmin etmediyse, yetkili servise götürülüp; DEWALT Merkez Servis onayı ile değiştirilebilir veya gerekirse tamir edilir. Bu haktan yararlanmak için:

Ürünün satın alındığı şekliyle, orijinal tüm parçaları ile birlikte satın alındığı yere teslimi;

- Fatura ve garanti kartının ibrazı;
- Uygulamanın satın alım tarihi itibarıyla ilk 30 gün içerisinde gerçekleşmesi;
- Ürün performansının ilk uygulamadan sonra memnuniyetsizlik yaratması gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Yasal garanti süresi dahilinde tüm DEWALT ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine sahiptir. Sadece bir defaya mahsus olmak üzere ürününüz DEWALT Yetkili Servisinde işçilik bedeli alınmadan tamir edilir veya bakımı yapılır. Fatura ve garanti kartı ibrazı gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• BİR YIL TAM GARANTİ •

Sahip olduğunuz DEWALT ürünü satın alma tarihinden itibaren 12 ay içinde hatalı

malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, DEWALT aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi inisiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün hatalı kullanılmamıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir.
- Ürün, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir.

Şikayet veya talepleriniz için satıcınıza, DEWALT kataloğunda yer alan size en yakın yetkili DEWALT servisine veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen adresten DEWALT ofisine başvurun. Yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler Internette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.

Türkiye Distribütörü

KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.

Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15 34050 Edirnekapı Eyüp İstanbul

ΣΕΓΑ

DW331, DW333

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

		DW331	DW333
Τάση	V	230	230
Τύπος		1	1
Ισχύς εισόδου	W	701	701
Απορροφούμενη ισχύς	W	425	425
Ταχύτητα άνευ φορτίου	min ⁻¹	0 - 3.100	800 - 3.100
Μήκος διαδρομής	mm	26	26
Βάθος κοπής σε:			
ξύλο	mm	130	130
αλουμίνιο	mm	30	30
ατσάλι	mm	12	12
κράμα ανοξείδωτου ατσαλιού	mm	4,5	4,5
Ρύθμιση φालτσογωνιάς (αρ/δεξ)		0 - 45°	0 - 45°
Βάρος	kg	2,6	2,6
L_{PA} (ηχητική πίεση)	dB(A)	86	87
K_{PA} (αβεβαιότητα ηχητικής πίεσης)	dB(A)	2,8	2,8
L_{WA} (ηχητική ισχύς)	dB(A)	97	98
K_{WA} (αβεβαιότητα ηχητικής ισχύος)	dB(A)	2,8	2,8

Συνολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα στους τρεις άξονες), καθορισμένες σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

Τιμή εκπομπών κραδασμών ah

$a_{h,CM} =$	m/s ²	5,0	7,0
Αβεβαιότητα K =	m/s ²	1,5	1,8

Τιμή εκπομπών κραδασμών ah

$a_{h,CM} =$	m/s ²	6,0	7,5
Αβεβαιότητα K =	m/s ²	2,0	1,5

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που αναφέρεται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, μετρήθηκε σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή που

αναφέρεται στο πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση μεταξύ εργαλείων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αρχική αξιολόγηση της έκθεσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το αναφερόμενο επίπεδο εκπομπής κραδασμών αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά παρελκόμενα ή σε περίπτωση κακής συντήρησης, η εκπομπή κραδασμών ενδέχεται να διαφέρει. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Για την εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη το πόσες φορές το εργαλείο τίθεται εκτός λειτουργίας ή ο χρόνος που λειτουργεί χωρίς να εκτελεί κάποια εργασία. Αυτό ενδέχεται να ελαττώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Προσδιορίστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για να προστατεύσετε το χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών. Τέτοια μέτρα είναι: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων, διατήρηση των χεριών σε καλή θερμοκρασία, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

Ασφάλειες

Ευρώπη Εργαλεία 230 V 10 Αμπέρ, ηλεκτρικό δίκτυο

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα προκαλέσει **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα

μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά.**



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση όλων των προειδοποιήσεων και των οδηγιών **ενδέχεται να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.**

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ.

ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



DW331, DW333

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα «Τεχνικά δεδομένα» σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:
2006/42/ΕΚ, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται επίσης με την οδηγία 2004/108/ΕΚ. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann

Αντιπρόεδρος του τμήματος Μηχανικής και Ανάπτυξης προϊόντων
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία

31.12.2009

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.
- Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία. Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.**
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλωδιώτες, εστίες κουζινών και ψυγεία.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

- γ) **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.** Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) **Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη.** Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) **Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) **Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD).** Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 3) ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**
- α) **Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής.** Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- β) **Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.
- γ) **Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.**
- Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.
- δ) **Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφαιρεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- ε) **Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.** Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- στ) **Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.
- η) **Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.** Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- 4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ**
- α) **Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή.** Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.
- β) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).** Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) **Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα ή και την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αλλαγές παρελκόμενων**

ή πριν αποθηκεύσετε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργία.

- δ) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.
- ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενοφώνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε.** Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.
- στ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.
- η) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- 5) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (ΣΕΡΒΙΣ)**
- α) **Φροντίστε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο παανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Πρόσθετες ειδικές οδηγίες ασφαλείας για σέγκες

- Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία από μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το εργαλείο κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με αθέατα καλώδια ή με το ίδιο του το καλώδιο. Αν το αξεσουάρ κοπής έρθει σε επαφή με καλώδιο υπό τάση, μπορεί να τεθούν υπό ηλεκτρική τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκληθεί ηλεκτροπληξία στο χειριστή.
- **Επιτρέψετε στο μοτέρ να σταματήσει τελείως πριν τραβήξετε τη λεπίδα από την εντομή (τη σχισμή που παράγεται από την κοπή).** Αν η λεπίδα κινείται μπορεί να προσκρούσει στο τεμάχιο εργασίας με αποτέλεσμα σπάσιμο της λεπίδας, ζημιά στο τεμάχιο εργασίας ή απώλεια ελέγχου και ενδεχομένως και τραυματισμό.
- **Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές, απαλλαγμένες από λάδι και γράσο.** Έτσι θα επιτύχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου.
- Διατηρείτε τις λεπίδες αιχμηρές. Οι μη αιχμηρές λεπίδες μπορούν να προκαλέσουν πλάγια εκτροπή της λεπίδας ή να μπλοκάρουν υπό πίεση.
- Καθαρίζετε το εργαλείο συχνά, ειδικά μετά από έντονη χρήση. Σκόνη και ακαθαρσίες που περιέχουν μεταλλικά σωματίδια συχνά συσσωρεύονται σε εσωτερικές επιφάνειες και θα μπορούσαν να δημιουργήσουν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην έχετε σε λειτουργία αυτό το εργαλείο για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Οι κραδασμοί που προκαλούνται από τη λειτουργία αυτού του εργαλείου μπορούν να προκαλέσουν μόνιμη βλάβη σε δάκτυλα, κάτω και άνω τμήμα των χεριών. Χρησιμοποιείτε γάντια για πρόσθετη άμβλυνση των κραδασμών, κάνετε συχνά διαλείμματα ξεκούρασης και περιορίζετε τον ημερήσιο χρόνο χρήσης.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτινασόμενων σωματιδίων.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων επειδή τα αξεσουάρ θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία.

- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.

Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά.



Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια.

ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ (ΕΙΚ. [FIGURE] Α)

Ο κωδικός ημερομηνίας (19), ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περίβλημα.

Παράδειγμα:

2010 XX XX

Έτος κατασκευής

Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Σέγα
- 1 Λεπίδα σέγας
- 1 Ενθετο αντί-θραύσματος στήριγμα
- 1 Αντί-γρατσουινών κάλυμμα στήριγματος
- 1 Κάλυμμα εξαγωγής σκόνης
- 1 Προσαρμογέας αφαίρεσης σκόνης
- 1 Κιβώτιο
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
- 1 Αναλυτικό σχέδιο
- Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
- Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

Περιγραφή (εικ. Α)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

- 1 Διακόπτης λειτουργίας on/off
- 2 Διακόπτης συνεχούς λειτουργίας
- 3 Επιλογέας ελέγχου ταχύτητας
- 4 Ελεγκτής ανεμιστήρα πριονιδιού
- 5 Σύρτης λεπίδων
- 6 Προφυλακτήρας δακτύλων
- 7 Βάση λεπίδας
- 8 Ράουλο οδηγού
- 9 Υποστήριγμα
- 10 Επιλογέας κτυπήματος έμβολου
- 11 Λοστός στήριγματος

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η σέγα σας έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική κοπή ξύλου, χάλυβα, αλουμινίου, πλαστικού και κεραμικών υλικών.

ΝΑ ΜΗ χρησιμοποιείται υπό υγρές συνθήκες ή με την παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

Αυτές οι σέγες είναι επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

ΜΗΝ αφήνετε παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο το χρησιμοποιούν άπειροι χρήστες.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τροφοδοσία ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην επιγραφή με τα δεδομένα.



Το εργαλείο της DEWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικά διαμορφωμένο καλώδιο που διατίθεται μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης της DEWALT.

Χρήση προέκτασης

Αν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης 3 αγωγών κατάλληλο για την ισχύ αυτού του εργαλείου (βλ. τεχνικά δεδομένα). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1.5 mm², ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχανήμα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Τοποθέτηση και αφαίρεση τις λεπίδας κοπής (εικ. Β)

Το σύστημα αλλαγής λεπίδων χωρίς εργαλεία εξασφαλίζει μια γρήγορη και εύκολη αλλαγή λεπίδων κοπής.

- Ανοίξετε τη βάση λεπίδων (7) αποσύροντας ολοκληρωτικά το σύρτη λεπίδων (5).
- Παρεμβάλετε τη λεπίδα κοπής στην βάση λεπίδων (7) καθοδηγώντας το πίσω μέρος της λεπίδας στο αυλάκι του κυλίνδρου οδήγησης (8).
- Απελευθερώστε τον σύρτη λεπίδων (5).
- Για να αφαιρέσετε τη λεπίδα κοπής, αποσύρετε πλήρως το σύρτη λεπίδων και τραβήξτε τη λεπίδα έξω από τη βάση.

Λεπίδες πριονιού

Τύπος λεπίδας	Εφαρμογές
Λεπίδα κοπής με λεπτά δόντια	για ομαλά ευθύ κοψίματα
Λεπίδα κοπής με χοντρά δόντια	για γρήγορα ευθύ κοψίματα
Λεπίδα κοπής ατσάλιου	για μέταλλα σιδηρού ή μη σιδηρού ατσάλιου
Επίπεδη λεπίδα κοπής*	για ολοκλήρωση των κοψιμάτων πάνω σε τοίχους ή άκρα.

* Να μην διατίθεται σε όλες της χώρες.

Μια ευρεία ποικιλία των αφιερωμένων λεπίδων πριονιών είναι διαθέσιμη ως επιλογή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πάντα επιλέξτε τη λεπίδα πριονιών σας με μεγάλη προσοχή.

Ρύθμιση της φαλτσογωνιάς (εικ. C)

Το ρυθμιζόμενο στήριγμα (9) επιτρέπει κοψίματα αριστερών και δεξιών φαλτσογωνιών έως 45°. Ο κλίμακας πλαγιών έχει προτοποθετημένες θέσεις στις 0°, 15°, 30° και 45°.

- Αφήστε το μοχλό στήριγματος (11).
- Μετατοπίστε το στήριγμα (9) προς τη λεπίδα πριονιού.
- Τραβήξτε το στήριγμα και ρυθμίστε την επιθυμητή φαλτσογωνιάς χρησιμοποιώντας το κλίμακα.
- Σφίξτε τον μοχλό του στήριγματος.

Ρύθμιση του χτύπου του έμβολου (εικ. Α)

Το ρυθμιζόμενο χτύπος του εμβόλου εξασφαλίζει ένα τέλειο χτύπο κοπής για διαφορετικά υλικά.

- Μετατοπίστε τον επιλογέα (10) στην επιθυμητή θέση όπως αναφέρεται στον κάτω πίνακα. Ο επιλογέας μπορεί να χειριστεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Θέση	Ξύλο	Μέταλλο	Πλαστικά
3	Γρήγορα κοψίματα	-	PVC
2	Χοντρά κομμάτια	-	αλαβάμπακας
			Ακρικός
1	Κοντραπλακέ	Αλουμίνιο	-
	Χαρτόνι	Μέταλλα μη-σιδηρού	-
0	Λεπτά κομμάτια	Λαμαρίνα	-
	Λεπτές κοπές.		

Ρύθμιση του ανεμιστήρα πριονιδιού (εικ. Α)

Ο ανεμιστήρας πριονιδιού διευθύνει ένα διευθετήσιμο ρεύμα αέρος στη λεπίδα πριονιών για να κρατήσει το κομμάτι προς κατεργασία σαφές του πριονιδιού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

- Ρυθμίστε τον ανεμιστήρα πριονιδιού χρησιμοποιώντας τον μοχλό (4).
 - Χαμηλά Για εργασία με μέταλλα, κατά την χρησιμοποίηση των ψυκτικών και λιπαντικών μέσων και για χρήση με εξαγωγή σκόνης

- Ενδιάμεσος Για εργασία με ξύλο και παρόμοια υλικά σε χαμηλή ταχύτητα.
- Υψηλά Για εργασία με ξύλο και παρόμοια υλικά σε υψηλή ταχύτητα.

Συναρμολογώντας το πλαστικό κάλυμμα αντι-γρατζουνιάς (εικ. D)

Το αντι-γρατσουνιών κάλυμμα στηρίγματος (12) μειώνει τη ζημία στην επιφάνεια (των ευαίσθητων) κομματιών προς κατεργασία

- Κλείστε το κάλυμμα επάνω στο στήριγμα όπως παρουσιάζεται.

Τοποθέτηση και αφαίρεση του ένθετου αντί-θραύσματος στήριγμα (εικ. E1 & E2)

Το ένθετο αντί-θραύσματος στήριγμα (13) το οποίο τοποθετείται κοντά στη λεπίδα πριονιού μειώνει τη θρυμματίση του κομματιού προς κατεργασία. Το ένθετο μπορεί να τοποθετηθεί και στο στήριγμα και στην κάλυψη στηρίγματος.

- Κρατήστε το ένθετο (13) στον προσανατολισμό όπως παρουσιάζεται.
- Για να τοποθετήσετε το ένθετο στο στήριγμα (9):
 - Γλιστρήστε τις άκρες (14) στα αυλάκια (15).
 - Γλιστρήστε το ένθετο πίσω στη θέση ενάντια στο στήριγμα.
- Για να τοποθετήσετε το ένθετο στο κάλυμμα (12):
 - Γλιστρήστε τις άκρες (14) πίσω από τις πλευρές (16).
 - Ψθήστε το μπροστινό τέλος του ένθετου προς το κάλυμμα. Το ένθετο μπαίνει στη θέση.
- Για να αφαιρέσετε το ένθετο στήριγμα αντι-θραυσμάτων κάνετε την ανώτερη διαδικασία στην αντίστροφη διαταγή

Καθαρισμός από τη σκόνη (εικ. F)

Ο προσαρμογέας εξαγωγής σκόνης (17) σε συνδυασμό με το κάλυμμα εξαγωγής σκόνης (18) βοηθά το απόσπασμα της σκόνης από την επιφάνεια κομματιών προς κατεργασία, όταν συνδέεται με ένα κατάλληλο σύστημα εξαγωγής σκόνης.

- Τοποθετήστε το κάλυμμα εξαγωγής σκόνης (18) επάνω στον προφυλακτήρα δάχτυλων (6) έως ότου κλείσει.
- Εγκαταστήστε τον προσαρμοστή εξαγωγής σκόνης (17) στο εργαλείο όπως παρουσιάζεται.
- Συνδέστε τη μάνικα ενός κατάλληλου συστήματος εξαγωγής σκόνης με τον προσαρμοστή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οποτε

χρειάζεται, χρησιμοποιείτε πάντα μια συσκευή εξαγωγής σχεδιασμένη σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες σχετικά με εκπομπές σκόνης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην

χρησιμοποιείτε ένα σύστημα εξαγωγής σκόνης χωρίς κατάλληλη προστασία έναντι σπινθήρων όταν πριονίζετε μέταλλα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέτε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Σιγουρευτείτε ότι το τεμάχιο εργασίας είναι καλά ασφαλισμένο. Απομακρύνετε καρφιά, βίδες και άλλους συνδέσμους που ενδέχεται να καταστρέψουν τη λεπίδα.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής χώρος για τη λεπίδα κάτω από το τεμάχιο προς επεξεργασία. Μην κόβετε υλικά που υπερβαίνουν το μέγιστο βάθος κοπής της λεπίδας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο κοφτερές λεπίδες πριονιού. Οι ραγισμένες ή λυγισμένες λεπίδες πριονιού πρέπει να αφαιρούνται αμέσως.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για κοπή σωλήνων ή αγωγών.

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας χωρίς λεπίδα πριονιού.
- Για άριστα αποτελέσματα, κινείτε το εργαλείο απαλά και συνεχώς πάνω στο τεμάχιο εργασίας. Μην ασκείτε πλευρική πίεση στη λεπίδα του πριονιού. Κατήστε το πέλμα επίπεδο πάνω στο τεμάχιο εργασίας και οδηγήστε το καλώδιο μακριά σε ευθεία γραμμή με το εργαλείο. Όταν κόβετε καμπύλες, κύκλους ή άλλα κυκλικά σχήματα, πιέστε το εργαλείο απαλά προς τα εμπρός.
- Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το εργαλείο πριν αφαιρέσετε τη λεπίδα του πριονιού από το τεμάχιο εργασίας. Μετά το πριόνισμα, η λεπίδα ενδέχεται να είναι πολύ ζεστή. Μην την αγγίζετε.

Κατάλληλη θέση χεριών (εικ. Α, Κ)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε **ΠΑΝΤΟΤΕ** την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΟΤΕ** να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται ένα χέρι στην μπροστινή λαβή (21) με το άλλο χέρι στην κύρια λαβή (20).

Ξεκίνημα/Σταμάτημα (εικ. Α)

DW331

- Για να θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία, πιέστε το διακόπτη on-off (1).
- Για διαρκή λειτουργία, πιέσατε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη on/off (1), πιέστε το κουμπί απασφάλισης (2) και απελευθερώστε το διακόπτη.
- Για να σταματήσετε το εργαλείο απελευθερώστε το διακόπτη.
- Για να σταματήσετε το εργαλείο όταν χρησιμοποιείτε το διακόπτη συνεχούς λειτουργίας πιέστε για λίγο το διακόπτη και απελευθερώστε τον. Πρέπει να διακόπτετε πάντοτε τη λειτουργία του εργαλείου όταν

ολοκληρώσετε την εργασία σας και πριν το βγάλετε από την πρίζα.

DW333

- Για να θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία: Σπρώξτε το διακόπτη on/off (1) μπροστά.
- Για να θέσετε το εργαλείο εκτός λειτουργίας: Σπρώξτε το διακόπτη on/off (1) πίσω.

Η λειτουργία του εργαλείου πρέπει πάντοτε να διακόπτεται μετά την ολοκλήρωση της εργασίας και πριν τραβήξετε το καλώδιο από την πρίζα.

Ρύθμιση της ηλεκτρονικής ταχύτητας πριονισμού (εικ. G1 & G2)

DW331 (εικ. G1)

Η ταχύτητα πριονισμού εξαρτάται από την πίεση που ασκείται πάνω στον διακόπτη on/off (1).

- Για να προετοιμάσετε τη ταχύτητα πριονισμού, γυρίστε τον πίνακα ελέγχου (3) στο επιθυμητό επίπεδο. Όσο μεγαλύτερος είναι ο επιλεγμένος αριθμός, τόσο υψηλότερη είναι η ταχύτητα πριονισμού. Η απαραίτητη ρύθμιση εξαρτάται από το πάχος και το είδος υλικού.
- Χρησιμοποιείται υψηλές ταχύτητες για το πριόνισμα μαλακών υλικών όπως το ξύλο. Χρησιμοποιείτε χαμηλές ταχύτητες για το πριόνισμα μετάλλων.

DW333 (εικ. G2)

Ο ρυθμιστής ταχύτητας (3) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη ρύθμιση της μέγιστης ταχύτητας εκ των προτέρων.

- Γυρίστε το επιλογέα ελέγχου ταχύτητας στο επιθυμητό επίπεδο. Η απαραίτητη ρύθμιση εξαρτάται από το πάχος και το είδος υλικού.
- Χρησιμοποιείται υψηλές ταχύτητες για το πριόνισμα μαλακών υλικών όπως το ξύλο. Χρησιμοποιείτε χαμηλές ταχύτητες για το πριόνισμα μετάλλων.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μετά την χρήση του εργαλείου για μια εκτεταμένη περίοδο στις αργόστροφες ρυθμίσεις, χρησιμοποιήστε το για περ. 3 λεπτά στη μέγιστη no-load ταχύτητα.

Πριόνισμα σε ξύλο

- Αν είναι απαραίτητο, σχεδιάστε μια γραμμή κοπής.
- Θέστε το εργαλείο σε λειτουργία.
- Κρατήστε το εργαλείο πάνω στο τεμάχιο εργασίας και ακολουθήστε τη γραμμή.
- Για πριόνισμα παράλληλα με ένα άκρο του τεμαχίου εργασίας σας, τοποθετήστε την παράλληλη πλάκα οδηγό και οδηγήστε τη σέγα σας κατά μήκος του τεμαχίου εργασίας όπως φαίνεται στην εικ. Η.

Πριόνισμα σε ξύλο, χρησιμοποιώντας οπή πιλότο

- Αν είναι απαραίτητο, σχεδιάστε μια γραμμή κοπής.
- Ανοίξτε με τρυπάνι μια οπή (ελάχιστη $\varnothing$ 12 mm) και εισάγετε τη λεπίδα του πριονιού.
- Θέστε το εργαλείο σε λειτουργία.
- Ακολουθήστε τη γραμμή.
- Για κοπή τέλειων σφαιρικών σχημάτων, τοποθετήστε το μηκόμετρο και ορίστε το στην επιθυμητή ακτίνα (εικ. Ι).

Πριονίζοντας προς ένα προβαλλόμενο άκρος (εικ. J)

- Χρησιμοποιώντας μια συνηθισμένη λεπίδα, πριονίστε έως το προβαλλόμενο άκρος.
- Ολοκληρώστε το πριόνισμα χρησιμοποιώντας μια επίπεδη λεπίδα κοπής.

**Καθαρισμός από τη σκόνη (εικ. F)**

- Όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται σε εσωτερικούς χώρους για παρατεταμένες χρονικές περιόδους, θα πρέπει να συνδέεται με έναν κατάλληλο εξαγωγέα σκόνης. Χρησιμοποιείτε εξαγωγές σκόνης που έχουν σχεδιαστεί σύμφωνα με τις ισχύουσες Οδηγίες για εκπομπή σκόνης.

Πριόνισμα σε μέταλλο

- Τοποθετήστε μια κατάλληλη λεπίδα πριονιού.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες που δίνονται ανωτέρω.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιήστε ένα ψυκτικό λιπαντικό (λάδι κοπής) ώστε να αποφευχθεί η υπερθέρμανση της λεπίδας του πριονιού ή του τεμαχίου εργασίας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

**Λίπανση(εικ. B)**

- Βάλτε μια σταγόνα λαδιού στον κύλινδρο οδηγού (8) σε τακτικά χρονικά διαστήματα για να αποτρέψετε το μπλοκάρισμα.

**Καθαρισμός**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συγκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία, να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου.

Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μη βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και ελαττώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιονδήποτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις, ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους μας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σέρβις μέσω επικοινωνίας με το τοπικό γραφείο της DEWALT, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μια λίστα με τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις της DEWALT καθώς και πλήρη στοιχεία και πρόσωπα επικοινωνίας με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση που διαθέτουμε, υπάρχουν στο δίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com.

Προαιρετικά παρελκόμενα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

Αυτό περιλαμβάνει:

- DE3241 Παράλληλο οδηγό
- DE3242 Μπάρα ρύθμισης

Είναι διαθέσιμες οι ακόλουθες λεπίδες αντικατάστασης:

- DT2048 Λεπίδα κοπής με λεπτά δόντια
- DT2075 Λεπίδα κοπής με χοντρά δόντια
- DT2160 Λεπίδα κοπής ασαλιού
- DT2074 Επίπεδη λεπίδα κοπής*

* Να μην διατίθεται σε όλες της χώρες.

Για την προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.

ΕΓΓΥΗΣΗ

DEWALT έχει εμπιστοσύνη στην ποιότητα των προϊόντων της και προσφέρει μια εξαιρετική εγγύηση για επαγγελματίες χρήστες του προϊόντος. Η παρούσα δήλωση εγγύησης είναι επιπλέον των συμβατικών δικαιωμάτων σας ως επαγγελματία χρήστη ή των απορρεόντων από τη νομοθεσία δικαιωμάτων σας ως ιδιώτη, μη επαγγελματία χρήστη και δεν τα παραβιάζει με κανέναν τρόπο. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των χωρών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών.

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Αν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι με την απόδοση του εργαλείου σας DEWALT, απλά επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες με όλα τα αρχικά του μέρη, όπως το αγοράσατε, στο σημείο αγοράς, για πλήρη επιστροφή χρημάτων ή ανταλλαγή. Το προϊόν θα πρέπει να έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης και πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΔΩΡΕΑΝ ΣΕΡΒΙΣ •

Αν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις του εργαλείου σας DEWALT εντός 12 μηνών από την αγορά του, δικαιούστε ένα σέρβις χωρίς χρέωση. Αυτό θα λάβει χώρα χωρίς χρέωση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT. Θα πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνει εργασία. Δεν περιλαμβάνει αξεσουάρ και ανταλλακτικά εκτός αν η βλάβη τους εμπίπτει στην εγγύηση.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Αν εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς η συσκευή σας DEWALT καταστεί ελαττωματική λόγω ελαττώματος στα υλικά ή την εργασία, η DEWALT εγγυάται ότι θα αντικαταστήσει όλα τα ελαττωματικά εξαρτήματα χωρίς χρέωση ή - κατ' επιλογή μας - θα αντικαταστήσει τη μονάδα χωρίς χρέωση εφόσον:

- Το προϊόν δεν έχει τύχει κακής μεταχείρισης

- Το προϊόν έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης
- Δεν έχουν επιχειρηθεί επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα
- Έχει παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς.
- Το προϊόν επιστρέφεται πλήρες με όλα τα αρχικά μέρη του

Αν επιθυμείτε να υποβάλετε μία αξίωση επί της εγγύησης, απευθυνθείτε στον πωλητή σας ή ελέγξτε τη θέση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου επισκευών της DEWALT στον κατάλογο της DEWALT ή απευθυνθείτε στο τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Λίστα των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων επισκευών της DEWALT και πλήρη στοιχεία για την υποστήριξή μας μετά την πώληση διατίθενται στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewalt.be
Danmark	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV	Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
Deutschland	DEWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Hellas) S.A. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
España	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439 www.dewalt.es
France	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf	Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
Nederlands	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom	Tel: 0164 283000 Fax: 0164 283100 www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4814, Nydalen 0422 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt.no
Österreich	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
Suomi	DEWALT Oy Tekniikantie 12 02150 Espoo, Finland	Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
	DEWALT Oy Teknikvägen 12 02150 Esbo, Finland	Tel: 010 400 430 Fax: 0800 411 340 www.dewalt.fi
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
Türkiye	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12 www.dewalt.co.uk